

## General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services for Al Khaliji France S.A.

In consideration of Al Khaliji France S.A. (hereinafter referred to as "the Bank") which expression shall include their successors and legal assigns, agreeing to open an Account (as hereinafter defined) to the Customer or the performance of any transaction or subscription to any Banking Service (as hereinafter defined), the Customer hereby agrees to the following terms and conditions (Terms and Conditions), in addition to any other terms and conditions issued by the Bank in relation to the Account(s) and Banking Services.

These Terms and Conditions shall apply on all the bank accounts of any kind opened or maintained by the Customer with the Bank and these terms and conditions govern all the transactions conducted through those accounts

The Customer signature on the Bank's Account opening forms and applications, subscription or usage of any Services/product offered by the Bank and conducting of any transaction with the Bank shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to time.

### Phrasing

- Words importing only the singular shall include the plural and vice versa.
- Where the Account is a Joint Account, reference to single customer shall be reference to all customers in the names of whom the account is opened, unless the text indicates otherwise

## الشروط والأحكام العامة للحسابات والخدمات المصرفية لدى

### بنك الخليجي فرنسا ش.م.

نظير موافقة بنك الخليجي فرنسا ش.م. (ويشار اليه فيما بعد بـ "البنك")، وتشمل هذه العبارة خلفاءه والمتنازل إليهم قانوناً، على فتح حساب (وفقاً للتعريف الوارد أدناه) للعميل، أو تنفيذ أي معاملة، أو الاشتراك في أي خدمة مصرفية (وفقاً للتعريف الوارد أدناه)، يوافق العميل بموجب هذا على الالتزام بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى يصدرها البنك فيما يتعلق بالحساب (الحسابات) والخدمات المصرفية.

تنطبق هذه الشروط والأحكام على جميع الحسابات المصرفية أيًا كان نوعها والتي يقوم العميل بفتحها أو الاحتفاظ بها لدى البنك، وتحكم هذه الشروط والأحكام جميع المعاملات التي تتم من خلال تلك الحسابات.

يُعتبر توقيع العميل على نماذج وطلبات فتح الحسابات الخاصة بالبنك أو الاشتراك في أو استخدام أي من الخدمات/المنتجات التي يقدمها البنك وتنفيذ أي معاملة لدى البنك قبولاً لهذه الشروط والأحكام وأية تعديلات تطرأ عليها من وقت لآخر.

### الصياغة

- تشمل الكلمات التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس بالعكس.
- وفي حال كان الحساب مشتركاً، تشمل الإشارة إلى عميل واحد جميع العملاء الذين فُتِح الحساب باسمهم، ما لم يُشير النص إلى خلاف ذلك.

- The words importing any gender shall include all genders, words importing person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or other legal person.
- These Terms and Conditions and their amendments constitute an integral part of the Account opening documents and relevant Banking Service documentations offered by the Bank to the Customer.

- تشمل العبارات التي تشير إلى أحد الجنسين الجنس الآخر، بينما تشمل العبارات التي تشير إلى شخص ما المالك الوحيد أو الشراكة أو المؤسسة أو الشركة أو الهيئة أو أي شخص معنوي آخر.
- تشكل هذه الشروط والأحكام وتعديلاتها جزءاً لا يتجزأ من مستندات فتح الحساب ومستندات الخدمة المصرفية ذات الصلة التي يقدمها البنك للعميل.

#### Definitions:

In these Terms and Conditions where the context so admits the followings expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise require:

**Account:** means any of the following accounts: Current Account, Savings Account, Call Account, Fixed Deposit, Universal Account and any other type of Account or deposit opened with the Bank under any name singly or jointly operated.

**Bank:** means Al Khaliji France S.A. and its branches, successors and legal assigns.

**Bank Fee Schedule:** means the schedule of fees, charges and the rates of the Bank found at the Bank's website and its branches.

**Customer:** means any natural or legal person who has an Account with the Bank and/or subscribed to utilizing any of the Bank Services or products at any time such and without limitation, Electronic Banking Services, Internet Banking Services, Phone Banking services, Mobile Banking Services and any other Services provided by the Bank from time to time. Customer is also provided with Debit card to use for cash withdrawal and purchase of goods and services.

#### تعريفات:

لأغراض هذه الشروط والأحكام، يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقتض السياق خلاف ذلك:

**الحساب:** ويقصد به أي من الحسابات التالية: الحساب الجاري وحساب التوفير والحساب تحت الطلب والوديعة الثابتة، والحساب الشامل، وأي نوع آخر من أنواع الحسابات أو الودائع التي يتم فتحها لدى البنك بأي اسم منفرد أو المدارة بشكل مشترك.

**البنك:** ويقصد به بنك الخليج فرنسا ش.م. وفروعه وخلفاؤه والمتنازل إليهم القانوناً.

**جدول الرسوم والعمولات المعتمد لدى البنك:** يُقصد به جدول الرسوم والمصاريف ومعدلاتها المعتمدة لدى البنك، كما هي منشورة على الموقع الإلكتروني للبنك والمتاحة في فروعه.

**العميل:** ويقصد به أي شخص طبيعي أو اعتباري يمتلك حساب لدى البنك و/أو مشترك في أو مستخدم للخدمات أو المنتجات المصرفية في أي وقت، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخدمات المصرفية الإلكترونية والخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخدمات المصرفية عبر الهاتف الثابت، والخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك وأي خدمات أخرى يقدمها البنك من وقت لآخر. كما يحصل العميل على بطاقة خصم لإستخدامها للسحب النقدي وشراء السلع والخدمات.

**Banking Service:** means any kind of banking service(s) offered by the Bank to the Customers such as and without limitation Branch Banking, Internet Banking, Phone Banking, Mobile Banking, withdrawals, deposits and payments through Automated Teller Machines (ATM) and Cash Deposit Machines, making payments through the internet or any other technology, and /or any other kind of Banking Services provided to the Customer at any time.

**Agents:** means any person or persons appointed or approved by the Bank to support or offer Banking Services.

**Beneficiary:** means the authorized recipient of any funds through Banking Services.

**Customer's Instructions:** means the instructions given by the Customer to the Bank from time to time regarding the operation of the Account.

**Financial Transaction:** means an entry or set of entries initiated remotely and electronically transmitted to the bank via a Banking Service causing movement of funds affecting the balance in Customer's Account.

**The Bank Electronic Instructions:** means the Bank electronic documentation via the Internet ATMs, Mobile Banking, Phone Banking, operating instructions or reference guidelines issued by the Bank in any written form or in the guide on the Bank website.

**Internet:** means a collection of information stored in a computer available throughout the world.

**Internet Banking Service:** means a computer based electronic Banking Service offered by the Bank to the Customer (currently known as Bank net or any other name determined by the Bank) which enables the Customer to connect with the Bank via the Internet to conduct and undertake Financial and Non-financial Transactions with the Bank from remote locations such as and without limitation balance inquiry, funds

**الخدمة المصرفية:** ويقصد بها أي خدمة/خدمات مصرفية يقدمها البنك إلى العميل، ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الخدمات المصرفية من خلال فروع البنك و/أو الخدمات المصرفية عبر الإنترنت و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف الثابت و/أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك، و/أو معاملات السحب والإيداع والسداد من خلال أجهزة الصراف الآلي و/أو وأجهزة الإيداع النقدي و/أو إجراء الدفعات عبر الإنترنت و/أو أي وسيلة تكنولوجية أخرى و/أو أي نوع آخر من الخدمات المصرفية التي يقدمها البنك إلى العميل في أي وقت.

**الوكلاء:** ويقصد بها الشخص المعين المعتمد أو الأشخاص المعيّنين المعتمدين من البنك لدعم أو تقديم الخدمات المصرفية.

**المستفيد:** ويقصد به الشخص المفوض باستلام أية أموال من خلال الخدمات المصرفية.

**تعليمات العميل:** ويقصد بها التعليمات التي يصدرها العميل إلى البنك من وقت لآخر بشأن تشغيل الحساب.

**المعاملة المالية:** ويقصد بها أي قيد أو مجموعة من القيود يتم إنشاؤها عن بُعد ويتم إرسالها إلكترونياً إلى البنك عبر خدمة مصرفية ما، مما يؤدي إلى حركة في الأموال ويؤثر على رصيد حساب العميل.

**تعليمات البنك الإلكترونية:** ويقصد بها مستندات البنك الإلكترونية المتوفرة عبر الإنترنت وأجهزة الصراف الآلي والخدمات المصرفية عبر الهاتف الثابت أو الخدمات المصرفية عبر الهاتف المتحرك أو تعليمات التشغيل أو التوجيهات الإرشادية الصادرة عن البنك سواء بشكل كتابي أو في دليل البنك على موقعه الإلكتروني.

**الإنترنت:** ويعني به شبكة عالمية للاتصالات الإلكترونية تستخدم لتبادل المعلومات وربط الأنظمة.

**الخدمات المصرفية عبر الإنترنت:** تعني خدمة مصرفية إلكترونية قائمة على الحاسوب يقدمها البنك للعميل (والمعروفة حالياً باسم شبكة البنك/Bank net أو أي تسمية أخرى يحددها البنك)، والتي تُمكن العميل من الاتصال بالبنك عبر شبكة الإنترنت لإجراء وتنفيذ المعاملات المالية وغير المالية مع البنك من مواقع بعيدة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاستعلام عن الرصيد و/أو تحويل الأموال و/أو سداد الفواتير و/أو أي خدمات مصرفية أخرى يقدمها البنك من وقت لآخر.

transfer, bills payment and/or any other Banking Service offered by the Bank from time to time

**Password:** means a secret word consisting of alpha numeric values which allows a customer to access Internet Banking Service.

**Software:** A set of instructions commonly known as a computer program, written and compiled in a language which is readable and executable by an electronic machine

**Swift:** Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications, a computer network which provides interbank communication facilities worldwide.

**User:** One or more individuals authorized by the Customer who is/are assigned a Password, and/or User Identification issued by the Bank to access Banking Service.

**User Identification:** The Customer Identification number or word advised by the Bank to the Customer for the purposes of identification while using the Banking Services.

**Business Day:** means any official working day on which the Bank is open for business in the United Arab Emirates.

**Cut-off Time:** means the deadline established by the Bank from time to time by which a particular type of transaction such as bill payment, funds transfer, etc. can be initiated by using the Banking Service.

**Identification Facilities:** means the Customer debit card number, PIN, Phone Banking Identification, and/or any other identification facilities.

**كلمة المرور:** تعني كلمة سرية تتكون من حروف وأرقام تُمكن العميل من الوصول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

**البرمجيات:** تعني مجموعة من التعليمات، المعروفة عادةً باسم برنامج حاسوبي، والمكتوبة والمُجمّعة بلغة قابلة للقراءة والتنفيذ بواسطة جهاز إلكتروني.

**سويفت:** ويقصد به وسيلة اتصال مالية عالمية خاصة بين البنوك والتي تقدم تسهيلات للاتصال بين البنوك حول العالم.

**المستخدم:** يعني شخصاً واحداً أو أكثر من الأشخاص المخوّلين من قبل العميل، والذين تم تخصيص كلمة مرور لهم و/أو مُعرف مستخدم صادر عن البنك، وذلك لتمكينهم من الوصول إلى الخدمات المصرفية.

**مُعرف المستخدم:** ويقصد به رقم أو كلمة تعريف المستخدم المقدم من البنك إلى العميل بغرض تعريف العميل عند استخدام الخدمة المصرفية.

**يوم عمل:** ويقصد به أي يوم يكون فيه البنك مفتوحاً للتعاملات في الإمارات العربية المتحدة.

**وقت القطع:** يعني الموعد النهائي الذي يحدده البنك من وقتٍ لآخر، والذي يجب خلاله البدء في نوع معيّن من المعاملات المالية، مثل سداد الفواتير أو تحويل الأموال، إلخ باستخدام الخدمة المصرفية.

**وسائل التعريف:** تعني رقم بطاقة الخصم الخاصة بالعميل و/أو رقم التعريف الشخصي و/أو بيانات التعريف الخاصة بالخدمات المصرفية عبر الهاتف الثابت و/أو أي وسائل تعريف أخرى.

**Login ID:** means such identification number/name used for identifying the Customer when he used the Phone Banking in conjunction with the PIN/TIN.

**Online/Internet Instructions:** means instructions through the internet which contained a Financial or Non-Financial Transaction given by a Customer to the Bank.

**TIN:** means secret "Telephone Identification Number", which when used by the Customer in conjunction with the Login ID will allow the Subscriber access to the Phone Banking, it may also be the same personal identification numbers of the automated debit card issued by the Bank to the customer.

**PIN:** means the Personal Identification Number issued to the Cardholder and/or selected by the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM, retail outlet accepting the Card, and other self-service terminals.

**Value Date:** means the date on which the funds pertaining to a Financial Transaction are made available to the beneficiary.

**Card:** means automated teller machine card (i.e. Visa Electron/Visa Debit Card) or any other Card issued by the Bank to its Customers to use it for cash withdrawal from Automated Teller Machines (ATM) or purchase of goods and services through the internet, phone, or any other mean where the card is not physically available at the time of the transaction when the bank allows to do so.

**Cardholder:** means any individual in the name of whom a Card is issued by the Bank to undertake financial transactions through the Account. The Cardholder includes the principal Cardholder and supplementary Cardholder, if any.

**معرف الدخول:** يعني رقم/اسم التعريف المستخدم للتعرف على العميل عند استخدامه للخدمات المصرفية عبر الهاتف مقروناً برقم التعريف الشخصي/رقم التعريف الهاتفي (PIN/TIN).

**التعليمات عبر الإنترنت:** تعني التعليمات المقدمة عبر شبكة الإنترنت والتي تتضمن معاملة مالية أو غير مالية صادرة من العميل إلى البنك.

**رقم التعريف الهاتفي:** ويقصد به رقم التعريف الهاتفي السري والذي يسمح للعميل، إذا استعمله بالاقتران مع معرف الدخول، الوصول إلى الخدمة المصرفية عبر الهاتف الثابت، وقد يكون مطابقاً لأرقام التعريف الشخصي لبطاقة السحب الآلية الصادرة عن البنك للعميل.

**رقم التعريف الشخصي:** ويقصد به رقم التعريف الشخصي الذي يتم إصداره لحامل البطاقة و/أو الرقم الذي يختاره حامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي ومحلات التجزئة التي تقبل الدفع بالبطاقة ونقاط الخدمة الذاتية.

**تاريخ الاستحقاق:** ويقصد به التاريخ الذي تصبح فيه الأموال التي تعود لمعاملة مصرفية متاحة للمستفيد.

**البطاقة:** ويقصد بها بطاقة الخصم أو بطاقة الصراف الآلي (أي Visa Electron/Visa Debit Card) أو أي بطاقة أخرى يصدرها البنك للعميل لاستخدامها للسحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي أو لشراء البضائع والخدمات عبر الإنترنت أو الهاتف أو أي وسيلة أخرى في المعاملات المالية التي لا تتطلب الوجود المادي للبطاقة وقت تنفيذ المعاملة متى ما سمح البنك بذلك.

**حامل البطاقة:** ويقصد به أي شخص يتم إصدار البطاقة باسمه لتنفيذ المعاملات المصرفية من خلال الحساب. ويشمل حامل البطاقة الرئيسي والإضافي (إن وجد).

**A. Bank Accounts:**

**أ. الحسابات المصرفية:**

**General Terms:**

**شروط عامة:**

In addition to the terms and conditions, if any, set forth in the application form completed by the, the customer agrees that the following terms and conditions are applicable to all Accounts types opened with the Bank:

بالإضافة إلى الشروط والأحكام (إن وجدت) المبينة في نموذج الطلب الذي قام العميل بتعبئته، يوافق العميل بأن الشروط والأحكام التالية سوف تنطبق على جميع أنواع الحسابات المفتوحة لدى البنك:

1. Subject to the Bank's sole discretion the Customer acknowledges that no Account will be opened until all documentation required by the Bank are received and in the opinion of the Bank, being satisfactory to open the Account.
2. The Bank may accept deposit of cheque(s) for opening of an Account subject to the terms and conditions determined by the Bank from time to time. Third party cheques will not be accepted for purpose of initial funding of opening any Account or deposit
3. the Bank may at its sole discretion issue the Customer a cheque book which may be made available for collection by the Customer or his representative at the branch at which the Account was opened or may either be sent by courier /mail at the Customer's absolute responsibility and risk and without any liability on the Bank, to the address specified in the Account application form.
4. The Customer understands that any cheque book issued for any type of Account shall be subject to the law requirements, the directives of the Central Bank of the UAE, and the Bank's approval.

1- مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك، يقر العميل بأنه لن يتم فتح أي حساب حتى يتم استلام جميع المستندات المطلوبة من قبل البنك، وبما يراه البنك مرضياً لفتح الحساب.

2- يجوز للبنك قبول إيداع شيك أو شيكات لفتح الحساب وفقاً للشروط والأحكام التي يحددها البنك من وقت لآخر. لا تُقبل شيكات الغير كتمويل أولي لفتح أي حساب أو لأي إيداع أولي.

3- يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، إصدار دفتر شيكات للعميل، ويجوز إتاحتها للاستلام من قبل العميل أو من يمثله في الفرع الذي تم فتح الحساب لديه، أو إرساله بواسطة البريد السريع / البريد العادي إلى العنوان المحدد في نموذج طلب فتح الحساب، وذلك على مسؤولية العميل ومخاطره الكاملة ودون تحمل البنك أي مسؤولية.

4- يقرّ العميل ويفهم أن أي دفتر شيكات يتم إصداره لأي نوع من أنواع الحسابات يخضع لمتطلبات القانون، وتعليمات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وموافقة البنك.

- 5- The Bank shall be entitled to debit the Customer's Account any cheques, bills of exchange,

5- يحق للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، أن يخصم من حساب العميل قيمة أي شيكات أو كمبيالات أو سندات لأمر أو أوامر دفع مسحوبة



promissory notes or orders for payment drawn, accepted or made by the authorized signatory and to carry out any instructions relating to the Account notwithstanding that any such debiting or carrying out may cause, such Account to be overdrawn or any overdraft to be increased, but always without prejudice to the Bank's right to refuse to allow any overdraft or exceeding the limit. The Customer shall be responsible for any overdraft or obligations arising in or in connection with the Account

An Account may be opened in joint names; the joint account holders shall nominate one of them to become their sole representative in all dealings and correspondence with the Bank. In the absence of any such instructions the Account shall be operated jointly by all the Account holders and the Bank may send the correspondences relating to the Account to the address mentioned in the account opening application form.

The Bank shall be entitled to place to the credit of any Account in the account holders' joint names all amounts, including dividends, interest and capital funds arising from securities or proceeds of cheques or bills, received or collected by the Bank for the credit of the Customers

6. In the event of the death, incapacity, dissolution, insolvency or bankruptcy (or another analogous proceeding) of the Customer the Bank shall not be liable for any loss which may arise from any dealings on the Account unless and until the Bank has received a written notice of the same together with satisfactory documents acceptable to the Bank at its sole discretion. In such circumstances, the Bank shall suspend all dealings

أو مقبولة أو محررة من قبل المفوض بالتوقيع، كما يحق له تنفيذ أي تعليمات متعلقة بالحساب، حتى لو أدى ذلك إلى أن يصبح الحساب مسحوباً على المكشوف أو إلى زيادة الرصيد المدين القائم، وذلك دون الإخلال بحق البنك في أي وقت في رفض السماح بأي سحب على المكشوف أو تجاوز الحد المصرح به. ويتحمل العميل كامل المسؤولية عن أي رصيد مدين أو التزامات تنشأ عن الحساب أو فيما يتصل به.

ويجوز فتح الحساب بأسماء مشتركة، وعلى أصحاب الحساب المشترك تسمية أحدهم ليكون ممثلهم الوحيد في جميع التعاملات والمراسلات مع البنك. وفي حال عدم صدور مثل هذه التعليمات، يتم تشغيل الحساب بالتوقيع المشترك لجميع أصحاب الحساب، ويجوز للبنك، وفقاً لتقديره، إرسال جميع المراسلات المتعلقة بالحساب إلى العنوان الوارد في نموذج فتح الحساب.

ويحتفظ البنك بحقه في قيد جميع المبالغ في أي حساب مشترك باسم أصحاب الحساب، بما في ذلك الأرباح والتوزيعات والفوائد ورؤوس الأموال المتحصلة من الأوراق المالية أو متحصلات الشيكات أو الكمبيالات التي يستلمها البنك أو يقوم بتحصيلها لصالح العملاء.

6. في حال وفاة العميل أو فقدانه الأهلية أو حله أو إعساره أو إفلاسه أو خضوعه لأي إجراء مماثل، لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة قد تنشأ عن أي تعاملات على الحساب ما لم وإلى أن يتسلم البنك إشعاراً خطياً بذلك مرفقاً بالمستندات المؤيدة المقبولة وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة. وفي هذه الحالات، يقوم البنك بتعليق جميع التعاملات على الحساب إلى حين تصحيح وضع الحساب وفقاً للقوانين النافذة.

on the Account until the Account status is corrected according to the applicable laws.

The Bank shall be entitled to debit the Account in respect of all expenses, taxes, duties, and any charges contained in any relevant tariff or agreement including without limitation, legal charges, all charges for dishonored cheques, stopped cheques and interest in debit balance (whether authorized or not). The Bank further reserves the right to levy service charge if the balance on the Account falls below the required minimum during a calendar month or does not meet other required criteria determined by the Bank from time to time. The charges/fees on the Account or any transaction or Banking Service can be found in the Bank Fee Schedule which can be amended by the Bank by prior notice to the Customer in accordance with applicable law. The Bank is hereby authorized to debit the Customer's Account(s) with all interest commission and/or other banking charges and expenses (including legal charges) incurred in connection with the Account(s) without reference to the Customer.

All payment orders, exchange operations and sale or purchase of securities undertaken by the Bank on behalf of the Customer shall be at the risk and expenses of the Customer. Neither the Bank nor any of its agents shall be liable for any error, omissions, mutilation, interruption or delay occurring in their transmission

7. The Bank may open Accounts in any currency approved by the Bank.

The currency of an Account will be determined by the Bank at the time of opening the Account. All cash withdrawals from an Account shall be subject

ويحق للبنك خصم جميع المصاريف والضرائب والرسوم وأي مبالغ واردة في أي تعرفة أو اتفاقية ذات صلة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسوم القانونية، ورسوم الشيكات المرتجعة، ورسوم إيقاف صرف الشيكات، والفوائد على الأرصدة المدينة سواء كانت مصرحاً بها أو غير مصرح بها. كما يحتفظ البنك بحقه في فرض رسوم خدمة إذا انخفض رصيد الحساب عن الحد الأدنى المطلوب خلال أي شهر ميلادي، أو إذا لم يستوف أي معايير أخرى يحددها البنك من وقت لآخر. وترد الرسوم والعمولات المطبقة على الحساب أو على أي معاملة أو خدمة مصرفية في جدول الرسوم والعمولات المعتمد لدى البنك، ويجوز للبنك تعديله بعد إشعار العميل مسبقاً وفقاً للقوانين النافذة. ويفوض العميل البنك بخصم جميع الفوائد والعمولات المصرفية وأي رسوم أو مصاريف أخرى، بما في ذلك الرسوم القانونية، المتكبدة فيما يتعلق بالحساب (الحسابات)، وذلك دون الرجوع إلى العميل.

وتكون جميع أوامر الدفع وعمليات الصرف الأجنبي وعمليات بيع أو شراء الأوراق المالية التي ينفذها البنك نيابةً عن العميل على مسؤولية العميل ونفقته الخاصة، ولا يكون البنك أو أي من وكلائه مسؤولاً عن أي خطأ أو سهو أو تشويه أو انقطاع أو تأخير يقع أثناء نقل أو إرسال تلك التعليمات أو العمليات.

7. يجوز للبنك فتح الحسابات بأي عملة يعتمدها البنك.

وتُحدد عملة الحساب من قبل البنك عند فتح الحساب. وتخضع جميع السحوبات النقدية من أي حساب لتوافر تلك العملة في فروع البنك.



to the availability of that currency at the Bank's branches.

The Customer accepts all costs, expenses, and risk whatsoever in connection with any Account denominated in any currency including without limitation, any valid legal or regulatory restriction international or domestic. The Bank shall not be liable for any loss or delay pursuant thereto. Withdrawals in foreign currency notes shall be subject to their availability at the concerned Bank's branch. Conversion from one currency to another shall be at the Bank's rate of exchange as determined by the Bank from time to time on the transaction's date.

#### 8. Security:

All money's securities, bonds, bills, deposits, bank notes, collateral, shares, shipping document, banknotes, coins, gold or other valuables and property of whatever nature which are held in the name of the Customer by the Bank in any of its branches whether in the form of Account of whatever type shall be so held as security to guarantee the settlement of any debit balance due to the Bank arising under these Terms and Conditions or any other banking facility agreement or loan granted to the Customer in future.

Furthermore, the Customer agrees to keep it within the Bank's possession as "collateral against credit facilities or loans" until the Customer fully pays his indebtedness to the Bank including due interests, commissions expenses and other due charges.

If the Customer does not pay such indebtedness to the Bank's on its first request, the Customer herewith authorizes the Bank to set off the outstanding balance from his possession held in

ويقرّ العميل ويتحمل كافة التكاليف والمصاريف والمخاطر، أيّاً كانت، المرتبطة بأي حساب مقوّم بأي عملة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي قيود قانونية أو تنظيمية نافذة، سواء كانت محلية أو دولية. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو تأخير ينشأ نتيجة لذلك. كما تخضع السحوبات بالأوراق النقدية بالعملة الأجنبية لتوافرها في فرع البنك المعني. ويتم التحويل من عملة إلى أخرى بسعر الصرف المعتمد لدى البنك كما يحدده البنك من وقت لآخر في تاريخ تنفيذ المعاملة.

#### 8. الضمانات:

تعتبر جميع الأموال والأوراق المالية والسندات والكمبيالات والودائع والأوراق النقدية والضمانات والأسهم ووثائق الشحن والعملات الورقية والمعدنية والذهب وأي أموال منقولة أو ممتلكات أخرى ذات قيمة، أيّاً كانت طبيعتها، والمحفوظة باسم العميل لدى البنك في أي من فروعها، سواء كانت في شكل حسابات أيّاً كان نوعها، ضماناً لصالح البنك لتأمين سداد أي رصيد مدين أو أي مبالغ مستحقة للبنك تنشأ بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب أي اتفاقية تسهيلات مصرفية أو قرض يُمنح للعميل مستقبلاً.

وعلاوةً على ذلك، يوافق العميل على إبقاء تلك الأموال أو الأصول في حيازة البنك بوصفها "ضمانات مقابل التسهيلات الائتمانية أو القروض" إلى حين السداد الكامل لجميع مديونيته تجاه البنك، بما في ذلك الفوائد المستحقة والعمولات والمصاريف وأي رسوم أخرى مستحقة.

وإذا لم يتم العميل بسداد تلك المديونية عند أول طلب من البنك، فإن العميل يفوض البنك بموجب هذه الشروط تفويضاً نهائياً وغير قابل للإلغاء بإجراء المقاصة أو التسوية للرصيد المستحق من الأموال أو الأصول المحتفظ بها في حساب "الضمانات مقابل

"collateral against credit facilities or loans" account without having to notify or inform him beforehand. This authorization is irrevocable and the Customer cannot cancel it without the Bank's written consent. The Bank shall have the right to always set off the credit and debit balances of the Customer's Accounts. The debit balance of anyone of the Customer's Accounts will be secured by the credit balance of any other one of his Accounts including Accounts opened in any other foreign currency. The Bank may also debit any of the Customer's Accounts opened with the amount of any bills, guarantees, cheques and drawings, given or purchased and signed by the Customer.

The Customer further acknowledges and agrees that the Bank may, if it considers it desirable to do so, register the particulars of any arrangement entered into with the Customer on the Emirates Integrated Registries Company. The Customer waives any objection to such registration

The Customer shall not, without the Bank's prior written approval, assign, mortgage, pledge or otherwise create any security interest or other proprietary right in favor of any third party over any amounts deposited in an Account, any rights under these General Conditions or any Specific Conditions or other assets of the Customer in the possession of the Bank.

9. Without prejudice to the applicable laws, any delay or omission by the Bank in exercising or enforcing (Whether wholly or in part) any right or remedy arising in respect of the Account shall not be construed as a waiver of such right or remedy.

التسهيلات الائتمانية أو القروض"، وذلك دون الحاجة إلى إشعاره أو إخطاره مسبقاً. ويكون هذا التفويض غير قابل للإلغاء، ولا يجوز للعميل إلغاؤه إلا بموافقة خطية مسبقة من البنك. ويحق للبنك في جميع الأوقات إجراء المقاصة بين الأرصدة الدائنة والمدينة في حسابات العميل، ويكون الرصيد المدين لأي من حسابات العميل مضموناً بالأرصدة الدائنة في أي حساب آخر من حساباته، بما في ذلك الحسابات المفتوحة بأي عملة أجنبية أخرى. ويحتفظ البنك بحقه في أن يخصم من أي من حسابات العميل المفتوحة لديه قيمة أي كمبيالات أو كفالات أو شيكات أو سحبات محررة أو مشتراة أو موقعة من قبل العميل.

ويقرّ العميل كذلك ويوافق على أنه يجوز للبنك، إذا رأى ذلك مناسباً، تسجيل تفاصيل أي ترتيبات أو اتفاقيات مبرمة مع العميل لدى شركة الإمارات للسجلات المتكاملة، ويتنازل العميل عن أي اعتراض على هذا التسجيل.

ولا يجوز للعميل، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك، أن يتنازل أو يرهن أو يرتب أي حق ضمان أو أي حق عيني أو مصلحة ملكية أخرى لصالح أي طرف ثالث على أي مبالغ مودعة في أي حساب، أو على أي حقوق ناشئة بموجب هذه الشروط العامة أو أي شروط خاصة، أو على أي أصول أخرى للعميل موجودة في حيازة البنك.

9. مع عدم الإخلال بالقوانين النافذة، فإن أي تأخير أو سهو من جانب البنك في ممارسة أو إنفاذ (كلياً أو جزئياً) أي حق أو وسيلة انتصاف ناشئة فيما يتعلق بالحساب، لا يُفسر على أنه تنازل عن ذلك الحق أو وسيلة الانتصاف.

10. Unless otherwise agreed the Bank sends a monthly statement of Account to the Customer through regular mail. The bank shall have the right to send the account statement to the customer's email address held with the bank the act which exempts the bank from sending the account statements to the customer by regular mail. The customer can also request a statement of Account at the Bank's branches, via Internet Banking Service or through any other channel made available by the Bank.

10. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يرسل البنك إلى العميل كشف حساب شهرياً عبر البريد العادي. ويحق للبنك إرسال كشف الحساب إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل المسجل لدى البنك، ويُعفى ذلك البنك من إرسال كشف الحساب إلى العميل عبر البريد العادي. كما يجوز للعميل طلب كشف حساب من فروع البنك، أو عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، أو من خلال أي قناة أخرى يتيحها البنك.

11. The statement must be carefully checked and reviewed by the Customer on receipt, any error or discrepancy shall be notified by the Customer in writing to the Bank within thirty days (30 days) of the statement date as it appears in the Bank records, otherwise, the statement is deemed to be correct and conclusive (whether sent by mail or electronically) and the Customer may not thereafter raise any objections to the statement. If the Customer does not receive a statement of Account for any period, it is the responsibility of the Customer to request a statement from the Bank within one month of the date on which such statement would normally have been sent to him.

11. يجب على العميل فحص ومراجعة كشف الحساب بعناية فور استلامه، وعلى العميل إخطار البنك خطياً بأي خطأ أو اختلاف خلال ثلاثين (30) يوماً من تاريخ كشف الحساب كما هو ثابت في سجلات البنك، وإلا اعتُبر كشف الحساب صحيحاً ونهائياً وملزماً (سواء أُرسل بالبريد أو إلكترونياً)، ولا يجوز للعميل بعد ذلك إثارة أي اعتراض عليه. وإذا لم يتسلم العميل كشف حساب عن أي فترة، تقع على عاتقه مسؤولية طلب كشف حساب من البنك خلال شهر واحد من التاريخ الذي كان من المعتاد إرسال ذلك الكشف فيه.

#### 12. Communication and Delivery:

#### 12. الاتصالات والتسليم:

Unless otherwise agreed, any communication to be made or delivered in connection with any Service shall be made in writing. The Bank is entitled to deliver such communication in any format it deems appropriate (including in paper form or electronically).

ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يجب أن تكون أي مراسلات واتصالات يتم إجراؤها أو تسليمها فيما يتعلق بأي خدمة محررة كتابةً. ويحق للبنك تسليم هذه المراسلات والاتصالات بأي صيغة يراها مناسبة، بما في ذلك الصيغة الورقية أو الإلكترونية.

Without prejudice to the generality of the above, any communication may be delivered electronically (including through electronic mail or

ودون الإخلال بعمومية ما تقدم، يجوز تسليم أي اتصال إلكترونياً (بما في ذلك البريد الإلكتروني أو الخدمات المصرفية الإلكترونية)، ما لم يحدد البنك وسيلة تسليم معينة لخدمة محددة، وفي هذه الحالة لا

Electronic Banking Services), unless the Bank has prescribed a particular mode of delivery for a particular Service, in which case, such communication shall not be validly sent or received unless the method of delivery prescribed by the Bank has been followed. Any communication delivered in electronic form shall constitute delivery of such communication "in writing" or in "written" form for the purposes of these General Conditions, any Specific Conditions and any applicable laws and shall have the same legal effect as if such communication were delivered in paper form, signed by the Customer or the Bank (as applicable). The Customer will not challenge the admissibility of any such communication on the grounds that it is made in electronic form.

It is the Customer's responsibility to check all communications sent by the Bank and to keep such communication secure. The Bank provides no assurance that electronic communication is secure or error free and the Customer agrees that any communication transmitted electronically can be intercepted, lost, delayed or be virus infected.

Any communication made by the Bank shall be validly given: (a) if made or delivered electronically, when sent to the Customer's electronic mail address, mobile telephone or facsimile number (in each case, as notified by the Customer from time to time to the Bank) or made available through Electronic Banking Services, in each case, in readable form; and (b) in all other cases, five (5) Business Days after being dispatched.

يُعد الاتصال مرسلًا أو مستلمًا بصورة صحيحة ما لم يتم اتباع وسيلة التسليم التي يحددها البنك. ويُعد أي اتصال يتم تسليمه إلكترونياً بمثابة اتصال "محرر كتابةً" أو "بالشكل الكتابي" لأغراض هذه الشروط العامة وأي شروط خاصة وأي قوانين نافذة، ويكون له ذات الأثر القانوني كما لو تم تسليمه ورقياً وموقعاً من العميل أو البنك، حسب الأحوال. ويوافق العميل على عدم الطعن في حجية أو قابلية قبول أي من هذه الاتصالات كدليل لمجرد أنها تمت بصيغة إلكترونية.

وتقع على عاتق العميل مسؤولية مراجعة جميع الاتصالات المرسلة من البنك والمحافظة على سريتها وأمنها. ولا يقدم البنك أي ضمان بأن الاتصالات الإلكترونية آمنة أو خالية من الأخطاء، ويوافق العميل على أن أي اتصال يتم إرساله إلكترونياً قد يتم اعتراضه أو فقدانه أو تأخيره أو إصابته بفيروسات.

ويُعتبر أي اتصال صادر من البنك قد تم تبليغه بصورة صحيحة: (أ) إذا تم إلكترونياً، عند إرساله إلى البريد الإلكتروني أو رقم الهاتف المتحرك أو رقم الفاكس الخاص بالعميل (وفقاً لما يزيد به العميل البنك من وقت لآخر)، أو عند إتاحتها من خلال الخدمات المصرفية الإلكترونية، شريطة أن يكون قابلاً للقراءة؛ و (ب) في جميع الحالات الأخرى، بعد خمسة (5) أيام عمل من تاريخ إرساله.

Any communication delivered by the Customer to the Bank shall be validly given only when actually received by the Bank, at the place and in the manner specified by the Bank for such purpose.

It is the Customer's responsibility to provide the Bank at all times with an up-to-date postal address, mobile telephone number and electronic mail address and to notify the Bank of any change of contact information previously provided to the Bank.

The Customer agrees that all communications sent by the Bank to the Customer and any attachments are confidential to the Customer and the Customer shall delete or otherwise discard any communication sent in error by the Bank or addressed to a recipient other than the Customer.

The Bank is entitled to rely on any communication sent to it by the Customer and is not under any obligation to verify the authenticity or accuracy of any such communication.

Without prejudice to the generality of the above, the Bank may communicate with the Customer by telephone (including mobile phone). The Customer agrees that telephone conversations with the Bank may be recorded and agrees that any recordings so made are admissible as evidence in any court, arbitration or other proceedings.

The Bank shall send any physical items such as cheque books and debit cards by normal post or courier to the Customer's address in the Bank's records and at the Customer's own risk and responsibility.

ولا يُعتبر أي اتصال يرسله العميل إلى البنك مُسلماً بصورة صحيحة إلا عند استلامه فعلياً من قبل البنك، وفي المكان وبالطريقة التي يحددها البنك لهذا الغرض.

وتقع على عاتق العميل مسؤولية تزويد البنك في جميع الأوقات بعنوان بريدي محدث، ورقم هاتف متحرك، وعنوان بريد إلكتروني محدث، وإخطار البنك بأي تغيير يطرأ على بيانات الاتصال المقدمة سابقاً.

ويوافق العميل على أن جميع الاتصالات والرسائل المرسله من البنك إلى العميل، وأي مرفقات معها، تُعد سرية وخاصة بالعميل، ويلتزم العميل بحذف أو إتلاف أي اتصال يتم إرساله إليه بطريق الخطأ أو موجهاً إلى مستلم غيره.

ويحق للبنك الاعتماد على أي اتصال يرسله العميل إليه، دون أن يكون ملزماً بالتحقق من صحة أو دقة هذا الاتصال.

ودون الإخلال بعمومية ما تقدم، يجوز للبنك التواصل مع العميل هاتفياً (بما في ذلك الهاتف المتحرك). ويوافق العميل على تسجيل المكالمات الهاتفية مع البنك، كما يوافق على أن أي تسجيلات من هذا القبيل تُعد مقبولة كدليل في أي محكمة أو تحكيم أو أي إجراءات أخرى.

ويرسل البنك أي مواد مادية مثل دفاتر الشيكات وبطاقات الخصم عن طريق البريد العادي أو البريد السريع إلى عنوان العميل المثبت في سجلات البنك، وذلك على مسؤولية العميل ومخاطره الخاصة.

ويقوم البنك بإرسال كشف الحساب إلى عنوان العميل الوارد في طلب فتح الحساب أو إلى بريده الإلكتروني وفق الدورية المتفق

The Bank will be dispatching the statement of Account to the Customer's address stated in the Account application or email address at the agreed frequency. The Bank shall have the right to send the account statement to the customer's email address held with the bank the act which exempts the bank from sending the account statement to the customer by regular mail. However the Bank shall suppress, in the system, the generation of statements and discontinue their dispatch if the statement dispatched to the Customer's address, as appearing in the Bank's records, are returned undelivered consecutively on two or more occasions, till such time the Bank is provided with an alternative address for mailing the statements and those statements not mailed to the Customer, may be collected from the Bank premises after serving sufficient notice for retrieval from the system

The Customer hereby absolves the Bank from any consequences, losses, damages, claims or other rightful acts, which the Customer may otherwise have against the Bank arising either directly or indirectly, of the Bank not dispatching the statements of Accounts. Furthermore, the Customer understands that the Bank will not be responsible in any way for the Customer's inability to verify the correctness or the propriety of the entries in the statements, owing to the Bank withholding the statements, and agrees to indemnify and hold the Bank indemnified against any loss, damage or claims which may arise by virtue of above.

13.- The Customer must immediately notify the Bank in writing of any change in the details given on the customer information / Account opening

عليها. ويحق للبنك إرسال كشف الحساب إلى البريد الإلكتروني المسجل لدى البنك، ويُعفى ذلك البنك من إرساله بالبريد العادي. ومع ذلك، يحق للبنك إيقاف إصدار وإرسال كشوف الحساب في النظام إذا تمت إعادة كشف الحساب المرسل إلى عنوان العميل المثبت في سجلات البنك دون تسليم في مناسبتين متتاليتين أو أكثر، وذلك إلى حين تزويد البنك بعنوان بديل لإرسال الكشوفات. ويجوز للعميل استلام الكشوفات التي لم يتم إرسالها من مقر البنك بعد تقديم إشعار كافٍ لاستخراجها من النظام.

ويُبرئ العميل البنك بموجب هذا من أي آثار أو خسائر أو أضرار أو مطالبات أو حقوق قد تنشأ، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، نتيجة عدم إرسال كشوف الحسابات. كما يقر العميل بأن البنك لن يكون مسؤولاً بأي شكل عن عدم تمكن العميل من التحقق من صحة أو سلامة القيد الواردة في كشوف الحساب بسبب حجب الكشوفات وفقاً لما تقدم، ويوافق العميل على تعويض البنك وإبقائه مُعوضاً عن أي خسائر أو أضرار أو مطالبات قد تنشأ بسبب ما سبق.

13- يجب على العميل إخطار البنك فوراً وخطياً بأي تغيير يطرأ على البيانات الواردة في نموذج بيانات العميل / نموذج فتح الحساب / الطلب، وكذلك بأي تغييرات لاحقة عليها.



- form / application and any subsequent changes thereto
- 14.- In the event of any unauthorized transaction, the customer must immediately notify the Bank. The Bank shall take immediate action to block further unauthorized use and investigate the reported transaction in accordance with the applicable UAE Central Bank Consumer Protection Standards.
- 15.- The customer understands that the Bank may stop any suspicious or illegal activities or transactions and report the same to the competent authorities whether in the UAE or elsewhere.
- 16.- The Customer may be given the option of accessing his Account statement via the Internet Banking Service if he subscribes to the Bank's Internet Banking Service. If the Customer opts from this Service, once the Account statement becomes available on the Bank's website, the Bank will deliver a notice to the Customer's email address available in the Bank's record.
- The Bank shall be deemed to have delivered the statement of Account to the Customer upon receipt by the Customer of the Notice.
- The Customer agrees to notify the Bank within (7) seven days of the receipt of the Notice if he is unable to get access to the statement of the Account. Upon expiry of such period the Customer shall be deemed to have received and accessed the statement of the Account. c) The Customer agrees to notify the Bank with regard to any discrepancies, omissions, inaccuracy or wrong entry in the statements of Account within thirty days (30 days) from either: The date of delivering
- 14- في حال وقوع أي معاملة غير مصرح بها، يجب على العميل إخطار البنك فوراً. وعلى البنك اتخاذ إجراء فوري لمنع أي استخدام غير مصرح به لاحقاً، والتحقق في المعاملة المُبلّغ عنها وفقاً لمعايير حماية المستهلك الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- 15- يقرّ العميل بأن للبنك الحق في إيقاف أي أنشطة أو معاملات مشبوهة أو غير مشروعة والإبلاغ عنها إلى الجهات المختصة، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.
- 16- يجوز أن يُمنح العميل خيار الوصول إلى كشف حسابه من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت إذا كان مشتركاً في هذه الخدمة لدى البنك. وإذا اختار العميل هذه الخدمة، فبمجرد إتاحة كشف الحساب على الموقع الإلكتروني للبنك، يقوم البنك بإرسال إشعار إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بالعميل والمثبت في سجلات البنك.
- ويُعتبر البنك قد سلّم كشف الحساب إلى العميل بمجرد استلام العميل للإشعار.
- يوافق العميل على إخطار البنك خلال سبعة (7) أيام من استلام الإشعار إذا تعذر عليه الوصول إلى كشف الحساب. وبعد انقضاء هذه المدة، يُعتبر العميل قد استلم كشف الحساب واطلع عليه. ويوافق العميل على إخطار البنك بأي اختلاف أو سهو أو عدم دقة أو قيد خاطئ في كشف الحساب خلال ثلاثين (30) يوماً من أي مما يلي: تاريخ قيام البنك بتسليم كشف الحساب؛ أو إذا تعذر على العميل الوصول إلى كشف الحساب وأخطر البنك وفقاً للبند 16(ب) أعلاه، فمن تاريخ تمكن العميل من استلام كشف الحساب والوصول إليه.

the statement of Account by the Bank or If the Customer is unable to access the statement of Account and notifies the Bank pursuant to clause (16 (b)) above upon the Customer receiving and getting access to the Account statement.

a) In addition to the above, the Customer acknowledges the risk that is associated with the data received / delivered through the internet/e-mail including any confidential information that might have been accessed or seen by third parties. The Account Customer releases and discharges the Bank, its employees, officers and representatives with regard to damages suffered by the Customer directly or indirectly due to such unauthorized access by or disclosure of confidential information to third parties provided the bank has maintained the adequate IT safety standards.

(أ) بالإضافة إلى ما سبق، يقتر العميل بالمخاطر المرتبطة بالبيانات التي يتم استلامها أو إرسالها عبر الإنترنت / البريد الإلكتروني، بما في ذلك أي معلومات سرية قد يتم الاطلاع عليها أو الوصول إليها من قبل أطراف ثالثة. ويرى العميل البنك وموظفيه ومسؤوليه وممثليه من أي أضرار يتكبدها العميل بصورة مباشرة أو غير مباشرة نتيجة هذا الوصول غير المصرح به أو إفشاء المعلومات السرية إلى أطراف ثالثة، شريطة أن يكون البنك قد حافظ على معايير كافية لأمن تقنية المعلومات.

b) The Customer understands and agrees that the storage of information including without limitation, the user name, password, the Account information, account activity, the transactions conducted in the Account, the account balance and any other information stored on the Customer's personal computer shall be stored at the Customer's risk and liability, the Bank shall not be responsible for any unauthorized access by or disclosure of information to third parties.

(ب) يقتر العميل ويفهم أن تخزين أي معلومات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر اسم المستخدم، وكلمة المرور، وبيانات الحساب، وحركة الحساب، والمعاملات المنفذة، ورسيد الحساب، وأي معلومات أخرى مخزنة على الحاسوب الشخصي للعميل، يكون على مسؤولية العميل ومخاطره الخاصة، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي وصول غير مصرح به أو إفشاء لتلك المعلومات إلى أطراف ثالثة.

c) The Bank will ensure to take proper security measures before transmitting any information or data to Customer by email, internet or mobile.

(ت) يلتزم البنك باتخاذ التدابير الأمنية المناسبة قبل إرسال أي معلومات أو بيانات إلى العميل عبر البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو الهاتف المتحرك.

- d) The Customer agrees that the Bank may at its sole discretion restrict or terminate the Customer's use of the service stated herein. The Customer further agrees that the Bank may stop sending him statements for his Account by mail if he opts to use the service stated in this clause.
- e) The Bank shall not be held liable for any exchange loss incurred by the Customer in converting or transferring the balance from one currency account to another currency account of the Customer or any third parties.

(ث) يوافق العميل على أنه يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، تقييد أو إنهاء استخدام العميل للخدمة المشار إليها في هذا البند. كما يوافق العميل على أنه يجوز للبنك التوقف عن إرسال كشوف الحساب بالبريد إذا اختار العميل استخدام الخدمة الواردة في هذا البند.

(ج) ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر ناتجة عن فروقات أسعار الصرف يتكبدها العميل نتيجة تحويل أو نقل الرصيد من حساب بعملة إلى حساب آخر بعملة مختلفة، سواء كان الحساب الآخر باسم العميل أو باسم أي طرف ثالث.

#### 17. Compliance:

The Customer acknowledges and agrees that the Bank is subject to strict legal and regulatory requirements in relation to the provision of Services and the operation of Accounts. Nothing in these General Conditions or any Specific Conditions will oblige the Bank to do, or refrain from doing, anything that might, in the Bank's opinion, amount to a breach of any: (a) law; (b) order of any competent court or other authority having jurisdiction over the Bank, any other member of the Al Khaliji France S.A Group, a Delegate or the Customer; (c) duty of care; or (d) economic, financial or trade sanction or embargo.

The Customer confirms that it complies with, and undertakes to continue to comply with, all legal and regulatory obligations to which it is subject, including (without limitation) those relating to the prevention of bribery, corruption, fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons or entities which may be subject to sanctions.

#### 17. الامتثال:

يقرّ العميل ويوافق على أن البنك يخضع لمتطلبات قانونية وتنظيمية صارمة فيما يتعلق بتقديم الخدمات وتشغيل الحسابات. ولا يترتب على أي حكم وارد في هذه الشروط العامة أو أي شروط خاصة إلزام البنك بالقيام بأي أمر أو الامتناع عن أي أمر إذا كان من شأن ذلك، وفقاً لرأي البنك، أن يشكل مخالفة لأي من الآتي:

- أ. أي قانون؛
- ب. أي أمر صادر عن محكمة مختصة أو أي سلطة أخرى لها ولاية على البنك أو أي عضو آخر في مجموعة بنك الخليجي فرنسا ش.م. أو أي مفوض أو العميل؛
- ج. أي واجب عناية؛ أو
- د. أي جزاءات أو عقوبات أو حظر اقتصادي أو مالي أو تجاري.

ويؤكد العميل امتثاله، ويتعهد بالاستمرار في الامتثال، لجميع الالتزامات القانونية والتنظيمية الخاضع لها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الالتزامات المتعلقة بمنع الرشوة والفساد والاحتيال وغسل الأموال والأنشطة الإرهابية وتقديم الخدمات المالية وغيرها للأشخاص أو الجهات التي قد تكون خاضعة للجزاءات.

The Customer agrees that the Bank may take whatever action it considers appropriate to meet any obligations, either in the UAE or elsewhere in the world, relating to the prevention of bribery, corruption, fraud, money laundering and terrorist activity and the provision of financial and other services to persons or companies who may be subject to sanctions (whether in the form of economic, financial or trade sanctions or embargo or otherwise). This may include, but is not limited to, the freezing of funds in an Account, investigating and intercepting payments into and out of any Account (particularly in the case of international transfers of funds) and investigating the source of or intended recipient of any funds. It may also include making enquiries to establish whether a person is subject to sanctions. This may delay the carrying out of the Customer's instructions or the receipt of cleared funds.

The Customer agrees to take all such steps as the Bank may require in order to enable the Bank to comply with its legal and regulatory requirements as set out above.

The Bank may report any suspicious or illegal activities or transactions to the competent authorities whether in the UAE or elsewhere.

The Bank is not entitled to charge interest on accrued interest by operation of law and nothing in these General Conditions or any Specific Conditions shall be construed, interpreted or applied in such a manner

ويوافق العميل على أنه يجوز للبنك اتخاذ أي إجراء يراه مناسباً للوفاء بأي التزامات، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي مكان آخر في العالم، تتعلق بمنع الرشوة والفساد والاحتيال وغسل الأموال والأنشطة الإرهابية، وتقديم الخدمات المالية وغيرها للأشخاص أو الشركات التي قد تكون خاضعة للجزاءات (سواء كانت في شكل جزاءات أو عقوبات أو حظر اقتصادي أو مالي أو تجاري أو غير ذلك). ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تجميد الأموال في الحساب، والتحقق من المدفوعات الواردة والصادرة من أي حساب واعتراضها (لا سيما في التحويلات الدولية)، والتحقق من مصدر الأموال أو المستفيد المقصود منها، وإجراء الاستفسارات اللازمة للتحقق مما إذا كان أي شخص خاضعاً للجزاءات. وقد يترتب على ذلك تأخير تنفيذ تعليمات العميل أو تأخير استلام الأموال المقيدة نهائياً.

ويوافق العميل على اتخاذ جميع الخطوات التي قد يطلبها البنك لتمكينه من الامتثال لمتطلباته القانونية والتنظيمية المشار إليها أعلاه.

ويجوز للبنك الإبلاغ عن أي أنشطة أو معاملات مشبوهة أو غير مشروعة إلى الجهات المختصة، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

ولا يحق للبنك تقاضي فوائد على الفوائد المستحقة بحكم القانون، ولا يجوز تفسير أو تطبيق أي حكم من هذه الشروط العامة أو أي شروط خاصة على نحو يخالف ذلك.

18. The amounts or funds deposited in the Customer's Account or held in the Customer's name cannot be assigned or charged by the Customer to any third party by way of security without the Bank's prior written approval
18. لا يجوز للعميل، دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك، التنازل للغير أو ترتيب أي ضمان أو تحميل أي حق على المبالغ أو الأموال المودعة في حساب العميل أو المحتفظ بها باسم العميل لدى البنك.
19. The Bank reserves the right, and the Customer hereby authorizes the Bank to debit the Customer's Account (in case of insufficient balance to overdraw the Account) in case of crediting any funds to the Account due to computer system error, technical error or malfunction, human error, clearing system error, or any other reason without any liability on the Bank and Customer hereby waives any right to file any claim or lawsuit against the Bank as a result of exercising its right under this clause.
19. يحتفظ البنك بحقه، ويفوضه العميل بموجب هذا، في خصم أي مبالغ تم قيدها في حساب العميل نتيجة خطأ في النظام الإلكتروني أو خطأ في أو عطل تقني أو خطأ بشري أو خطأ في نظام المقاصة أو لأي سبب آخر، وذلك من حساب العميل، بما في ذلك في حال عدم كفاية الرصيد بما يؤدي إلى سحب الحساب على المكشوف، ودون تحمل البنك أي مسؤولية. ويتنازل العميل بموجب هذا عن أي حق في إقامة أي مطالبة أو دعوى قضائية ضد البنك نتيجة ممارسته لحقه بموجب هذا البند.
20. The Customer agrees that the Bank has ownership rights and interest with respect to the Account Number and Customer Identification Number and has the right and privilege to modify or change the Account number or customer identification number at any time with ~~prior~~ notice according to applicable laws
20. يوافق العميل على أن للبنك حقوق الملكية والمصلحة القانونية فيما يتعلق برقم الحساب ورقم تعريف العميل، وأن للبنك الحق والامتياز في تعديل أو تغيير رقم الحساب أو رقم تعريف العميل في أي وقت بعد إشعار مسبق وفقاً للقوانين النافذة.
21. Subject to any minimum balance, Banking Service fees and/or any other requirements, the Customer may request the Bank in writing (or through Internet Banking Service whenever possible) to establish and open an additional Account with a different account number. Unless agreed otherwise, these Terms and Conditions shall apply to the Accounts with prefixes/suffixes and any additional Accounts with prefixes/suffixes opened with the Bank and linked to the Customer primary account number without any need for executing fresh account
21. مع مراعاة أي حد أدنى للرصيد ورسوم الخدمات المصرفية وأي متطلبات أخرى، يجوز للعميل أن يطلب من البنك خطياً (أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت حيثما أمكن) إنشاء وفتح حساب إضافي برقم حساب مختلف. وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، تسري هذه الشروط والأحكام على الحسابات ذات البادئات أو اللاحقات وأي حسابات إضافية ذات بادئات أو لاحقات يفتحها البنك ويربطها برقم الحساب الرئيسي للعميل، دون الحاجة إلى توقيع مستندات فتح حساب جديدة لكل حساب إضافي أو لكل بادئة أو لاحقة.

- opening documentation for each additional prefixes or suffixes.
22. If the Customer has appointed two or more persons (other than himself / itself) to operate an Account jointly and one of such joint authorized signatories die or lose his legal capacity to contract, the Bank shall not allow the other signatory to conduct any activity on the Account without fresh instruction from the Customer. The Customer is required to notify the Bank of the death or loss of capacity of either or any of its appointed joint authorized signatories in writing, within a period not exceeding fifteen days (15 days) from the death or loss of legal capacity
23. Unless due to a default or breach by the Customer or if permitted earlier by applicable law, the Bank shall have the right by written notice to the Customer to close the Account and to request immediate settlement of any outstanding balances due to the Bank if any. The Customer hereby agrees that the Bank's action in closing the Account shall be effective and binding upon him.
24. Without prejudice to what is stated in the above clause, if at any time cheques issued on the Customer Account return or bounce unpaid due to insufficient balance in the Account, the Bank may close the Account pursuant to the applicable laws and regulations of the Central Bank of United Arab Emirates. The Customer shall return to the Bank the cheque books relating to the Account closed, the Customer understands that the Bank will report such Account and related details to the Central Bank
22. إذا قام العميل بتعيين شخصين أو أكثر (غيره) لتشغيل الحساب بالتوقيع المشترك، وتوفي أحد هؤلاء المفوضين أو فقد أهليته القانونية للتعاقد، فلن يسمح البنك للمفوض الآخر بإجراء أي عمليات على الحساب إلا بناءً على تعليمات جديدة صادرة من العميل. ويلتزم العميل بإخطار البنك خطياً بوفاة أي من المفوضين بالتوقيع أو فقده الأهلية القانونية، وذلك خلال مدة لا تتجاوز خمسة عشر (15) يوماً من تاريخ الوفاة أو فقد الأهلية.
23. ما لم يكن ذلك بسبب تقصير أو إخلال من جانب العميل، أو إذا كان القانون النافذ يجيز الإغلاق في وقت أبكر، يحق للبنك، بموجب إشعار خطي يوجه إلى العميل، إغلاق الحساب وطلب السداد الفوري لأي أرصدة أو مبالغ مستحقة للبنك، إن وجدت. ويوافق العميل بموجب هذا على أن إجراء البنك بإغلاق الحساب يكون نافذاً وملزماً له.
24. مع عدم الإخلال بما ورد في البند أعلاه، إذا تم في أي وقت إرجاع أو ارتداد شيكات مسحوبة على حساب العميل دون صرف بسبب عدم كفاية الرصيد، يجوز للبنك إغلاق الحساب وفقاً للقوانين والأنظمة والتعليمات النافذة الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ويلتزم العميل بإعادة دفاتر الشيكات المتعلقة بالحساب المغلق إلى البنك، كما يقر العميل بأن البنك سيقوم بإبلاغ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وأي جهات مختصة أخرى بتفاصيل الحساب وما يتصل به. وفي حال وجود شيكات مؤجلة الدفع سبق تقديمها ولم يقرم البنك بتقديمها للصرف، وبعد السداد الكامل لأي التزامات ذات صلة مترتبة على العميل، يقوم البنك بإصدار خطاب مخالصة / براءة



of United Arab Emirates and any relevant authorities. Where any post-dated cheques have been provided but not presented by the Bank, upon clearance of any related liabilities of the Customer in full, the Bank will provide a clearance letter within the prescribed timelines confirming the (i) release/closure of the Customer Account (ii) the cheques to be destroyed in accordance with Bank policy and applicable law.

25. **Account Closure:** The Customer may close any Account or request the termination of any Service offered under these General Conditions at any time by giving prior written notice to the Bank after payment of all monies due to/ from the Bank.

The Bank may at any time at its sole discretion close, freeze or suspend dealings on the Account, terminate, withdraw or revoke any service in whole or part by giving 60 days' notice and Bank shall not accept liability for any loss or damage suffered thereby. Where permitted by applicable law, the Bank shall endeavor to provide its reasons for any such closure or discontinuation.

The Bank may at any time stipulate minimum initial deposits and/or balance requirements to be applicable to certain types of Accounts. In circumstances where minimum balance requirements are not met, the Bank shall be entitled to levy a charge, or close the Account and transfer the balance to another type of Account as it deems appropriate.

The Bank may discharge its liability to the Customer for any money or credit balance in the closed Account by returning the monies to the Customer in such mode and manner as the Bank deems fit, which includes sending a cheque or

ذمة خلال المدد الزمنية المقررة يؤكد:  
(1) تحرير / إغلاق حساب العميل؛ و  
(2) إتلاف الشيكات وفقاً لسياسة البنك والقانون النافذ.

25. **إغلاق الحساب:** يجوز للعميل إغلاق أي حساب أو طلب إنهاء أي خدمة مقدمة بموجب هذه الشروط العامة في أي وقت، وذلك بموجب إشعار خطي مسبق إلى البنك وبعد سداد جميع المبالغ المستحقة للبنك أو للعميل.

ويجوز للبنك، في أي وقت ووفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، إغلاق الحساب أو تجميده أو تعليق التعامل عليه، أو إنهاء أو سحب أو إلغاء أي خدمة كلياً أو جزئياً، وذلك بعد إشعار مدته ستون (60) يوماً، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ عن ذلك. وحيثما يجيز القانون النافذ، يسعى البنك إلى تزويد العميل بأسباب هذا الإغلاق أو الإيقاف.

كما يجوز للبنك في أي وقت تحديد حد أدنى للإيداع الأولي و/أو متطلبات الحد الأدنى للرصيد لبعض أنواع الحسابات. وفي حال عدم استيفاء متطلبات الحد الأدنى للرصيد، يحق للبنك فرض رسوم، أو إغلاق الحساب، أو تحويل الرصيد إلى نوع آخر من الحسابات يراه مناسباً.

ويجوز للبنك إبراء ذمته تجاه العميل عن أي أموال أو أرصدة دائنة في الحساب المغلق برد تلك الأموال إلى العميل بالطريقة التي يراها مناسبة، بما في ذلك إرسال شيك أو كمبيالة مصرفية بالبريد العادي إلى آخر عنوان معروف للعميل في سجلات البنك.

draft by ordinary post to the last known address of the Customer in the Bank's record.

When all deposits in the Account have been withdrawn, or when a Service charge debit to the Account results in a "nil" or negative balance, the Bank may close the Account without notice to the Customer.

The Customer's obligation to pay all fees, costs, charges, expenses and amounts accrued up to the date of closure of the Account or termination or revocation of the Service shall survive the termination of these Terms and Conditions.

Upon closure of the Account or termination or revocation of the Service, the Customer shall immediately return all property belonging to the Bank (including without limitation unused cheque form(s) to the Bank.

If for any reason payments are affected after closure of the Account, all sums so paid shall be a debt due from the Customer to the Bank and repayable forthwith.

Credit interest will not accrue on any Account unless the Bank specifically agrees, or on any unclaimed balance on a closed or dormant Account.

26. **Data Sharing:** Without prejudice to the applicable laws, the Customer agrees to the Bank, its officers, employees agents, or any other persons who by reason of their capacity or office have access to Bank's records, correspondence or any material relating to the Customer or the Account, disclosing any and or all information whatsoever (including personal data) relating to his / her Accounts for any purpose which the Bank considers appropriate, necessary or desirable including but not limited to and/or financial relationships with the Bank, any credit

وعند سحب جميع الودائع من الحساب، أو إذا أدى خصم رسوم الخدمة إلى رصيد صفري أو رصيد سلبي، يجوز للبنك إغلاق الحساب دون إشعار العميل.

وتظل التزامات العميل بسداد جميع الرسوم والتكاليف والمصاريف والمبالغ المستحقة حتى تاريخ إغلاق الحساب أو إنهاء / إلغاء الخدمة سارية ونافاذة رغم انتهاء هذه الشروط والأحكام.

وعند إغلاق الحساب أو إنهاء / إلغاء الخدمة، يلتزم العميل فوراً بإعادة جميع ممتلكات البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نماذج الشيكات غير المستخدمة.

وإذا تم لأي سبب تنفيذ دفعات بعد إغلاق الحساب، فإن جميع تلك المبالغ تعتبر ديناً مستحقاً وفورياً للبنك في ذمة العميل.

ولا تُحتسب أي فوائد دائنة على أي حساب إلا إذا وافق البنك صراحة على ذلك، كما لا تُحتسب على أي رصيد غير مطالب به في حساب مغلق أو راكد.

26. **مشاركة البيانات:** مع عدم الإخلال بالقوانين النافذة، يوافق العميل على قيام البنك أو مسؤوليه أو موظفيه أو وكلائه أو أي أشخاص آخرين يطلعون بحكم مناصبهم أو وظائفهم على سجلات البنك أو مراسلاته أو أي مواد تتعلق بالعميل أو الحساب، بالإفصاح عن أي وجميع المعلومات المتعلقة بحساباته (بما في ذلك البيانات الشخصية) لأي غرض يراه البنك مناسباً أو ضرورياً أو مرغوباً، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر العلاقات المالية مع البنك، وأي تسهيلات ائتمانية، وأي ضمانات مأخوذة، والمعاملات المنفذة، والأرصدة والمراكز المالية لدى البنك، وذلك إلى:

facilities , any security taken, transaction undertaken, balances and financial positions with the Bank, to:

- a. Any subsidiary or affiliate of the Bank
- b. Professional advisors and service providers of the permitted parties who are under a duty of confidentiality
- c. Any actual or potential participant or sub-participant in relation to any of the Bank's rights and/or obligations under any agreement with the Bank, or its assignee or transferee (or any agent or adviser of any of the foregoing);
- d. Any court or tribunal or regulatory, supervisory, governmental or quasi-governmental, fiscal or statutory body or to such person(s) whether in or outside the United Arab Emirates as the Bank or any other Bank group member may deem fit or appropriate in its sole discretion.
- e. Any business alliance partner, rating agency, insurer, insurance company or insurance broker, or direct or indirect provider of credit protection to any permitted party
- f. To the Bank's agents for the purpose of printing personalized cheques, statements, advices, correspondence or any other documents.

27. The Customer authorizes and allows Bank to collect, store, use, disclose or otherwise process the Customer's personal data for the following purposes a) Processing applications for Services, including assessing the Customer's suitability and performing necessary checks and risk assessments b) providing services (including Electronic Banking Services) such as effecting payments or transactions and completing instructions or requests c) monitoring and improving the Bank's website and its contents d) establishing and managing banking relationships and accounts. e)

- أ. أي شركة تابعة أو شركة شقيقة للبنك؛
- ب. المستشارين المهنيين ومقدمي الخدمات للأطراف المصرح لها الخاضعين لواجب السرية؛
- ج. أي مشارك فعلي أو محتمل أو مشارك فرعي فيما يتعلق بأي من حقوق البنك أو التزاماته، أو أي متنازل له أو محال إليه؛
- د. أي محكمة أو هيئة تحكيم أو جهة تنظيمية أو رقابية أو حكومية أو شبه حكومية أو ضريبية أو قانونية، أو إلى أي شخص أو أشخاص، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها، كما قد يراه البنك أو أي عضو آخر في مجموعة البنك مناسباً أو ملائماً وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة؛
- هـ. أي شريك تحالف أعمال أو وكالة تصنيف أو شركة تأمين أو وسيط تأمين أو مزود حماية ائتمانية مباشر أو غير مباشر؛
- و. وكلاء البنك لأغراض طباعة الشيكات الشخصية أو كشوف الحساب أو الإشعارات أو المراسلات أو أي مستندات أخرى.

27. يفوض العميل البنك ويصرح له بجمع البيانات الشخصية للعميل وتخزينها واستخدامها والإفصاح عنها أو معالجتها بأي صورة أخرى للأغراض التالية:
- (أ) معالجة طلبات الخدمات، بما في ذلك تقييم مدى ملاءمة العميل وإجراء الفحوصات وتقييمات المخاطر اللازمة؛
- (ب) تقديم الخدمات، بما في ذلك الخدمات المصرفية الإلكترونية، مثل تنفيذ المدفوعات أو المعاملات أو استكمال التعليمات والطلبات؛
- (ج) مراقبة وتحسين الموقع الإلكتروني للبنك ومحتواه؛
- (د) إنشاء وإدارة العلاقات المصرفية والحسابات؛
- (هـ) إجراء بحوث السوق والاستبيانات لتحسين منتجات وخدمات البنك؛

Conducting market research and surveys with the aim of improving the products and services offered by the Bank. f) marketing and promotion (include direct marketing), conducted with or without the support of Delegates engaged by the Bank g) For developing and improving the Bank's products and services g) preventing, detecting, investigating and prosecuting crimes (including but not limited to money laundering, terrorism, fraud and other financial crimes) in any jurisdiction through identity verification, government sanctions screening and due diligence checks h) complying with applicable laws, regulations, policies, voluntary codes, judgements or court orders, as well as any request by any authority, regulator or enforcement agency i) establishing, exercising and defending legal rights in connection with legal proceedings (including any prospective legal proceedings) and seeking professional or legal advice in relation to such legal proceedings and j) surveillance of branch premises (including automated teller machines).

In certain circumstances, the Customer may have the right to withdraw the Customer's consent to the processing of the Customer's Personal Data by the Bank. If the Customer withdraws such consent, the Bank may continue to process such Personal Data where required for its business operations. Any future withdrawal of consent will not affect the validity of any prior processing of Personal Data by the Bank.

In collecting information the Bank may inquire from banks and other financial institutions, credit agencies, government authorities and agencies, the employer of the Customer, or any other body as the Bank deem appropriate about any financial and non-financial information relating to the

(و) التسويق والترويج، بما في ذلك التسويق المباشر، سواء تم ذلك بمساعدة المفوضين المعيّنين من قبل البنك أو بدونها؛ (ز) تطوير وتحسين منتجات البنك وخدماته؛ (ح) منع الجرائم واكتشافها والتحقق فيها وملاحقتها، بما في ذلك غسل الأموال والإرهاب والاحتيال والجرائم المالية الأخرى، من خلال التحقق من الهوية وفحص الجزاءات وإجراءات العناية الواجبة؛ (ط) الامتثال للقوانين والأنظمة والسياسات والأحكام القضائية وأوامر المحاكم وأي طلبات صادرة عن الجهات المختصة؛ (ي) إنشاء الحقوق القانونية وممارستها والدفاع عنها فيما يتعلق بالإجراءات القانونية (بما في ذلك أي إجراءات قانونية متوقعة)، وطلب المشورة المهنية أو القانونية فيما يتصل بتلك الإجراءات؛ (ك) المراقبة الأمنية لفروع البنك، بما في ذلك أجهزة الصراف الآلي.

وفي بعض الحالات، قد يكون للعميل الحق في سحب موافقته على معالجة بياناته الشخصية من قبل البنك. وإذا قام العميل بسحب هذه الموافقة، يجوز للبنك الاستمرار في معالجة تلك البيانات بالقدر اللازم لعملياته التجارية أو للامتثال القانوني. ولا يؤثر أي سحب لاحق للموافقة على صحة أي معالجة سابقة للبيانات الشخصية.

ويجوز للبنك عند جمع المعلومات أن يستفسر من البنوك والمؤسسات المالية الأخرى ووكالات الائتمان والجهات الحكومية وجهات عمل العميل أو أي جهة أخرى يراها البنك مناسبة، بشأن أي معلومات مالية أو غير مالية تتعلق بالعميل، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تفاصيل التسهيلات المصرفية والوضع

Customer including but not limited to the details of banking facilities, the financial position, the income, and any other information relating to the Customer which the Bank deems appropriate without reference to the Customer.

28. The customer hereby authorizes the bank to request any information about the customer, his residence, address, or the residence address of any of his family members whether in the UAE, home country or any other country where the customer resides. The customer also agrees to the bank inquiring about the telephone numbers and mailing address of the Customer and request any information relating to the Customer whether directly or through any of the Bank agents with reference to or prior permission from the Customer.

29. It is known and agreed that the Bank has the right to authorize any lawyers and collection agencies (in or outside the UAE) to follow up the procedures of collecting any due indebtedness from the Customer. The Customer hereby authorizes the Bank to provide such lawyers and agencies with any information or documents pertaining to the Customer's account. The lawyers and the collecting agencies are authorized to take the appropriate action on behalf of the Bank while fulfilling their mission including contacting the Customer.

**30. Using third-party Data Sharing Providers and Service Initiation Providers:**

The Customer may consent to a licensed Data Sharing Provider or Service Initiation Provider accessing their Account to initiate payments or access information in connection with their Account. It is the Customer's responsibility to ensure that the Data Sharing Provider or Service

المالي والدخل وأي معلومات أخرى يراها البنك مناسبة، وذلك دون الرجوع إلى العميل.

28. يفوض العميل البنك بموجب هذا بطلب أي معلومات تتعلق بالعميل أو محل إقامته أو عنوانه أو عنوان إقامة أي من أفراد أسرته، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو في بلده الأم أو أي دولة أخرى يقيم فيها العميل. كما يوافق العميل على قيام البنك بالاستعلام عن أرقام الهاتف والعنوان البريدي الخاصين به وطلب أي معلومات تتعلق به، سواء بشكل مباشر أو من خلال أي من وكلاء البنك، مع أو دون الرجوع إلى العميل أو الحصول على إذنه المسبق.

29. من المعلوم والمتفق عليه أن للبنك الحق في تفويض أي محامين أو وكالات تحصيل (داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها) لمتابعة إجراءات تحصيل أي مديونية مستحقة على العميل. ويفوض العميل البنك بموجب هذا بتزويد هؤلاء المحامين أو الوكالات بأي معلومات أو مستندات تتعلق بحساب العميل. كما يكون للمحامين ووكلاء التحصيل الحق في اتخاذ الإجراءات المناسبة نيابة عن البنك أثناء قيامهم بمهامهم، بما في ذلك التواصل مع العميل.

**30. استخدام مزودي مشاركة البيانات ومقدمي خدمات بدء العمليات:**

يجوز للعميل أن يوافق على تمكين مزود مشاركة بيانات مرخص أو مقدم خدمة بدء عمليات مرخص من الوصول إلى حسابه لبدء المدفوعات أو الاطلاع على المعلومات المتعلقة بحسابه. وتقع على عاتق العميل مسؤولية التأكد من أن مزود مشاركة البيانات أو مقدم خدمة بدء العمليات مرخص له أصولاً من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي قبل منحه هذه الموافقة.

Initiation Provider is appropriately licensed by the UAE Central Bank prior to giving such consent.

If, with the Customer's consent, the Data Sharing Provider or Service Initiation Provider requests access to the Customer's Account, the Bank is legally obliged to provide the Data Sharing Provider or Service Initiation Provider with such access and the Customer hereby consents to the Bank giving such access. However, the Bank can refuse access where, in its absolute opinion, acting on such instructions may result in a breach of any applicable law or any economic, financial or trade sanctions or embargo or the Bank's internal policies or procedures.

31. The Bank reserves the right at its sole discretion without reference to the Customer to reject, suspend or cancel Customer's instructions whether it's a Financial Transactions or non-financial transaction, regardless the form or mode of communication of such Customer's instruction, in the event of any Customer instructions being incomplete, inconsistent, incorrect, not submitted or communicated in the form requested by the Bank or is in the breach of any internal policy, applicable law or regulation

32. **Dormant Account:** An Account relationship may become dormant if no transaction (other than those initiated by the Bank) have been initiated on such Account for a period specified by the Bank or applicable law from time to time. Dormancy can arise where there are no transactions in an account and/or the Customer is not in communication with the Bank. At present an Account relationship is considered as dormant if there are no transactions or any communications,

وإذا طلب مزود مشاركة البيانات أو مقدم خدمة بدء العمليات، بموافقة العميل، الوصول إلى حساب العميل، يكون البنك ملزماً قانوناً بمنحه هذا الوصول، ويوافق العميل بموجب هذا على قيام البنك بمنح ذلك الوصول. ومع ذلك، يجوز للبنك رفض هذا الوصول إذا رأى، وفقاً لتقديره المطلق، أن تنفيذ تلك التعليمات قد يؤدي إلى مخالفة أي قانون نافذ أو أي جزاءات أو عقوبات أو حظر اقتصادي أو مالي أو تجاري أو سياسات وإجراءات البنك الداخلية.

31. يحتفظ البنك بحقه، ووفقاً لسلطته التقديرية المطلقة ودون الرجوع إلى العميل، في رفض أو تعليق أو إلغاء تعليمات العميل، سواء كانت معاملة مالية أو غير مالية، بصرف النظر عن شكل أو وسيلة إرسال التعليمات، وذلك إذا كانت تعليمات العميل غير مكتملة أو متعارضة أو غير صحيحة أو لم يتم تقديمها أو إرسالها بالشكل الذي يطلبه البنك، أو كانت مخالفة لأي سياسة داخلية أو قانون أو تنظيم نافذ.

32. **الحساب الخامد:** قد تصبح العلاقة الحسابية خامدة إذا لم تتم أي معاملة (بخلاف المعاملات التي يبدأها البنك) على ذلك الحساب خلال المدة التي يحددها البنك أو القانون النافذ من وقت لآخر. وقد تنشأ حالة الخمول في حال عدم وجود معاملات على الحساب و/أو عدم وجود أي تواصل بين العميل والبنك. وحالياً، تعتبر العلاقة الحسابية خامدة إذا لم تتم أي معاملات أو أي اتصالات على أي من حسابات العميل أو علاقته مع البنك لمدة ثلاث (3) سنوات.



on any of the accounts and relationships of the Customer with the Bank for a period of 3 years.

33. If an Account is considered dormant, the Customer will be notified and if the Bank does not receive a response and / or no transactions are initiated in the Account, the Bank may take all steps it deems necessary in accordance with its policies and applicable law (including to transfer amounts standing to the credit of a dormant Account to a dormant account ledger maintained by the Bank or the UAE Central Bank and to stop or reduce the frequency of any account statements in respect of such dormant Account). The Customer must submit a request to the Bank in case the Customer wishes to claim funds or re-activate a dormant Account. Rejecting transactions and/or restricting access to the Account are some of the precautionary measures that the Bank may impose until a dormant Account is re-activated. The Customer will be liable to pay to the Bank all accrued fees. If any amount is transferred to the UAE Central Bank, no interest or other return will accrue on that amount and any claim for return of the funds will be submitted to the UAE Central Bank.

#### 34. Gross-up

All amounts to be paid to the Bank must be paid in the currency specified and without (and free and clear of any deduction for) withholding (including on account of any tax), set-off or counterclaim.

If the Customer is required by law to deduct an amount on account of tax from any Liabilities owed to the Bank, the Customer must increase the amount payable to the Bank so that, after any such deduction has been made, the amount received by

33. إذا اعتُبر الحساب خامداً، يتم إخطار العميل، وإذا لم يتلقَ البنك رداً و/أو لم تتم أي معاملات على الحساب، يجوز للبنك اتخاذ جميع الخطوات التي يراها ضرورية وفقاً لسياساته والقانون النافذ، بما في ذلك: تحويل الأرصدة الدائنة إلى سجل الحسابات الخادمة المحتفظ به لدى البنك أو لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي؛ أو إيقاف أو تقليل وتيرة إرسال كشوف الحساب الخاصة بذلك الحساب). ويجب على العميل تقديم طلب إلى البنك إذا رغب في المطالبة بالأموال أو إعادة تنشيط الحساب الخامد. ويجوز للبنك فرض بعض التدابير الاحترازية، مثل رفض المعاملات و/أو تقييد الوصول إلى الحساب، إلى حين إعادة تنشيطه. ويتحمل العميل سداد جميع الرسوم المستحقة والمتراكمة. وإذا تم تحويل أي مبلغ إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، فلن تستحق عليه أي فوائد أو عوائد أخرى، ويجب تقديم أي مطالبة برد تلك الأموال إلى المصرف المركزي.

#### 34. إجمالي المبلغ المستحق

يجب سداد جميع المبالغ المستحقة للبنك بالعملة المحددة ودون أي خصم أو اقتطاع أو مقاصة أو مطالبة مقابلة، بما في ذلك أي اقتطاع يتعلق بالضرائب.

وإذا كان العميل ملزماً قانوناً باقتطاع أي مبلغ على حساب الضريبة من أي التزامات مستحقة للبنك، يلتزم العميل بزيادة المبلغ المستحق سداً للبنك بحيث يكون المبلغ الذي يتسلمه البنك، بعد إجراء ذلك الاقتطاع، مساوياً للمبلغ الذي كان سيستلمه البنك لو لم يكن هذا الاقتطاع مطلوباً.

the Bank is equal to the amount that the Bank would have received had no deduction been required.

#### B. Current Accounts Special Terms:

1. Subject to the Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Current Account if he is resident in the United Arab Emirates and has the full legal capacity.

2. Subject to the Bank's discretion, the Bank may issue a cheque book to the Customer to enable him to operate his Current Account. The Customer may request the Bank to issue him a customized cheque book the specification of which shall be determined by the Customer provided that the Customer pays the cost of issuing such customized cheque book. The Bank reserves the right to refuse to comply with any drawing instruction from Current Account unless such withdrawals instruction is made by cheque. The cheque books issued maybe sent by mail / courier to the Customer or made available for collection by the customer or his representative from the branch at which the account was opened. If the customer opts to have the Bank send him the cheque book by mail / courier, he shall be liable for any loss resulting from any failure or delay in the delivery of the cheque book to him.

3. The Customer undertakes and agrees to keep the cheque book in a safe custody and place to avoid any misuse or fraudulent actions on the cheque book by third parties. In the event of loss or theft of the cheque book or any cheque(s), the Customer shall promptly notify the competent authorities and give immediate

#### ب- الأحكام الخاصة بالحسابات الجارية

1. مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك والقوانين والأنظمة والتعليمات النافذة الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يجوز للعميل فتح حساب جاري إذا كان مقيماً في دولة الإمارات العربية المتحدة ويتمتع بالأهلية القانونية الكاملة.

2. يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية، إصدار دفتر شيكات للعميل لتمكينه من تشغيل حسابه الجاري. ويجوز للعميل طلب دفتر شيكات مخصص بالمواصفات التي يحددها، شريطة سداد تكلفة إصداره. ويحتفظ البنك بحقه في رفض تنفيذ أي تعليمات سحب من الحساب الجاري ما لم تكن تلك التعليمات بواسطة شيك. ويجوز إرسال دفاتر الشيكات بالبريد / البريد السريع أو إتاحتها للاستلام من الفرع الذي تم فتح الحساب فيه. وإذا اختار العميل إرسال دفتر الشيكات بالبريد أو البريد السريع، يتحمل أي خسارة تنتج عن التأخير أو عدم التسليم.

3. يتعهد العميل بالمحافظة على دفتر الشيكات في مكان آمن لتجنب أي إساءة استخدام أو احتيال من قبل الغير. وفي حال فقدان أو سرقة دفتر الشيكات أو أي شيك، يلتزم العميل بإبلاغ الجهات المختصة وإخطار البنك فوراً وخطياً لوقف صرف الشيكات المفقودة أو المسروقة. ويتحمل العميل أي خسائر إذا قام البنك بصرف أي شيك مفقود وفقاً للأصول القانونية والمصرفية.

notice in writing to the Bank to stop the payment of the lost or stolen cheque(s), the Customer shall bear any losses or damage arising thereof in case the Bank paid the amount of any lost cheque according to the legal and banking principles.

4. The Bank shall not accept any responsibility in the event of a post-dated cheque(s) being inadvertently or otherwise honored before their due dates.
5. The total amount of cheques drawn on Current Account but not yet presented for payment must not at any time, exceed the credit balance on the account and available for withdrawal. The Bank is not obliged to honor cheques drawn against unrealized or un-cleared payments into the Account. The Bank will levy a charge for any cheque that is returned unpaid for lack of funds. If within a specific period the number of cheques returned due to insufficient funds equals / exceeds the limit from time to time set by the Central Bank of United Arab Emirates, the Bank will close the Account, collect from the Customer any un-used cheques and report the name of the Customer and returned cheque details to the Central Bank of the United Arab Emirates, risk bureau or any competent authorities without any notice to the Customer or any liability on the Bank.
6. A Current Account may not become overdrawn except by previous arrangement with the Bank. However, if the Bank and at its sole discretion allows any overdraft whether or not previously arranged for overdraft, or the increase of any overdraft on the Current Account for any reason, or in the event that any cheque causing the Customer's Current to be overdrawn in excess of the permissible limits or funds or if such cheques

4. لا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا تم صرف شيك مؤجل الدفع قبل تاريخ استحقاقه سهواً أو لغير ذلك.

5. ويجب ألا يتجاوز إجمالي قيمة الشيكات المسحوبة وغير المقدمة للصرف الرصيد الدائن المتاح للسحب. ولا يلتزم البنك بصرف أي شيكات مسحوبة مقابل مبالغ غير محققة أو غير مقيدة نهائياً في الحساب. ويفرض البنك رسماً على أي شيك يتم إرجاعه دون صرف بسبب عدم كفاية الرصيد، وإذا بلغ عدد الشيكات المرتجعة بسبب عدم كفاية الرصيد، خلال فترة معينة، الحد الذي يساوي أو يتجاوز الحد الذي يحدده مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي من وقت لآخر، يقوم البنك بإغلاق الحساب، واسترداد أي شيكات غير مستخدمة من العميل، والإبلاغ عن اسم العميل وتفاصيل الشيكات المرتجعة إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أو مكتب المخاطر أو أي جهات مختصة، وذلك دون إشعار العميل ودون تحمل البنك أي مسؤولية.

6. لا يجوز أن يصبح الحساب الجاري مسحوباً على المكشوف إلا بموجب ترتيب مسبق مع البنك. ومع ذلك، إذا سمح البنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، بأي سحب على المكشوف، سواء كان مرتباً مسبقاً أم لا، أو سمح بزيادة أي سحب قائم على الحساب الجاري لأي سبب، أو في حال أدى أي شيك إلى أن يصبح الحساب الجاري للعميل مسحوباً على المكشوف بما يتجاوز الحدود المسموح بها أو الرصيد المتاح، أو إذا تم صرف مثل هذه الشيكات من قبل البنك سهواً، يلتزم العميل بسداد مبلغ السحب على المكشوف مع الفائدة وفق سعر السحب على المكشوف المعتمد لدى البنك، بالإضافة إلى الرسوم السارية، وذلك

are inadvertently honored by the Bank, the Customer shall repay the Bank the amount overdrawn together with interest at the Bank's overdraft rate and the Bank's prevailing charges on demand. The overdraft amount and due interest shall be payable by the Customer to the Bank immediately upon demand, provided that the Bank is abided to the Customer's instructions. The interest will be calculated in accordance with the Bank's policy and applicable law and will be debited from the overdraft account each month or at such other intervals as the Bank at its sole discretion may decide, the overdraft amount and due interest shall be payable by the Customer to the Bank immediately upon demand.

Without prejudice to what is stated above and unless agreed in writing, the Customer understands that the Bank is not obliged to permit an overdraft in the Customer's Current Account or any other account or to continue to permit such overdraft to the Customer's Account after having done so previously.

7. No Instructions for stop payment of any cheque(s) shall be accepted unless pursuant to the applicable laws. The Bank accepts no responsibility for any failure to comply with such instructions and shall not be held liable for any consequences and cost including without limitation legal fees and penalties, which may arise out of its compliance with such instructions.

8. Acting only as the Customer's collection agent, the Bank may agree to accept, but without assuming any responsibility for their realization, cheques, bank drafts and other similar payment instruments for deposit, provided that they are made out in favor of the Customer or endorsed to his order. For this purpose, the Bank and its correspondents or

فور الطلب. ويكون مبلغ السحب على المكشوف والفوائد المستحقة واجبي السداد فوراً من قبل العميل إلى البنك عند أول طلب، شريطة التزام البنك بتعليمات العميل. وتُحتسب الفائدة وفقاً لسياسة البنك والقانون النافذ، ويتم خصمها من حساب السحب على المكشوف شهرياً أو على أي فترات أخرى يقرها البنك وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة. كما يتعين على العميل سداد مبلغ السحب على المكشوف والفوائد المستحقة للبنك فوراً عند أول طلب.

ودون الإخلال بما ورد أعلاه، وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك كتابياً، يقرّ العميل بأن البنك غير ملزم بالسماح بالسحب على المكشوف في الحساب الجاري أو أي حساب آخر، أو بالاستمرار في السماح به بعد أن سبق له ذلك.

7. لا تُقبل أي تعليمات بوقف صرف أي شيك أو شيكات إلا وفقاً للقوانين النافذة. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي إخفاق في تنفيذ تلك التعليمات، كما لا يكون مسؤولاً عن أي آثار أو تكاليف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الرسوم القانونية والغرامات، التي قد تنشأ عن التزامه بتلك التعليمات أو تنفيذها.

8 بصفته وكلياً عن العميل في التحصيل فقط، يجوز للبنك أن يوافق على قبول الشيكات والكمبيالات المصرفية وغيرها من أدوات الدفع المماثلة للإيداع، وذلك دون أن يتحمل أي مسؤولية عن تحصيلها أو تحقق قيمتها، شريطة أن تكون محررة لصالح العميل أو مظهرة لأمره. ولأغراض هذا البند، يُعتبر البنك ومراسلوه أو أي وكلاء آخرين يعينهم البنك وكلاء عن العميل. ولا يكون البنك أو أي من وكلائه مسؤولاً عن فقدان أو تلف أو عدم صرف أي شيك أو أداة أخرى، أو عن عدم قيدها، أو التأخر في

- other agents appointed by the Bank shall be deemed to be the Customer's agents. The Bank or its agents shall not be held liable for the loss, mutilation or dishonor of cheque(s) or other instrument or for the failure to credit, late presentation granting time, any delay in crediting the account or non-payment and return of cheques or other instruments.
9. The proceeds of cheques or other instruments shall not be available for withdrawal until collected by the Bank. The Bank reserves the right to debit any of the Customer's Accounts or demand payment from the Customer for any amount exceptionally or mistakenly credited or credited under usual reserve, which are subsequently unpaid.
10. The Bank shall not be liable or responsible for failure to give notice of nonpayment or dishonor of any cheque in connection with any claims, losses or expenses which may arise as a result of returning a dishonored cheque, whether by ordinary or registered mail or any other means. The Bank reserves the right to debit the Customer's Accounts with the amount of any cheque which was drawn or endorsed in favor of the Customer (whether or not the cheque is drawn on the Bank, its branches, affiliates or subsidiaries) that has been credited to the Account and is subsequently unpaid, whether or not the cheque itself can be returned.
11. unless agreed to the contrary, the Customer agrees that he is not entitled for interests on the credit balances of the Current Account and that he reserves no right to claim for the payment of any interests on those balances
- تقديمها، أو منح مهلة، أو أي تأخير في قيد الحساب، أو عدم السداد، أو إعادة الشيكات أو غيرها من الأدوات.
9. لا تكون متحصلات الشيكات أو أي أدوات دفع أخرى متاحة للسحب إلا بعد قيام البنك بتحصيلها فعلياً. ويحتفظ البنك بحقه في الخصم من أي من حسابات العميل أو مطالبة العميل بالسداد عن أي مبلغ تم قيده بصورة استثنائية أو عن طريق الخطأ أو تم قيده تحت التحفظ المعتاد ثم تبين لاحقاً أنه غير مدفوع.
10. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن عدم توجيه إشعار بعدم الدفع أو عدم صرف أي شيك فيما يتعلق بأي مطالبات أو خسائر أو مصاريف قد تنشأ نتيجة إعادة أي شيك مرتجع، سواء تم ذلك بالبريد العادي أو البريد المسجل أو بأي وسيلة أخرى. ويحتفظ البنك بحقه في الخصم من حسابات العميل قيمة أي شيك محرر أو مظهر لصالح العميل (سواء كان مسحوباً على البنك أو أي من فروع أو الشركات التابعة له أو غير ذلك) تم قيده في الحساب ثم تبين لاحقاً أنه غير مدفوع، سواء أمكن إعادة الشيك ذاته أم لا.
11. ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يوافق العميل على أنه لا يستحق أي فوائد على الأرصدة الدائنة في الحساب الجاري، كما يقر بأنه لا يحتفظ بأي حق في المطالبة بدفع أي فوائد على تلك الأرصدة.

### C. Joint Accounts

### ج. الحسابات المشتركة

1. In the event that the Account is opened in the name of more than one Customer/ Person ("Joint Account "then such Account shall be subject to the following terms and conditions:

Any balance now or hereafter deposited in the Joint Account shall remain jointly owned by the Customers in equal basis unless they agree otherwise.

2.The joint Customers hereby agree that that title of a Customer's account will not give any person any right to the benefit of any particular current, savings, call, fixed or other account and that the Account Opening forms and documentations will determine whether the particular Account is a Single or Joint Account.

3.Any and all funds belonging or purporting to belong to either or all of the Joint accounts Holders (including the proceeds of any loans or discounts which may be made to the customers or anyone of them) which may come into the Bank's possession at any time, may, at the Bank's discretion and in the absence of contrary instructions, be deposited in the joint Account

4.Each of the Joint Customer/Customers hereby authorizes and empowers the other the right to endorse a deposit and to deposit in the Joint Account any and all cheques, notes or other instruments payable or purporting to belong to the Joint Account Holders or anyone of them. Should any instrument(s) be received by the Bank without being endorsed, the Bank is hereby authorized to endorse it/them on the Customer's behalf and credit the same to the Account

1. إذا تم فتح الحساب باسم أكثر من عميل / شخص واحد ("الحساب المشترك")، يخضع هذا الحساب للشروط والأحكام التالية: يظل أي رصيد مودع حالياً أو مستقبلاً في الحساب المشترك مملوكاً ملكية مشتركة بين العملاء بالتساوي ما لم يتفقوا على خلاف ذلك.

2. يوافق العملاء المشتركون على أن عنوان الحساب أو مسماه لا يمنح أي شخص حقاً في الاستفادة من أي حساب جاري أو توفير أو تحت الطلب أو وديعة ثابتة أو أي حساب آخر بعينه، وأن نماذج فتح الحساب والمستندات ذات الصلة هي التي تحدد ما إذا كان الحساب فردياً أو مشتركاً.

3. يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية وفي غياب تعليمات مخالفة، إيداع أي وجميع الأموال العائدة أو التي يُفترض أنها عائدة لأي من أصحاب الحساب المشترك أو جميعهم (بما في ذلك متحصلات أي قروض أو خصومات قد تُمنح لهم أو لأي منهم) والتي قد تدخل في حيازة البنك في أي وقت، في الحساب المشترك.

4. يفوض كل من أصحاب الحساب المشترك بموجب هذا أيّاً من الآخرين بتظهير أي إيداع وإيداع أي وجميع الشيكات أو السندات أو غيرها من الأدوات المستحقة أو التي يُفترض أنها عائدة لأصحاب الحساب المشترك أو لأي منهم في الحساب المشترك. وإذا استلم البنك أي أداة دون تظهير، يفوض العميل البنك بموجب هذا بتظهيرها نيابةً عنه وقيدها في الحساب.



5. The available credit balance in the Joint Account at any time, shall be subject to withdrawal, transfer or other disposal in whole or in part by the Joint Account Holders or anyone of them or his/their legal attorney or representative as agreed without any responsibility or liability whatsoever on the Bank's part for the use or disposition of the funds so withdrawn or otherwise disbursed or transferred.
5. يكون الرصيد الدائن المتاح في الحساب المشترك في أي وقت خاضعاً للسحب أو التحويل أو أي تصرف آخر كلياً أو جزئياً من قبل أصحاب الحساب المشترك أو أي منهم أو من قبل وكيله القانوني أو ممثله، وفقاً لما هو متفق عليه، دون تحمل البنك أي مسؤولية، عن أوجه استخدام أو التصرف في الأموال المسحوبة أو المحولة.
6. If the Bank receives conflicting instructions from the Joint Account Holders or their legal attorneys or representatives, the Bank shall have the right - at its sole discretion- to require a fresh mandate from all the Joint customers before giving effect to any instruction or refrain from executing the conflicting instruction without any liability on the Bank.
6. إذا تلقى البنك تعليمات متعارضة من أصحاب الحساب المشترك أو من وكلائهم أو ممثليهم القانونيين، يحق للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، أن يطلب تفويضاً جديداً من جميع أصحاب الحساب المشترك قبل تنفيذ أي تعليمات، أو أن يمتنع عن تنفيذ التعليمات المتعارضة دون تحمل البنك أي مسؤولية، ما لم يكن ذلك ناتجاً عن خطأ جسيم أو إهمال.
7. In the event of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy of the either of the Joint Account Holders or all of them the Bank may continue to act from time to time in reliance upon the power and authority conferred herein until it shall have received a written notice from or on behalf of one of the Joint Customers of the death, incapacity, insolvency or bankruptcy. Upon receiving such a written notice, the Bank shall suspend dealings on the Account until a duly appointed successor or court appointed officer has been suitably empowered to deal with the account according to applicable laws.
7. في حال وفاة أي من أصحاب الحساب المشترك أو فقدانه الأهلية أو إعساره أو إفلاسه، يجوز للبنك الاستمرار في التصرف استناداً إلى السلطات الممنوحة بموجب هذا البند إلى أن يتلقى إشعاراً خطياً من أحد أصحاب الحساب المشترك أو نيابةً عنه بوقوع الوفاة أو فقد الأهلية أو الإعسار أو الإفلاس. وعند استلام هذا الإشعار الخطي، يقوم البنك بتعليق التعاملات على الحساب إلى حين تمكن خلف معين أصولاً أو ممثل معين من المحكمة من التعامل مع الحساب وفقاً للقوانين النافذة.
8. The liability of each of the Joint Customers shall be joint and several and every agreement and undertaking herein shall be construed accordingly and the liability of any one of the Joint Account Holders shall not be discharged or affected in any
8. تكون مسؤولية كل من أصحاب الحساب المشترك تضامنية وانفرادية، ويُفسر كل اتفاق أو تعهد وارد في هذا البند على هذا الأساس. ولا تبرأ أو تتأثر مسؤولية أي من أصحاب الحساب المشترك بأي شكل بسبب بطلان أو قابلية إبطال أو عدم قابلية تنفيذ أي التزام يتعلق:

way by reason of the invalidity, voidability , and unenforceability as regards to (a) any other such Person or security which the Bank may hold in respect of the Joint Account or any part thereof and (b) by the Bank's releasing, discharging, compounding with or varying the liability hereunder or making any other arrangement with any of the Joint Account Holders or third parties.

(أ) بأي شخص آخر أو أي ضمان يحتفظ به البنك فيما يتعلق بالحساب المشترك أو أي جزء منه؛ أو  
(ب) قيام البنك بإبراء أو نسوية أو تعديل المسؤولية بموجب هذا البند أو إجراء أي ترتيب آخر مع أي من أصحاب الحساب المشترك أو أي طرف ثالث.

#### D. Savings Accounts Terms:

#### د- الأحكام الخاصة بحسابات التوفير:

1. Savings Account will be opened for major customers only, however if the customer is a minor, the Savings Account shall be opened by his legal guardian who will execute all the account opening documentation and carry out all the transactions in the Savings Account. The Bank recognizes no owner of the Savings Account other than the person in whose name the Account has been opened
2. The cash withdrawal slips available at the Bank branches or such other instruction acceptable to the bank shall be used in making all withdrawals from the Savings Account(s).
3. Subject to any minimum balance requirement for the Savings Account Customers, the interest rate applicable for the Savings Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change with notification. The interest payable on the Savings Account will be computed and credited to the Customer Account in line with the product features as applicable and as determined by the Bank from time to time. Interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Account are subject to change at any time at the Bank sole discretion and with notification.

1. يُفتح حساب التوفير للعملاء البالغين فقط. أما إذا كان العميل قاصراً، فيتم فتح حساب التوفير من قبل وليه أو وصيه القانوني الذي يوقع جميع مستندات فتح الحساب ويقوم بتنفيذ جميع المعاملات على حساب التوفير. ولا يعترف البنك بأي مالك لحساب التوفير غير الشخص الذي فُتح الحساب باسمه.

2. يتم استخدام نماذج السحب النقدي المتاحة في فروع البنك أو أي تعليمات أخرى يقبلها البنك عند إجراء جميع السحوبات من حساب (حسابات) التوفير.

3. مع مراعاة أي حد أدنى للرصيد لحسابات التوفير، يكون سعر الفائدة المطبق على حساب التوفير متاحاً في فروع البنك وعلى موقعه الإلكتروني، ويكون قابلاً للتغيير مع الإشعار. ويتم احتساب الفائدة المستحقة على حساب التوفير وقيدها في حساب العميل وفقاً لخصائص المنتج المطبقة كما يحددها البنك من وقت لآخر. وتخضع أسعار الفائدة والشرائح ودورية القيد وأي خصائص أخرى للحساب للتغيير في أي وقت وفقاً لسلطة البنك التقديرية المطلقة ومع الإشعار.

#### E. Fixed Deposit Account Special Terms:

#### هـ- الأحكام الخاصة بحسابات الوديعة الثابتة:

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement determined by the Bank from time to time, the Customer may open a Fixed Deposit Account. Upon opening such Account, the Bank will issue a confirmation advice to the Customer stating the principal sum, the term and the rate of interest payable for the Fixed Deposit Account.
2. In absence of any instruction from the Fixed Deposit Customer at the time of placement of the deposit, the Fixed Deposit, together with interest accrued, will be renewed at the bank's absolute discretion for similar period at the prevailing rate of interest on the date of such renewal.
3. The Bank's obligation to repay the Fixed Deposit shall arise at maturity.
4. The premature withdrawal of the Fixed Deposit shall render the deposit to be subject to lower interest and premature withdrawal penalty as determined by the Bank from time to time.
5. The Bank reserves the right to amend the maturity of the Fixed Deposit or prematurely close the Fixed Deposit if required or permitted by applicable law or regulation

1. مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك ومتطلبات الحد الأدنى للرصيد التي يحددها البنك من وقت لآخر، يجوز للعميل فتح حساب وديعة ثابتة. وعند فتح هذا الحساب، يصدر البنك إشعار تأكيد للعميل يوضح مبلغ أصل الوديعة والمدة وسعر الفائدة المستحق على حساب الوديعة الثابتة.
2. في حال عدم صدور أي تعليمات من عميل الوديعة الثابتة عند وضع الوديعة، يتم تجديد الوديعة الثابتة مع الفائدة المتراكمة وفقاً للسلطة التقديرية المطلقة للبنك لمدة مماثلة وبسعر الفائدة السائد بتاريخ التجديد.
3. ينشأ التزام البنك برد الوديعة الثابتة عند تاريخ الاستحقاق.
4. يخضع السحب المبكر من الوديعة الثابتة لسعر فائدة أقل و/أو غرامة سحب مبكر وفقاً لما يحدده البنك من وقت لآخر.
5. يحتفظ البنك بحقه في تعديل تاريخ استحقاق الوديعة الثابتة أو إغلاقها قبل الأجل إذا كان ذلك مطلوباً أو مسموحاً به بموجب القانون أو التنظيم النافذ.

#### F. Call Accounts Special Terms

#### و- الأحكام الخاصة بالحسابات تحت الطلب:

1. Subject to the Bank's sole discretion and minimum balance requirement, the Bank may open a Call Account for the Customer; the Customer may be entitled to earn interest on the Account in accordance with the interest rate determined by the Bank.

1. مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك ومتطلبات الحد الأدنى للرصيد، يجوز للبنك فتح حساب تحت الطلب للعميل، ويجوز أن يكون العميل مستحقاً لفائدة على الحساب وفقاً لسعر الفائدة الذي يحدده البنك.

2. The interest rate applicable on the Call Account shall be available at the Bank branches and website and shall be subject to change without notice. The interest payable on Call Accounts will be computed and credited to the Customer's Account as determined by the Bank from time to time. Subject to the Bank sole discretion interest rates, tiers, crediting cycle and any other features of the Call Account are subject to change at any time with notification to the Customer'

2. يكون سعر الفائدة المطبق على الحساب تحت الطلب متاحاً في فروع البنك وعلى موقعه الإلكتروني، ويكون قابلاً للتغيير دون إشعار. ويتم احتساب الفائدة المستحقة على الحسابات تحت الطلب وقيدها في حساب العميل وفقاً لما يحدده البنك من وقت لآخر. ومع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك، تخضع أسعار الفائدة والشرائح ودورية القيد وأي خصائص أخرى للحساب تحت الطلب للتغيير في أي وقت مع إشعار العميل.

#### G. Universal Account Special Terms:

1. Subject to Bank's sole discretion and the applicable laws and the regulations of the Central Bank of United Arab Emirates the Customer may be eligible to open a Universal Account if he is a legal resident of the United Arab Emirates, has a total monthly income of AED 5,000/- or less and does not hold any other active current or savings account in UAE and has the full legal capacity.
2. The Universal Account is denominated in United Arab Emirates Dirham (AED) only.
3. Bank reserves the right to verify the information provided by the Applicant and to reject an application where eligibility criteria are not met.
4. Banking services shall be accessible only through digital channels. Branch -based interaction allowed except where required by applicable law or regulation.
5. The customer understands that no cheque book will be issued in respect of Universal Account
6. The Bank reserves the absolute right to convert to a standard current account, if in the Bank's opinion the account cease to meet the Universal Account criteria, in such a case the Bank will withdraw all the benefits and privileges available for the Universal Account.

#### ز- الأحكام الخاصة بالحساب الشامل:

1. مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك والقوانين والأنظمة والتعليمات النافذة الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، يجوز للعميل فتح حساب شامل إذا كان مقيماً قانونياً في دولة الإمارات العربية المتحدة، ولا يتجاوز إجمالي دخله الشهري 5,000 درهم إماراتي، ولا يحتفظ بأي حساب جاري أو حساب توفير نشط آخر داخل الدولة، ويتمتع بالأهلية القانونية الكاملة.
2. يكون الحساب الشامل مقوماً بالدرهم الإماراتي فقط.
3. يحتفظ البنك بحقه في التحقق من صحة المعلومات المقدمة من مقدم الطلب ورفض الطلب إذا لم يتم استيفاء معايير الأهلية.
4. تكون الخدمات المصرفية متاحة فقط من خلال القنوات الرقمية، ولا يُسمح بالتعامل من خلال الفروع إلا إذا كان ذلك مطلوباً بموجب القانون أو التنظيم النافذ.
5. يقر العميل بأنه لن يتم إصدار دفتر شيكات للحساب الشامل.
6. يحتفظ البنك بحقه المطلق في تحويل الحساب الشامل إلى حساب جاري قياسي إذا توقف الحساب، في رأي البنك، عن استيفاء معايير الحساب الشامل، وفي هذه الحالة يقوم البنك بسحب جميع المزايا والامتيازات الممنوحة للحساب الشامل.

7. The Bank reserves the absolute right at all times to withdraw, amend or cancel any benefits, privileges or fees related to the Universal Account and to amend and vary terms and conditions by prior notice to the Customer in accordance with applicable law.

7. يحتفظ البنك بحقه المطلق في أي وقت في سحب أو تعديل أو إلغاء أي مزايا أو امتيازات أو رسوم تتعلق بالحساب الشامل، كما يجوز له تعديل هذه الشروط والأحكام بعد إشعار العميل مسبقاً وفقاً للقانون النافذ.

#### Fourth: Debit card /account withdrawal Special Terms and Conditions:

رابعاً: الشروط والأحكام الخاصة ببطاقة الخصم / السحب من الحساب مقابل قيام البنك بإتاحة بطاقة خصم / سحب للعميل، يوافق العميل بموجب هذا على الالتزام بالشروط والأحكام التالية:

In consideration of the Bank making available to the Customer a debit card, the Customer hereby accepts and agrees to be bound by the following terms and conditions

1. Subject to the Bank sole discretion, the Bank may issue a Debit/Withdrawal Card to the Customer who maintains current Account or savings Account with the Bank at a branch of the Bank in the United Arab Emirates.
2. In case of closing the Account by the Bank for any reason, the Customer/Cardholder shall promptly return the card to Bank and it will become invalid.
3. The Cardholder agrees and acknowledges that the Card is issued for use on electronic terminals capable of accepting the card for Bank Account holders and who is authorized – whenever its possible - to purchase goods and services, from retailers, within the UAE and overseas, through a point-of-sale machine accepting the debit card.
- 4- Subject to the Bank sole discretion and prior written approval the Bank may allow the Customer to use the Card to purchase goods and services, via the internet, by telephone or mail order, or by any other means where the Card is not physically present at the time of the transaction. The Customer may be allowed to access ATMs displaying the Electron, Plus, Visa

1- مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك، يجوز للبنك إصدار بطاقة خصم / سحب للعميل الذي يحتفظ بحساب جاري أو حساب توفير لدى أحد فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة.

2. في حال إغلاق الحساب من قبل البنك لأي سبب، يلتزم العميل / حامل البطاقة بإعادة البطاقة فوراً إلى البنك، وتصبح البطاقة في هذه الحالة ملغاة وغير صالحة للاستخدام.

3. يوافق حامل البطاقة ويقر بأن البطاقة صادرة للاستخدام على الأجهزة الإلكترونية القادرة على قبول البطاقة لأصحاب الحسابات المصرفية، ويجوز استخدامها (حيثما أمكن) لشراء السلع والخدمات من التجار داخل دولة الإمارات العربية المتحدة وخارجها من خلال أجهزة نقاط البيع (POS) التي تقبل بطاقة الخصم.

4- مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك وموافقته الخطية المسبقة، يجوز للبنك أن يسمح للعميل باستخدام البطاقة لشراء السلع والخدمات عبر الإنترنت أو الهاتف أو البريد أو بأي وسيلة أخرى لا تكون فيها البطاقة حاضرة فعلياً وقت تنفيذ المعاملة. كما يجوز للعميل استخدام أجهزة الصراف الآلي التي تحمل شعارات:

Electron

Plus

Visa

- trademarks/logos, Central Bank of United Arab Emirates Switch trademarks /logos, GCCNET trademarks/logos and access to the Bank Interactive Voice Response (IVR).
- شبكة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
GCCNET  
وكذلك خدمة الرد الصوتي التفاعلي (IVR) الخاصة بالبنك.
- 5- The Card shall not be used to obtain credit of any type.
- 5- لا يجوز استخدام البطاقة للحصول على أي نوع من الائتمان.
- 6- The Card shall remain the property of the Bank at all times, the Bank may, at its sole discretion, cancel the validity of the Card and request its return at any time, in which case the Cardholder shall immediately comply with such request.
- 6- تظل البطاقة مملوكة للبنك في جميع الأوقات، ويجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، إلغاء صلاحية البطاقة وطلب إعادتها في أي وقت، وعلى حامل البطاقة الامتثال فوراً لهذا الطلب.
7. The Card is issued entirely at the risk of the Cardholder who shall indemnify the Bank for all loss or damage howsoever caused resulting from the issuance and use of the Card.
7. تصدر البطاقة على مسؤولية حامل البطاقة بالكامل، ويلتزم حامل البطاقة بتعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر، أيّاً كان سببه، ينتج عن إصدار البطاقة أو استخدامها.
- 8- Cards can be subject to fraud or misuse which can result in liability on the Cardholder and it is therefore important that the Cardholder ensures the safe and proper usage and custody of the Card. The Cardholder undertakes not to disclose his PIN to any other person. In the event of the PIN becoming known to someone other than the Cardholder, that person may be treated by the Bank as an acting agent of the Cardholder and the Cardholder undertakes to bear all loss or damage which may occur as a result of disclosing the PIN.
- 8- قد تتعرض البطاقة لاحتيال أو إساءة استخدام مما قد يربط مسؤولية على حامل البطاقة، ولذلك من المهم أن يضمن حامل البطاقة الاستخدام السليم والأمن للبطاقة وحفظها بصورة صحيحة. ويتعهد حامل البطاقة بعدم الإفصاح عن الرقم السري (PIN) لأي شخص آخر. وإذا أصبح الرقم السري معلوماً لشخص غير حامل البطاقة، جاز للبنك اعتبار ذلك الشخص وكلياً يتصرف نيابة عن حامل البطاقة، ويتحمل حامل البطاقة جميع الخسائر أو الأضرار الناتجة عن الإفصاح عن الرقم السري.
- 9- The Cardholder shall take the maximum care to prevent the Card from being lost, mislaid or stolen and the Cardholder undertakes not to pass the Card to any other person,
- 9- يلتزم حامل البطاقة باتخاذ أقصى درجات العناية لمنع فقدان البطاقة أو ضياعها أو سرقتها، كما يتعهد بعدم تسليمها لأي شخص آخر.
- 10- In the event that the Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any other party, the Cardholder shall immediately, thereafter report the said loss,
10. في حال فقدان البطاقة أو سرقتها أو الإفصاح عن الرقم السري لأي طرف آخر، يجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك فوراً بذلك شخصياً أو من خلال الاتصال بمركز خدمة العملاء المعتمد من البنك من وقت



theft or disclosure, together with the particular of the Card, to the Bank in person or by calling the Bank call center number specified by the Bank from time-to-time and. Until the loss, theft or disclosure of PIN to third party is reported to the Bank as stated in this article, the Customer will be responsible for the transactions processed by use of the Card. The Bank shall not be liable for any damages or loss resulting from such loss, theft or disclosure of PIN.

- 11- Where oral notice of loss, theft or disclosure of PIN referred to in clause (10) above is given to the Bank, it must be confirmed in writing by the Cardholder's to the branch at which his Account was opened within (48) forty-eight hours of the receipt of the oral notice notified to the Bank.

The Bank shall debit the Cardholder's Account(s) with the amount of any withdrawal/transfer payment of telephone, water, electricity bills/payment for goods, services, benefits and reservations at merchant outlets and all such payments as effected by the use of the Card along with the related Bank charges and expenses related to processing such transactions.

- 12- The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by the use of the Card and shall indemnify the Bank for all loss/damage howsoever caused by the unauthorized use of the Card or related PIN. The Bank record of transactions processed by the card electronically or otherwise shall be conclusive and binding evidence for all-purpose, in particular for the purpose of legal evidence.

- 13- The amount of any Card transaction in a currency other than United Arab Emirates Dirham (AED) will be converted into AED at a rate of exchange

لآخر. وإلى حين الإبلاغ عن فقدان أو السرقة أو كشف الرقم السري، يكون العميل مسؤولاً عن جميع المعاملات التي تتم باستخدام البطاقة. ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنتج عن ذلك.

- 11- إذا تم إبلاغ البنك شفهيًا عن فقدان البطاقة أو سرقتها أو كشف الرقم السري وفقاً للبند (10)، يجب تأكيد ذلك خطياً خلال ثمانٍ وأربعين (48) ساعة إلى الفرع الذي تم فتح الحساب لديه.

يخصم البنك من حساب (حسابات) حامل البطاقة قيمة أي سحب نقدي، أو تحويل، أو سداد فواتير الهاتف أو الماء أو الكهرباء، أو دفع ثمن السلع أو الخدمات أو المزايا أو الحجوزات لدى التجار، وأي مدفوعات أخرى تتم باستخدام البطاقة، وذلك بالإضافة إلى الرسوم والمصاريف المصرفية ذات الصلة.

- 12- يظل حامل البطاقة مسؤولاً في جميع الأوقات عن أي معاملة تتم باستخدام البطاقة، كما يلتزم بتعويض البنك عن أي خسائر أو أضرار ناتجة عن الاستخدام غير المصرح به للبطاقة أو الرقم السري المرتبط بها. وتُعد سجلات البنك الإلكترونية أو غيرها الخاصة بالعمليات المنفذة بواسطة البطاقة دليلاً قاطعاً وملزماً لجميع الأغراض، وبوجه خاص لأغراض الإثبات القانوني.

- 13- يتم تحويل مبلغ أي معاملة تتم باستخدام البطاقة بعملة غير الدرهم الإماراتي إلى الدرهم الإماراتي بسعر الصرف الذي يحدده البنك في التاريخ الذي يتم فيه خصم المعاملة ذات الصلة من حساب البطاقة.

determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. The Bank will impose charges on all transactions processed through the ATMs of other banks whether in United Arab Emirates or abroad.

ويفرض البنك رسوماً على جميع المعاملات التي تتم معالجتها من خلال أجهزة الصراف الآلي التابعة لبنوك أخرى، سواء داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

14- The bank debits the account of the Cardholder/Customer with all the cash withdrawal amounts, transfers, direct debits and payments for goods and services made with the bank, at any ATM machine or the other points of sales, and any other payments made by using the Card, in addition to the banking charges and expenses and in the events where the balance of the Cardholder account is in debit for any reason resulting from the use of the Card.

14- يخصم البنك من حساب حامل البطاقة/العميل جميع مبالغ السحب النقدي والتحويلات والخصم المباشر والمدفوعات للسلع والخدمات التي تتم مع البنك، في أي ماكينة صراف آلي أو نقاط بيع أخرى، وأي مدفوعات أخرى تتم باستخدام البطاقة، بالإضافة إلى الرسوم والنفقات المصرفية وفي الحالات التي يكون فيها رصيد حساب حامل البطاقة مديناً لأي سبب ناتج عن استخدام البطاقة.

15- The Cardholder shall ensure that there is sufficient balance available for drawing in the Card Account before making any withdrawals or transaction. If for any reason such Account is overdrawn by the use of the Card or towards any Bank charges, the Cardholder shall be responsible for settling the overdrawn amount immediately by a direct payment or transfer of funds from any other Accounts maintained with the Bank. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Card and/or transfer the overdrawn amount or any amount due from any Account in the Cardholder's or the Customer name maintained with the Bank. If more than one account is maintained with the Bank, the Bank shall have the right to debit or set off any other accounts of the Cardholder or the Customer with the Bank in order to cover the overdraft Account of the Cardholder without prior notice.

15- يلتزم حامل البطاقة بالتأكد من وجود رصيد كافٍ متاح في حساب البطاقة للسحب قبل إجراء أي سحب أو معاملة. وإذا أصبح الحساب لأي سبب مسحوباً على المكشوف نتيجة استخدام البطاقة أو بسبب أي رسوم مصرفية، يلتزم حامل البطاقة بسداد الرصيد المدين فوراً، إما بسداد مباشر أو بتحويل أموال من أي حساب آخر يحتفظ به لدى البنك. ويترتب على عدم الالتزام بهذا الشرط حق البنك في إلغاء البطاقة و/أو تحويل مبلغ السحب على المكشوف أو أي مبالغ مستحقة من أي حساب قائم باسم حامل البطاقة أو العميل لدى البنك. وإذا كان العميل يحتفظ بأكثر من حساب لدى البنك، يحق للبنك الخصم أو إجراء المقاصة على أي حسابات أخرى تخص حامل البطاقة أو العميل لدى البنك لتغطية الرصيد المدين في حساب حامل البطاقة، وذلك دون إشعار مسبق.

16- The Card shall be used for cash withdrawals or purchase within the daily limit determined by the Bank subject to the Bank sole discretion.

16- يجوز استخدام البطاقة للسحب النقدي أو لإجراء المشتريات في حدود الحد اليومي الذي يحدده البنك، وذلك وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة.

- 17- The Bank may, at its absolute discretion, with consideration to the Customer's interest, change the daily cash withdraw and purchase limits without giving any reasons or prior notice to the Cardholder. Such Changes shall apply immediately.
- 17- يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة ومع مراعاة مصلحة العميل، تعديل حدود السحب النقدي والشراء اليومية دون إبداء الأسباب ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة. وتُطبق هذه التعديلات بأثر فوري.
- 18- The Bank may send the Card to the Customer or the Cardholder by normal post or courier to the address of the Customer maintained on the Bank records and at the Customer's responsibility.
- 18- يجوز للبنك إرسال البطاقة إلى العميل أو حامل البطاقة عن طريق البريد العادي أو البريد السريع إلى عنوان العميل المثبت في سجلات البنك، وذلك على مسؤولية العميل ومخاطره الخاصة.
- 19- Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign the signature panel on the back of the Card immediately, such signature and/or Card activation and/or use of the Card will constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's confirmation to be bound by these terms and conditions, notwithstanding that the Bank is not notified of the Cardholder's receipt of the Card.
- 19- عند استلام البطاقة، يلتزم حامل البطاقة بالتوقيع فوراً على لوحة التوقيع الموجودة على ظهر البطاقة. ويُعد هذا التوقيع و/أو تفعيل البطاقة و/أو استخدامها دليلاً قاطعاً وملزماً على موافقة حامل البطاقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام، وذلك حتى لو لم يتم إخطار البنك باستلام حامل البطاقة للبطاقة.
- 20- If the Card is not collected/ received by the Cardholder within four (4) weeks (or any period determined by the Bank from time to time) from the date of issuance of the Card (or any period determined by the Bank from time to time) the Card shall be cancelled and the Cardholder will bear the issuance charges. If a replacement Card is issued afterwards, a Card replacement fee shall be levied as per the Bank's prevailing schedule of service and charges.
- 20- إذا لم يتم استلام / تسلّم البطاقة من قبل حامل البطاقة خلال أربعة (4) أسابيع من تاريخ إصدارها (أو أي مدة أخرى يحددها البنك من وقت لآخر)، يتم إلغاء البطاقة، ويتحمل حامل البطاقة رسوم الإصدار. وإذا تم إصدار بطاقة بديلة بعد ذلك، يتم فرض رسوم استبدال البطاقة وفقاً لجدول الرسوم والمصاريف الساري لدى البنك.
- 21- The Cardholders shall be jointly and severally liable to the Bank under these terms and conditions if the Account is opened in two or more names.
- 21- إذا كان الحساب مفتوحاً باسم شخصين أو أكثر، تكون مسؤولية حاملي البطاقات تجاه البنك بموجب هذه الشروط والأحكام تضامنية وانفرادية.
- 22- The Bank shall not be responsible for any loss or damage arising directly or indirectly from any malfunction or failure of the Card or the ATM or
- 22- ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن أي عطل أو إخفاق في البطاقة، أو أي عطل أو إخفاق في جهاز الصراف الآلي، أو النقص المؤقت في النقد داخل

- the temporary insufficiency of funds in such machine or failure of any retailer or supplier to accept or honor the Card and the manner in which the refusal was communicated to the Customer.
- 23- The Cardholder shall only use the Card for purchases that are legally acceptable in the UAE and/or the Country of purchase. The bank reserves the right (subject to applicable law) to refuse settlement of any Card transaction on the customer's behalf if the bank is of the reasonable opinion that the Card transaction is for goods/ services which it considers illegal and unlawful.
- 24- The Bank reserves the right at all times and without notice to the Cardholder to refuse to authorize any purchase or cash advance, cancel or suspend the right to use any Card or PIN in respect of all or specific or transactions and refuse to renew or replace any Card.
- 25- The Cardholder agrees that in case of a Card or supplementary Card linked to a joint Account, fast cash transactions performed on the Bank ATMs, all transactions done on other ATMs, and purchases carried out with the Card will be recorded only on the primary Card Account and the Account from which the main Card was issued.
- 26- Cardholder participation in any promotions will be subject to the promotion terms and conditions announced by the merchant and the Bank shall not be responsible of such promotions.
- 27- The Cardholder irrevocably authorizes and permits the Bank to disclose and furnish such information that as it deems fit concerning the Cardholder or his/her Account not limited to the Bank's associates' companies, agents, and/or or any other third party.
- 28- Subject to the Bank's sole discretion, a Card can be issued to a minor but in the name of his/her legal
- الجهاز، أو رفض أي تاجر أو مزود خدمة قبول البطاقة أو صرفها، الطريقة التي تم بها إبلاغ العميل بهذا الرفض.
- 23- يلتزم حامل البطاقة باستخدام البطاقة فقط لشراء السلع أو الخدمات المسموح بها قانوناً في دولة الإمارات العربية المتحدة و/أو في دولة الشراء. ويحتفظ البنك بحقه، مع مراعاة القانون النافذ، في رفض تسوية أي معاملة بطاقة نيابة عن العميل إذا كان لدى البنك رأي معقول بأن المعاملة تتعلق بسلع أو خدمات يعتبرها غير قانونية أو غير مشروعة.
- 24- يحتفظ البنك بحقه في أي وقت، ودون إشعار حامل البطاقة، في رفض التفويض بأي عملية شراء أو سحب نقدي، وإلغاء أو تعليق حق استخدام أي بطاقة أو الرقم السري، وتقييد الاستخدام بالنسبة لجميع أو بعض المعاملات، ورفض تجديد أو استبدال أي بطاقة.
- 25- يوافق حامل البطاقة على أنه في حالة البطاقة أو البطاقة الإضافية المرتبطة بحساب مشترك، فإن عمليات السحب السريع المنفذة عبر أجهزة البنك، وجميع العمليات المنفذة على أجهزة صراف أخرى، وجميع المشتريات المنفذة باستخدام البطاقة، يتم قيدها فقط على حساب البطاقة الأساسي وعلى الحساب الذي صدرت منه البطاقة الرئيسية.
- 26- تخضع مشاركة حامل البطاقة في أي عروض ترويجية أو حملات تسويقية للشروط والأحكام المعلنة من قبل التاجر المعني، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن هذه العروض أو الحملات.
- 27- يفوض حامل البطاقة البنك تفويضاً نهائياً وغير قابل للإلغاء بالإفصاح عن وتزويد أي معلومات يراها البنك مناسبة بشأن حامل البطاقة أو حسابه، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الشركات المرتبطة بالبنك أو وكلائه و/أو أي طرف ثالث آخر.
- 28- مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك، يجوز إصدار بطاقة لخاصة، على أن تكون باسم وليه أو وصيه القانوني، ويجوز منح حق

guardian and operational access can be given, only upon authorization given by the guardian. The guardian will assume full responsibility for all the activities performed by the minor.

#### H. Banking Services General Terms:

In addition to any other terms and conditions, if any, stated in the relevant Banking Service form/application, the Customer agrees that the terms and conditions set forth herewith shall govern any or all Banking Service transaction:

##### Standing Instructions Services Special terms:

1-The Customer shall always ensure that there is a sufficient fund in the Account to enable the Bank to meet any standing instruction on the Account on the due date.

2-The Bank reserves the right to determine the priority of any standing instruction against cheques presented or any other existing arrangements made with the Bank.

3-In the event that any standing instruction was not executed or is inactive for two consecutive months or is rejected for insufficient funds in the Account the Bank may terminate/stop the standing instruction without any advice to the Customer.

4 The Bank may terminate/stop any standing instruction as to future payments at any time after being advised by the beneficiary/beneficiaries of that standing instruction that no further payment is required.

5 A nominal charge will be levied for the initial setting up or amendment or cancellation of a standing instruction as set out in the Bank Fee Schedule. This charge does not include the incidental postage, stamp duty and/or correspondent charges which may also be

الاستخدام التشغيلي فقط بناءً على تفويض صادر من الولي أو الوصي. ويتحمل الولي أو الوصي المسؤولية الكاملة عن جميع العمليات والأنشطة التي ينفذها القاصر باستخدام البطاقة.

#### ح- الأحكام العامة للخدمات المصرفية:

بالإضافة إلى أي شروط وأحكام أخرى، إن وجدت، واردة في نموذج / طلب الخدمة المصرفية المعنية، يوافق العميل على أن الشروط والأحكام الواردة herein تحكم أي معاملة أو جميع معاملات الخدمات المصرفية.

##### الأحكام الخاصة بخدمة الأوامر المستديمة:

1- يلتزم العميل في جميع الأوقات بالتأكد من وجود رصيد كافٍ في الحساب لتمكين البنك من تنفيذ أي أمر مستديم في تاريخ الاستحقاق.

2- يحتفظ البنك بحقه في تحديد أولوية تنفيذ أي أمر مستديم مقابل الشيكات المقدمة أو أي ترتيبات أخرى قائمة مع البنك.

3- إذا لم يتم تنفيذ أي أمر مستديم أو ظل غير نشط لمدة شهرين متتاليين، أو تم رفضه بسبب عدم كفاية الرصيد في الحساب، يجوز للبنك إنهاء / إيقاف الأمر المستديم دون إشعار العميل.

4- يجوز للبنك إنهاء / إيقاف أي أمر مستديم بالنسبة للمدفوعات المستقبلية في أي وقت بعد تلقيه إشعاراً من المستفيد أو المستفيدين من ذلك الأمر بأنه لا توجد حاجة إلى أي دفعات إضافية.

5- يتم فرض رسم رمزي على الإعداد الأولي أو تعديل أو إلغاء الأمر المستديم وفقاً لما هو وارد في جدول الرسوم والعمولات الخاص بالبنك. ولا يشمل هذا الرسم أي مصاريف بريدية أو رسوم طابع أو رسوم مراسلين قد تكون مستحقة أيضاً وفقاً للتعرفة القياسية للرسوم السارية لدى البنك من وقت

applicable as per the Bank's standard tariff of charges in force from time to time. The Bank may also at its discretion levy a charge on each standing instruction payment not effected for lack of funds.

6 If the Account has insufficient funds the Bank is not obliged to advise the Customer, nevertheless the Bank may - at its sole discretion - exercise its discretion to remit payment under the standing instruction even if such payment will lead to an overdraw on the Customer's Account, in such case the Customer shall immediately pay the funds remitted to cover the Account overdraft.

7 Any amendments or cancellations of the standing instructions will not be effective unless received by the Bank at least before seven working days before the next activation or due date of the standing instruction, provided that the standing instruction are revocable and can be cancelled by the Customer only.

8 The Bank, its branches, correspondents, or agents shall not be responsible for any loss, delay, error, or omission arising out of any mode of communication used for effecting or transmitting instructions.

9 In respect of variable payments, the amount paid by the Bank shall be the amount recorded in the Bank's computer systems and books as having been entered, authorized, or otherwise confirmed by the Customer. The Bank's records shall be conclusive and binding on the Customer in the absence of manifest error. All such payments shall be subject to and shall not exceed the maximum limit applicable at the time the payment is affected.

لآخر. كما يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية، فرض رسم على كل دفعة بموجب أمر مستديم لم يتم تنفيذها بسبب عدم كفاية الرصيد.

6- إذا لم يكن في الحساب رصيد كافٍ، لا يكون البنك ملزماً بإخطار العميل. ومع ذلك، يجوز للبنك، وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة، تنفيذ الدفع بموجب الأمر المستديم حتى لو أدى ذلك إلى سحب حساب العميل على المكشوف. وفي هذه الحالة، يلتزم العميل فوراً بسداد المبلغ المحول لتغطية الرصيد المدين في الحساب.

7- لا يكون أي تعديل أو إلغاء للأمر المستديم نافذاً ما لم يتسلمه البنك قبل سبعة (7) أيام عمل على الأقل من تاريخ التنفيذ التالي أو تاريخ الاستحقاق، شريطة أن تكون الأوامر المستدومة قابلة للإلغاء ولا يجوز إلغاؤها إلا من قبل العميل.

8- لا يكون البنك أو فروع أو مراسلوه أو وكلاؤه مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو ينشأ عن أي وسيلة اتصال مستخدمة لتنفيذ التعليمات أو إرسالها.

9- فيما يتعلق بالمدفوعات المتغيرة، يكون المبلغ الذي يدفعه البنك هو المبلغ المثبت في أنظمة الحاسوب والسجلات والدفاتر الخاصة بالبنك باعتباره قد تم إدخاله أو تفويضه أو تأكيده بأي صورة أخرى من قبل العميل. وتُعد سجلات البنك دليلاً قاطعاً وملزماً على العميل ما لم يوجد خطأ ظاهر. وتخضع جميع هذه المدفوعات للحد الأقصى المطبق وقت تنفيذ الدفع، ولا يجوز أن تتجاوزه.



#### Telegraphic Transfers/Demand Drafts Special Terms:

1- The Customer agrees that in the absence of any specific instructions to the contrary the telegraphic transfer will be affected in the currency of the country in which payment is to be made.

2-All charges incurred outside the United Arab Emirates are for the account of the beneficiary.

3-The Bank reserves the right to draw the telegraphic transfer on a different place from than that specified by the remitter if operational circumstances so require.

4-Telegraphic transfers are dispatched entirely at the remitter's own risk.

5-The Customer agrees that the Bank, its branches, correspondents, or agents shall not be responsible for any loss, delay, error, omission or mutilation arising in the transmission of cables telegrams or communications by electronic systems. Telegraphic transfers are to be effected with SPOT value (two business days after the deal/transaction date of the currency of remittance). Applications for same day value will be handled at the discretion of the Bank's management as this is subject to the time the application is received, as well as the cut-off time which applies to the currency of remittance and in the country to which funds are remitted.

6. The Bank or its correspondents are not responsible for any delay, mistake or omission caused by the telegraphic or postal authorities and that in the event the draft is lost or stolen the Bank is not liable.

#### أولاً: الأحكام الخاصة بالتحويلات البرقية / الشيكات المصرفية

1- يوافق العميل على أنه، في حال عدم وجود تعليمات محددة بخلاف ذلك، يتم تنفيذ التحويل البرقي بعملة الدولة التي سيتم فيها السداد.

2- تكون جميع الرسوم المتكبدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة على حساب المستفيد.

3- يحتفظ البنك بحقه في إصدار التحويل البرقي على مكان مختلف عن المكان المحدد من قبل طالب التحويل إذا اقتضت الظروف التشغيلية ذلك.

4- يتم إرسال التحويلات البرقية كلياً على مسؤولية ومخاطر طالب التحويل.

5- يوافق العميل على أن البنك أو فروعه أو مراسليه أو وكلاءه لا يكونون مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير أو خطأ أو سهو أو تشويه ينشأ أثناء إرسال البرقيات أو الرسائل أو الاتصالات عبر الأنظمة الإلكترونية. ويتم تنفيذ التحويلات البرقية على أساس قيمة فورية (SPOT Value) أي بعد يومي عمل من تاريخ الصفقة / المعاملة بعملة التحويل. أما طلبات القيمة في نفس اليوم فتخضع لتقدير إدارة البنك، وذلك بحسب وقت استلام الطلب، ووقت القطع المطبق على عملة التحويل، ووقت القطع في الدولة المحول إليها.

6- لا يكون البنك أو مراسلوه مسؤولين عن أي تأخير أو خطأ أو سهو ناتج عن السلطات البرقية أو البريدية، كما أنه في حال فقدان أو سرقة الشيك المصرفي، لا يتحمل البنك أي مسؤولية.

## Banking Instructions by Telex/Facsimile Special

## ثانياً: الأحكام الخاصة بالتعليمات عبر التلكس / الفاكس

### Terms:

Unless instructed by the Customer in writing to the contrary (notwithstanding the provisions of Banking instructions by phone), the Bank is authorized, but not obliged, to act on the Customer's banking instructions (including any instructions required by or, given by the Customer, in relation to these terms and conditions unless these terms and conditions otherwise expressly state to the contrary) transmitted through a telex or facsimile machine.

The Customer shall release the Bank from any indemnity and hold the Bank harmless from and against all actions, suits proceedings, costs, claims, demands, charges, expenses, losses and liabilities however arising in consequences of, or in any way related to: a) The Bank having acted in good faith in accordance with the Customer's written facsimiles or telex telephone instruction(s), notwithstanding that such instruction(s) as above may have been initiated or transmitted in error or fraudulently altered, misunderstood or distorted in the lines of communication or transmission; b) The Bank having refrained from acting in accordance with the Customer's written, facsimile or telex, telephone instruction(s) by reason of failure of actual transmission thereof to the Bank or receipt by the Bank for whatever reason, whether connected with fault failure or unreadiness of the sending or receiving device or, c) The Customer's failure to forward all original copies of facsimile instruction(s) to the Bank within such period as the Bank may specify.

ما لم يوجّه العميل تعليمات خطية بخلاف ذلك (وذلك مع عدم الإخلال بالأحكام الخاصة بالتعليمات المصرفية عبر الهاتف)، يكون البنك مفوضاً، دون أن يكون ملزماً، بالتصرف بناءً على التعليمات المصرفية الصادرة عن العميل والمُرسلَة عبر جهاز التلكس أو الفاكس، بما في ذلك أي تعليمات مطلوبة من العميل أو صادرة عنه فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، ما لم تنص هذه الشروط والأحكام صراحةً على خلاف ذلك.

يبرئ العميل البنك من أي مسؤولية، ويتعهد بتعويضه وإبقائه مُبرراً ومحصناً تجاه جميع الدعاوى والدعاوى القضائية والإجراءات والتكاليف والمطالبات والطلبات والرسوم والمصاريف والخسائر والالتزامات، أياً كان منشؤها، والناشئة عن أو المرتبطة بأي وجه مما يلي:

(أ) قيام البنك، بحسن نية، بالتصرف وفقاً لتعليمات العميل المكتوبة أو المرسلَة عبر الفاكس أو التلكس أو الهاتف، وذلك رغم احتمال أن تكون هذه التعليمات قد صدرت أو أُرسِلت عن طريق الخطأ أو تم تعديلها احتيالياً أو أسيء فهمها أو تشوهت أثناء خطوط الاتصال أو الإرسال؛

(ب) امتناع البنك عن التصرف وفقاً لتعليمات العميل المكتوبة أو المرسلَة عبر الفاكس أو التلكس أو الهاتف بسبب عدم الإرسال الفعلي إلى البنك أو عدم استلام البنك لها لأي سبب كان، سواء كان ذلك مرتبطاً بعطل أو إخفاق أو عدم جاهزية جهاز الإرسال أو الاستقبال؛

(ج) إخفاق العميل في إرسال جميع الأصول الأصلية لتعليمات الفاكس إلى البنك خلال المدة التي قد يحددها البنك.

The Customer should agree to clearly mark the original of the fax (the "Hard Copy") with the words "Avoid Duplication or Already Faxed" - and send the same in the usual post on the same day as the transmission of the fax, and should these words not clearly appear on the Hard Copy, the Customer will indemnify and not seek recourse against the Bank, it's directors, officers, or employees for any losses attributable to the duplication of the Customer's instructions due to the Bank, it's directors, officers, or employees action upon both the fax and the Hard Copy.

**I.ELECTRONIC BANKING SERVICES SPECIAL TERMS - INTERNET BANKING SERVICES including MOBILE BANKING:**

In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:

**Special Terms:** In consideration of the Bank making available to the Customer Internet Banking Services, the Customer hereby acknowledges, accepts, and understands the following terms and conditions:

As a conditional precedent for subscribing to Internet Banking Service the Customer shall maintain an active Account with the Bank, in the event that the Account was closed or the Bank's relationship with the Customer was terminated for any reason, the Bank reserves the right to cancel the Internet Banking Service.

The Bank reserves the right to decline any application for Internet Banking Service.

The Customer agrees to accept and comply with the Instructions of Internet Banking Service.

يوافق العميل على أن يضع بوضوح على الأصل المرسل بالبريد من الفاكس (ويشار إليه بـ "النسخة الأصلية" أو Hard Copy) عبارة: "تجنب التكرار / سبق إرسالها بالفاكس"، وأن يرسل هذه النسخة بالبريد المعتاد في نفس يوم إرسال الفاكس. وإذا لم تظهر هذه العبارة بوضوح على النسخة الأصلية، يلتزم العميل بتعويض البنك ومديره ومسؤوليه وموظفيه، وعدم الرجوع عليهم، عن أي خسائر تُعزى إلى ازدواج تعليمات العميل نتيجة قيام البنك أو مديره أو مسؤوليه أو موظفيه بتنفيذ كل من الفاكس والنسخة الأصلية.

ح. الأحكام الخاصة بالخدمات المصرفية الإلكترونية - الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بما في ذلك الخدمات المصرفية عبر الجوال

بالإضافة إلى أي شروط وأحكام واردة في الموقع الإلكتروني للبنك أو التطبيق أو أي مستند آخر ذي صلة، تسري الشروط التالية:

**الأحكام الخاصة:** مقابل قيام البنك بإتاحة الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعميل، يقتر العميل ويقبل ويفهم بموجب هذا الشروط والأحكام التالية:

كشروط أساسي مسبق للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يلتزم العميل بالاحتفاظ بحساب نشط لدى البنك، وفي حال إغلاق الحساب أو إنهاء العلاقة المصرفية بين البنك والعميل لأي سبب، يحتفظ البنك بحقه في إلغاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

يحتفظ البنك بحقه في رفض أي طلب للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

يوافق العميل على قبول والالتزام بتعليمات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

The Customer agrees that the Bank's record of any Financial or Non-Financial Transactions conducted through Internet Banking Service shall be conclusive evidence of such transaction(s) and legally binding on the Customer for all purposes.

يوافق العميل على أن سجلات البنك الخاصة بأي معاملات مالية أو غير مالية تتم من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت تُعد دليلاً قاطعاً على تلك المعاملة أو المعاملات، وتكون ملزمة قانوناً للعميل لجميع الأغراض.

The Customer agrees to accept all operations carried out by a User on his Account using Internet Banking Service specified in the Customer application form and/or advised separately to the Bank whether in writing or through Internet Banking Service.

يوافق العميل على قبول جميع العمليات التي ينفذها أي مستخدم على حسابه باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وفقاً لما هو محدد في نموذج طلب العميل و/أو وفق أي تعليمات أخرى يتم إخطار البنك بها، سواء كتابةً أو من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

The Bank may recover any amounts due to it under these Terms and Conditions by debiting any of the Customer's Account(s) with the Bank whether these Accounts are associated or not with Internet Banking Service.

يجوز للبنك استرداد أي مبالغ مستحقة له بموجب هذه الشروط والأحكام من خلال الخصم من أي من حسابات العميل لدى البنك، سواء كانت هذه الحسابات مرتبطة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت أم لا.

The Customer acknowledges and agrees that the Internet Banking Service is offered and provided to him at his own risk and responsibility, the Bank will not be responsible for any loss or damages arise directly or indirectly from the use of Internet Banking Service by the Customer

يقر العميل ويوافق على أن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت مقدمة ومتاحة له على مسؤوليته ومخاطره الخاصة، ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ بصورة مباشرة أو غير مباشرة عن استخدام العميل للخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

**Note:** Despite the security measures which will be in place, communications through electronic banking means may not be secure and confidential and any use of these channels is at the Customer's own risk. If the Customer loses possession, control or functionality of the electronic device, or believe it is being accessed by another person the Customer should immediately notify the Bank so that it can be blocked. Until the Bank is notified, the Bank will assume all instructions are from the Customer. This is important as such transactions may not be reversible. The Customer also needs to

**ملاحظة:** على الرغم من التدابير الأمنية المعمول بها، قد لا تكون الاتصالات عبر وسائل الخدمات المصرفية الإلكترونية آمنة أو سرية، ويكون أي استخدام لهذه القنوات على مسؤولية العميل ومخاطره الخاصة. إذا فقد العميل حيازة الجهاز الإلكتروني أو السيطرة عليه أو قدرته التشغيلية، أو اعتقد أن شخصاً آخر يتمكن من الوصول إليه، فعليه إخطار البنك فوراً حتى يتم حظره. وإلى أن يتم إخطار البنك، سيفترض البنك أن جميع التعليمات صادرة من العميل. ويكتسب هذا الأمر أهمية خاصة لأن مثل هذه المعاملات قد لا تكون قابلة للإلغاء أو العكس. كما يجب على العميل أن يكون على علم بأن خدمات الخدمات المصرفية الإلكترونية قد تؤدي إلى هجمات فيروسات أو أخطاء أو خسائر أو أضرار أو مطالبات، وأن استخدامه لها يكون على مسؤوليته ومخاطره الخاصة.

be aware that electronic banking services may give rise to virus attacks, errors, losses, damages and claims and that the Customer uses it at the Customer's own risk and responsibility.

The Customer undertakes and agrees to execute any additional documents that may be required by the Bank to subscribe to the Internet Banking Service or to modify, add modified/additional facilities under the Internet Banking Service to the Customer. Where a Customer fails to comply with the above requirements, he shall not be eligible for such enhanced or modified the Internet Banking Service and the Bank will be entitled to withdraw or cancelled the Internet Banking Service provided to the Customer.

Where the Customer, before subscribing or accessing the Internet Banking Services, is required to confirm his concurrence electronically for the associated terms and conditions, the Customer agrees and under stands that such concurrence via electronic media will be sufficient and will be legally binding on the Customer for all intents and purposes.

The Customer acknowledges and agrees that any change or amendment to the Internet Banking Service name shall not affect the Customer obligations under these Terms and Conditions or any other particular terms and conditions applied on Internet Banking Service if any.

If the Internet Banking Service allow the Customer to establish additional Accounts/suffixes in his/her name through his Internet Banking Service the new Account or suffix will be governed by the Bank's Terms and Conditions as amended from

ويتعهد العميل ويوافق على تنفيذ أي مستندات إضافية قد يطلبها البنك للاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو لتعديلها أو إضافة خدمات معدلة / إضافية ضمن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعميل. وإذا لم يلتزم العميل بالمتطلبات المذكورة أعلاه، فلن يكون مؤهلاً لهذه الخدمات المعززة أو المعدلة ضمن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، ويحق للبنك سحب أو إلغاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت المقدمة للعميل.

وفي حال طلب من العميل، قبل الاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الدخول إليها، تأكيد موافقته إلكترونياً على الشروط والأحكام المرتبطة بها، فإن العميل يوافق ويفهم أن هذه الموافقة عبر الوسائط الإلكترونية تُعد كافية وتكون ملزمة له قانوناً لجميع المقاصد والأغراض.

ويقر العميل ويوافق على أن أي تغيير أو تعديل في اسم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لا يؤثر على التزامات العميل بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي شروط وأحكام خاصة أخرى مطبقة على الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، إن وجدت.

وإذا أتاحت الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للعميل إنشاء حسابات إضافية / لاحقات باسمه من خلالها، فإن الحساب الجديد أو اللاحقة الجديدة يخضعان لشروط وأحكام البنك المعدلة من وقت لآخر بالإضافة إلى هذه الشروط والأحكام.

time to time in addition to these terms and conditions

## 2 . Performance of Internet Banking Services

The Bank may appoint Agents to carry out any duties in connection with providing Internet Banking Services and may delegate to such Agents the power to perform any function which the Bank is entitled or obliged to perform.

The Bank shall not bear any responsibility should any of its Agents fail to meet the Value Date of a Financial Transaction due to time constraints, time difference between regions or regional holidays.

The Bank shall not bear any responsibility for failure or non-performance of Internet Banking Service beyond the control of the Bank or its Agents.

The Bank shall be entitled to act on any Customer Instruction received through Internet Banking Service, which may include email message, Financial Instructions or Non-Financial Instructions without any further reference to the Customer and without requiring written verification from the Customer. Any such instructions shall be deemed to have been made in accordance with the Customer's banking mandate.

The Bank shall accept no responsibility for the correctness of any Financial or Non-financial Transaction undertaken by the Customer who have no right whatsoever to demand the fund, cancellation or reversal of any Financial Transaction.

## 2. تنفيذ الخدمات المصرفية عبر الإنترنت

يجوز للبنك تعيين وكلاء أو جهات مفوضة للقيام بأي مهام تتعلق بتقديم الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، كما يجوز له تفويض هؤلاء الوكلاء بالصلاحيحة اللازمة لأداء أي وظيفة يكون البنك مخلواً أو ملزماً بأدائها.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا أخفق أي من وكلائه في الالتزام بتاريخ القيمة لأي معاملة مالية بسبب ضيق الوقت أو فروق التوقيت بين المناطق أو العطلات الإقليمية.

كما لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن الإخفاق أو عدم تنفيذ الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بسبب أي أمر خارج عن سيطرة البنك أو وكلائه.

يحق للبنك التصرف بناءً على أي تعليمات عميل يتم استلامها من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، والتي قد تشمل رسائل البريد الإلكتروني أو التعليمات المالية أو التعليمات غير المالية، دون أي رجوع إضافي إلى العميل ودون الحاجة إلى أي تحقق كتابي منه. وتعد أي من هذه التعليمات صادرة وفقاً لتفويض العميل المصرفي.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن صحة أي معاملة مالية أو غير مالية ينفذها العميل، ولا يحق للعميل بأي حال المطالبة باسترداد الأموال أو إلغاء أو عكس أي معاملة مالية.



Neither the Bank nor its Agents shall be responsible for any loss or damages or immediate refund which may arise from the failure to properly identify the Beneficiary or for non-payment of any Payment Instruction resulting from the loss, theft, misplacement, mistake, omission, or mutilation.

The Bank shall not be liable for any loss or damage where the Customer uses Internet Banking Service to pay bills of utility organization(s) and other institutions which maintain arrangements with the Bank, The Customer acknowledges and agrees that he shall be solely responsible for: (a) providing the Bank with the correct user/consumer/reference number and any subsequent changes. (b) Settling disputes of any nature with the Beneficiary.

The Customer agrees and acknowledges that the Bank shall not accept any claims for compensation of interest, loss of interest or Value Dating for any Financial Transaction carried out through Internet Banking Service.

The Banks shall have the absolute right at any time to reject or cancel any Financial or Non-financial Transaction in the event of any transaction being incomplete, inconsistent, incorrect or in the breach of any statutory or regulatory legislation.

The Customer agrees that all security procedures used and implemented by the Bank are reasonable and adequate. The Customer shall safeguard and maintain as secret the User name, Password, User Identification and all the information's related to the Internet Banking Service.

ولا يكون البنك أو أي من وكلائه مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار أو أي رد فوري للمبالغ قد تنشأ عن الإخفاق في التحديد الصحيح للمستفيد، أو عن عدم تنفيذ أي تعليمات دفع ناتجة عن فقدان أو السرقة أو الوضع في غير موضعه أو الخطأ أو السهو أو التلف.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر عندما يستخدم العميل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت لسداد فواتير الجهات الخدمية أو غيرها من المؤسسات التي لديها ترتيبات مع البنك، ويقر العميل ويوافق على أنه يكون المسؤول الوحيد عن: (أ) تزويد البنك برقم المستخدم / المستهلك / الرقم المرجعي الصحيح وأي تعديلات لاحقة عليه؛ (ب) تسوية أي نزاعات من أي نوع مع المستفيد.

يوافق العميل ويقر بأن البنك لن يقبل أي مطالبات تتعلق بالتعويض عن الفائدة أو فقدان الفائدة أو تاريخ القيمة لأي معاملة مالية يتم تنفيذها من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

ويكون للبنك الحق المطلق، في أي وقت، في رفض أو إلغاء أي معاملة مالية أو غير مالية إذا كانت أي معاملة غير مكتملة أو غير متسقة أو غير صحيحة أو تشكل مخالفة لأي تشريع قانوني أو تنظيمي نافذ.

يوافق العميل على أن جميع الإجراءات الأمنية المستخدمة والمطبقة من قبل البنك معقولة وكافية. ويلتزم العميل بالمحافظة على اسم المستخدم وكلمة المرور ومعرف المستخدم وجميع المعلومات المتعلقة بالخدمات المصرفية عبر الإنترنت بسرية تامة وحمايتها.

The Bank will rely on the authenticity of the transactions conducted by a user accessing the Internet Banking Service by using the User name, User Identification, and Password and/or any identification or secret questions without any liability on the Bank.

ويعتمد البنك على صحة وأصالة المعاملات التي يجريها أي مستخدم يدخل إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت باستخدام اسم المستخدم أو معرف المستخدم أو كلمة المرور و/أو أي وسيلة تعريف أو أسئلة سرية أخرى، وذلك دون تحمل البنك أي مسؤولية، ما لم يكن ذلك ناتجاً عن خطأ جسيم أو إهمال..

### 3.The Customer agrees that Financial Transaction(s) will be executed subject to the availability of cleared funds in the relative Account(s)

3. يوافق العميل على أن المعاملة (المعاملات) المالية سيتم تنفيذها رهناً بتوافر أموال مقيدة نهائياً وقابلة للاستخدام في الحساب (الحسابات) ذات الصلة.

The Transfers (Financial Transaction) between the Customer's own UAE Dirham Accounts with the Bank and transfers between the Customer's own Accounts in foreign currency with the Bank will be made when the Customer's Instructions are received by the Bank within the time scales advised in the Instructions.

يتم تنفيذ التحويلات (المعاملات المالية) بين حسابات العميل الشخصية بالدرهم الإماراتي لدى البنك، وكذلك التحويلات بين حسابات العميل الشخصية بالعملة الأجنبية لدى البنك، عند استلام البنك لتعليمات العميل ضمن الأطر الزمنية المحددة في التعليمات.

Transfers will not be available to or from Fixed Deposit Account(s) or from Loan Account(s).

ولا تكون التحويلات متاحة إلى أو من حسابات الودائع الثابتة أو من حسابات القروض.

The Customer acknowledges the applications for bank drafts, bank cheques, funds transfer by cable, telex or SWIFT received by the close of Banking cut-off time as advised in the Instructions on any Bank business day will be made either on that day or on the next Business Day.

يقر العميل بأن طلبات الشيكات المصرفية، والشيكات البنكية، وتحويل الأموال عبر الكابل أو التلكس أو نظام سويفت SWIFT التي يتسلمها البنك قبل إغلاق وقت القطع المصرفي المحدد في التعليمات في أي يوم عمل للبنك، سيتم تنفيذها إما في ذلك اليوم أو في يوم العمل التالي.

### 4. Software

### 4. البرمجيات

The Bank grants the Customer the non-exclusive right to use any release of Internet Banking Service Software on the basis that the Customer: a) Shall not remove the software or sub-license, copy, disclose, amend or otherwise part with the Software or any of its application(s) or components to any other party.

يمنح البنك العميل حقاً غير حصري في استخدام أي إصدار من برامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وذلك على أساس أن العميل: (أ) لا يجوز له إزالة البرنامج أو منحه من الباطن أو نسخه أو الإفصاح عنه أو تعديله أو التصرف فيه بأي صورة أخرى، أو في أي من تطبيقاته أو مكوناته، لصالح أي طرف آخر؛

b) Shall use Internet Banking Service Software only in connection with the use of Internet Banking Service.

(ب) يستخدم برامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت فقط فيما يتعلق باستخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت؛

- c) The Bank shall not be responsible for any errors should Internet Banking Software or any other Software of data be tampered with and/or corrupted.
- d) The Customer shall indemnify the Bank against any claim, financial, or other, for infringement of a patent, design, trademark or copyright which the Bank may incur as a result of the Customer's use of the Software.
- e) The Customer hereby accepts any Terms and Conditions associated with third party licenses for products/ services supplied by the Bank to the Customer as part of Internet Banking Service.
- f) The Bank shall not be responsible for any loss of data through failure to take regular back-ups will be the Customer's own responsibility and the Bank will not be obliged to restore any lost data.
- g) The Customer agrees that the Bank own all information stored and transmitted through the Internet Banking Service and shall have the right to review, monitor, change or delete such information for security, administrative and other purpose.

#### Security Measures:

The Customer and the User confirm that they will not disclose their Password or User Identification to others and will safeguard these strictly in a private and confidential manner.

The Customer and/or the User undertake to change their Password frequently and immediately in the event of any suspicion of Password being fully or partly compromised or disclosed to third parties.

The Bank shall have no liability for any misuse of Internet Banking Service by any Customer or any unauthorized third party and shall be entitled to act, without reference to the Customer or its User, on any instruction received through use of the Customer's or the User's Password or User Identification.

The Bank shall not be liable if the misuse of Internet Banking Service results from the Customer's noncompliance with security procedures or these

(ج) ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي أخطاء إذا تم العبث ببرامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي برامج أو بيانات أخرى و/أو تعرضت للتلف؛

(د) يلتزم العميل بتعويض البنك عن أي مطالبة، مالية أو غير ذلك، تتعلق بانتهاك أي براءة اختراع أو تصميم أو علامة تجارية أو حق نشر قد يتحملها البنك نتيجة استخدام العميل للبرنامج؛

(هـ) يقبل العميل بموجب هذا أي شروط وأحكام مرتبطة بتراخيص الغير للمنتجات / الخدمات التي يوفرها البنك للعميل كجزء من الخدمات المصرفية عبر الإنترنت؛

(و) ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي فقدان للبيانات نتيجة عدم إجراء نسخ احتياطية منتظمة، ويكون ذلك على مسؤولية العميل الخاصة، ولا يكون البنك ملزماً باستعادة أي بيانات مفقودة؛

(ز) يوافق العميل على أن البنك يملك جميع المعلومات المخزنة والمنقولة عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، ويحق له مراجعة هذه المعلومات أو مراقبتها أو تعديلها أو حذفها لأغراض أمنية أو إدارية أو لأي أغراض أخرى.

#### التدابير الأمنية:

يؤكد العميل والمستخدم أنهما لن يفصحا عن كلمة المرور أو معرف المستخدم للغير، وأنهما سيحافظان عليهما بسرية تامة وبصورة خاصة وسرية.

ويتعهد العميل و/أو المستخدم بتغيير كلمة المرور بشكل متكرر وفوراً عند الاشتباه في اختراقها كلياً أو جزئياً أو الإفصاح عنها لأي طرف ثالث.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي إساءة استخدام لخدمات المصرفية عبر الإنترنت من قبل أي عميل أو أي طرف ثالث غير مصرح له، ويحق له التصرف، دون الرجوع إلى العميل أو المستخدم، بناءً على أي تعليمات يتم استلامها من خلال استخدام كلمة المرور أو معرف المستخدم الخاص بالعميل أو المستخدم.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا نتجت إساءة استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت عن عدم التزام العميل بالإجراءات الأمنية أو بهذه

Terms and Conditions or any specific security procedures advised to the Customer by the Bank from time to time.

The Customer agrees to take all reasonable precautions to ensure that computer viruses are not introduced into Internet Banking Service Software or any other Software.

The Customer hereby acknowledges and agrees that the Bank is not under any legal or contractual obligation to make any investigations regarding the identity of the User gaining access to Internet Banking Service other than the User, User Identification, Password and any other additional security methods implemented by the Bank's sole discretion.

The Customer hereby agrees to indemnify the Bank for any damage caused to the Bank's computer systems from the Customer or any person using the Customer's or his User name or Password being responsible for transmitting viruses to the Bank via Internet Banking Service.

The Customer shall be liable for the usage of the User name, User Identification, Password and/or any additional security methods determined by the Bank used to access Internet Banking Service by authorized Person, unauthorized Person or any other third party.

#### Operation of Internet Banking Service

Where the service is made available linked to an account(s) in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) individual or joint with single operation (or condition), the service will be provided to one subscriber acting alone. In case the mode of operation is jointly with 'And' mandate, the service will not be provided. In case of minor

الشروط والأحكام أو بأي إجراءات أمنية محددة يخطر بها البنك العميل من وقت لآخر.

يوافق العميل على اتخاذ جميع الاحتياطات المعقولة لضمان عدم إدخال فيروسات حاسوبية إلى برامج الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي برامج أخرى.

يقر العميل ويوافق بموجب هذا على أن البنك غير ملزم قانوناً أو تعاقدياً بإجراء أي تحقيقات بشأن هوية المستخدم الذي يدخل إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت بخلاف التحقق من المستخدم ومعرّف المستخدم وكلمة المرور وأي وسائل أمنية إضافية أخرى يطبقها البنك وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة.

ويوافق العميل بموجب هذا على تعويض البنك عن أي ضرر يلحق بأنظمة الحاسوب الخاصة بالبنك نتيجة قيام العميل أو أي شخص يستخدم اسم المستخدم أو كلمة المرور الخاصة به أو الخاصة بمستخدمه بإرسال فيروسات إلى البنك عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

ويكون العميل مسؤولاً عن استخدام اسم المستخدم ومعرّف المستخدم وكلمة المرور و/أو أي وسائل أمنية إضافية يحددها البنك للدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، سواء تم هذا الاستخدام من قبل شخص مصرح له أو غير مصرح له أو أي طرف ثالث آخر.

#### تشغيل الخدمات المصرفية عبر الإنترنت

عندما تكون الخدمة متاحة ومرتبطة بحساب أو حسابات مفتوحة باسم شخصين أو أكثر لدى البنك، يُقر بأنه، بغض النظر عما إذا كانت طريقة تشغيل هذه الحسابات فردية أو مشتركة بتوقيع منفرد (أو بأي شرط مماثل)، فإن الخدمة سيتم تقديمها لمستخدم واحد يتصرف منفرداً. أما إذا كانت طريقة التشغيل مشتركة وفق تفويض "معاً / And"، فلن يتم توفير الخدمة. وفي حالة حسابات القصر، يكون الولي القانوني فقط، بعد التحقق، مؤهلاً للاستفادة من هذه الخدمة نيابةً عن القاصر. وإذا كان الحساب مفتوحاً باسم قاصر، يكون للولي القانوني وحده الحق في استخدام هذه

account(s), only the guardian upon verification shall be eligible to avail this facility on behalf of the minor account holder. If the Account is opened in a minor's name, only the legal guardian has the right to use this Banking Service on behalf of the minor whenever its legally permissible, the legal guardian will assume the full responsibility for the minor's subscription to Internet Banking Service.

The Customer shall ensure that sufficient funds are available in the Account before conducting any transaction. If for any reason the Account is overdrawn by the use of the Internet Banking Service, the Customer shall immediately pay the overdrawn amount. Failure to comply with this condition shall entitle the Bank to cancel the Internet Banking Service and debit and set-off any Account maintained by the Customer with the Bank to cover the overdrawn amount and any other charges.

The Customer acknowledges that the Internet Banking Service is accessed through the Internet which is a public system over which the Bank has no control, it's the customer's duty to ensure that any computer or other device which he use to access the Internet Banking Service is free from and adequately protected against acquiring computer viruses and other destructive and disruptive components.

The accuracy, completeness, error free and timeliness of the information of Internet Banking Service is not guaranteed by the Bank and may be subject to suspension or interruption.

The Bank shall not be liable if the Customer is unable to access Internet Banking Service or any product or Banking Service offered by the Bank under the Internet Banking Service resulting from any reason beyond the

الخدمة المصرفية نيابةً عن القاصر كلما كان ذلك جائزاً قانوناً، ويتحمل الولي القانوني المسؤولية الكاملة عن اشتراك القاصر في الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

يلتزم العميل بالتأكد من توافر رصيد كافٍ في الحساب قبل إجراء أي معاملة. وإذا أصبح الحساب، لأي سبب، مسحوباً على المكشوف نتيجة استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يلتزم العميل بسداد مبلغ السحب على المكشوف فوراً. ويترب على عدم الالتزام بهذا الشرط حق البنك في إلغاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والخصم وإجراء المقاصة على أي حساب يحتفظ به العميل لدى البنك لتغطية مبلغ السحب على المكشوف وأي رسوم أخرى.

يقر العميل بأن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت يتم الدخول إليها من خلال الإنترنت، وهو نظام عام لا يملك البنك أي سيطرة عليه، ومن ثم يقع على عاتق العميل التأكد من أن أي جهاز حاسوب أو أي جهاز آخر يستخدمه للدخول إلى الخدمة خالٍ من الفيروسات الحاسوبية ومحصن بصورة كافية ضدها وضد أي مكونات مدمرة أو معطلة أخرى.

ولا يضمن البنك دقة أو اكتمال أو خلو المعلومات المتاحة عبر الخدمات المصرفية عبر الإنترنت من الأخطاء أو توافرها في الوقت المناسب، كما قد تخضع للتعليق أو الانقطاع.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية إذا تعذر على العميل الدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو إلى أي منتج أو خدمة مصرفية يتيحها البنك من خلالها نتيجة أي سبب خارج عن سيطرة البنك، بما في ذلك الأعطال الفنية أو أعطال الاتصالات أو الشبكة أو انقطاعها.

Bank's control, technical, communication or network malfunction or breakdown.

The Customer hereby, irrevocably and unconditionally without any right of objection, accepts all transactions arising from the use of Internet Banking Service.

The customer agrees that the Bank is not liable for any losses or damages arising from partial, incomplete, late or failed transfers or bill payments to any payee nominated under the Internet Banking Service due to a reason beyond the Bank control.

The Customer acknowledges that any printouts/statements of files or any other form in which any information or transactions pertaining to the account has been downloaded/copied shall not be used in any dealings with third parties in whatsoever manner and the Customers agree to indemnify the Bank against all loss or damage which may occur as a result of any violation to the above.

The Bank shall not be responsible for any erroneous payments to any utility company, credit card institutions(s) arising out of wrong input of Consumer's credit card number, account number with the utility provider/company and any other information required. The Customer further confirms and agrees to waive any right which he may otherwise have for holding the Bank responsible for any mistake or omission caused by the Internet Banking Service and any delay by the Bank due to reasons beyond its control in onward transmission of the funds to the any utility company credit card institution(s) or any payee or Beneficiary which may result in disruption of the utility service or credit card related transactions.

يوافق العميل بموجب هذا موافقة نهائية وغير مشروطة ودون أي حق في الاعتراض على جميع المعاملات الناشئة عن استخدام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت.

ويوافق العميل على أن البنك لا يكون مسؤولاً عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن التحويلات أو مدفوعات الفواتير الجزئية أو غير المكتملة أو المتأخرة أو الفاشلة إلى أي جهة دفع محددة ضمن الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، إذا كان ذلك ناتجاً عن سبب خارج عن سيطرة البنك.

ويقر العميل بأن أي مطبوعات أو كشوف أو ملفات أو أي شكل آخر يتم من خلاله تنزيل / نسخ أي معلومات أو معاملات متعلقة بالحساب لا يجوز استخدامها في أي تعاملات مع الغير بأي صورة كانت، كما يوافق العميل على تعويض البنك عن أي خسارة أو ضرر قد ينشأ نتيجة أي مخالفة لما سبق.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي مدفوعات خاطئة إلى أي جهة خدمات أو مؤسسات بطاقات ائتمان ناتجة عن إدخال غير صحيح لرقم المستهلك أو رقم بطاقة الائتمان أو رقم الحساب لدى مزود الخدمة / الشركة أو أي معلومات أخرى مطلوبة. كما يؤكد العميل ويوافق على التنازل عن أي حق قد يكون له في تحميل البنك المسؤولية عن أي خطأ أو سهو تسببه الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو أي تأخير من البنك لأسباب خارجة عن سيطرته في التحويل اللاحق للأموال إلى أي جهة خدمات أو مؤسسة بطاقات ائتمان أو أي جهة دفع أو مستفيد، مما قد يؤدي إلى انقطاع الخدمة أو تعطل المعاملات المرتبطة ببطاقات الائتمان.



In case of telegraphic transfers or any other transactions through Internet Banking Service, the Customer agrees that the total amount transferred per each business day is limited to the amount specified and determined by the Bank.

In the case of foreign currency transactions through Internet Banking Service, the overall maximum transferable amount is currently limited to the equivalent of USD 12,500/- per Business Day (and may be subject to change from time to time) at the specific rate provided in the Internet Banking Service website or the Bank website, or such other limits agreed between the Bank and the Customer or determined by the Bank at its sole discretion without any notice to the Customer.

The Customer understands and agrees that the date and the time on print-outs of transaction or confirmation advices bear the date and the time of the Bank's main computer and that any transaction carried out before the cut-off time in Bank's record will be completed same business day and those after the cut-off time or on a Bank holiday, will be completed as next business day/value date of transaction.

The Customer acknowledges that no printed advice or confirmation will be issued by the Bank for any transaction conducted through Internet Banking Service which will be recorded in the Customer relevant Account from which the transaction has been conducted and reflected in the statement.

#### Termination of Internet Banking Service

The Customer agrees that the Bank has the right to terminate the Internet Banking Service and withdraw any or all of the facilities under, after serving a notice

وفي حالة التحويلات البرقية أو أي معاملات أخرى من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، يوافق العميل على أن إجمالي المبلغ المحول في كل يوم عمل يكون محدوداً بالمبلغ الذي يحدده البنك.

وفي حالة معاملات العملات الأجنبية من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، فإن الحد الأقصى الإجمالي القابل للتحويل حالياً يقتصر على ما يعادل 12,500 دولار أمريكي لكل يوم عمل (وقد يخضع للتغيير من وقت لآخر) بالسعر المحدد في موقع الخدمات المصرفية عبر الإنترنت أو الموقع الإلكتروني للبنك، أو وفق أي حدود أخرى يتم الاتفاق عليها بين البنك والعميل أو يحددها البنك وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة دون إشعار العميل.

يفهم العميل ويوافق على أن التاريخ والوقت المطبوعين على إيصالات أو تأكيدات المعاملات هما التاريخ والوقت المعتمدان في الحاسوب الرئيسي للبنك، وأن أي معاملة تتم قبل وقت القطع المثبت في سجلات البنك تُستكمل في يوم العمل نفسه، أما المعاملات التي تتم بعد وقت القطع أو في عطلة للبنك فتُستكمل في يوم العمل التالي / بتاريخ القيمة التالي للمعاملة.

يقر العميل بأنه لن يصدر البنك أي إشعار أو تأكيد مطبوع لأي معاملة تتم من خلال الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، وإنما يتم قيدها في الحساب ذي الصلة الذي أجريت منه المعاملة وتظهر في كشف الحساب.

#### إنهاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت

يوافق العميل على أن للبنك الحق في إنهاء الخدمات المصرفية عبر الإنترنت وسحب أي أو جميع المزايا المتاحة بموجبها، وذلك بعد توجيه إشعار إلى العميل بالبريد العادي أو عبر البريد الإلكتروني أو بأي وسيلة أخرى يراها البنك مناسبة.

to the Customer by ordinary post or via e-mail or by any other medium the Bank deemed appropriate.

**J. ELECTRONIC BANKING SERVICES SPECIAL TERMS - MOBILE BANKING SERVICES:**

In addition to the terms and conditions, if any, provided in the Bank relevant website or any other application or document, the following terms and conditions shall be applicable:

Special Terms and Conditions: Unless the context otherwise require the following words in these terms and conditions and Mobile Banking/Mobile applications provided by the Bank under any name shall have the following meanings:

Subject to the Bank's sole discretion, the Customer shall not subscribe to Mobile Banking Service unless if he maintains an active Account/Card with the Bank.

The Customer agrees that Mobile Banking Services is provided to him on his own risk and responsibility and subject to the following terms and conditions: a) The Bank shall have the right to appoint any telecommunication provider such as Emirates Telecommunications Company (Etisalat) or any other appropriate company or agency (the Agency/ Agent) to provide the said services. b) The messages will be sent to the Customer only if he/she is within the cellular circles of the Agent or in circles forming part of roaming network of such Agent. c) The Customer will be liable for payment of airtime or other charges which may be levied by the Agent, as per the terms and conditions of the Agent, in connection with receipt of SMS messages, and the Bank is in no way concerned with the same. d) The Bank will provide the Mobile Banking Service to the registered users in respect of

ي. الأحكام الخاصة بالخدمات المصرفية الإلكترونية - الخدمات المصرفية عبر الجوال:

بالإضافة إلى الشروط والأحكام، إن وجدت، الواردة في الموقع الإلكتروني ذي الصلة بالبنك أو أي تطبيق أو مستند آخر، تسري الشروط والأحكام التالية:

الشروط والأحكام الخاصة: ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، يكون للكلمات التالية الواردة في هذه الشروط والأحكام وفي الخدمات المصرفية عبر الجوال / تطبيقات الجوال التي يقدمها البنك تحت أي اسم المعاني المبينة لها أدناه:

مع مراعاة السلطة التقديرية المطلقة للبنك، لا يجوز للعميل الاشتراك في الخدمات المصرفية عبر الجوال ما لم يكن يحتفظ بحساب / بطاقة نشطة لدى البنك.

يوافق العميل على أن الخدمات المصرفية عبر الجوال مقدمة له على مسؤوليته ومخاطره الخاصة، وذلك وفقاً للشروط والأحكام التالية: (أ) يكون للبنك الحق في تعيين أي مزود خدمات اتصالات، مثل شركة الإمارات للاتصالات (اتصالات) أو أي شركة أو جهة مناسبة أخرى (الجهة / الوكيل) لتقديم الخدمات المذكورة. (ب) تُرسل الرسائل إلى العميل فقط إذا كان داخل نطاق التغطية الخلوية الخاصة بالجهة / الوكيل أو ضمن النطاقات التي تشكل جزءاً من شبكة التجوال الخاصة بتلك الجهة. (ج) يكون العميل مسؤولاً عن سداد رسوم وقت الاتصال أو أي رسوم أخرى قد تفرضها الجهة / الوكيل، وفقاً لشروطها وأحكامها، فيما يتعلق باستلام الرسائل النصية القصيرة (SMS)، ولا يكون للبنك أي علاقة بذلك. (د) يقدم البنك الخدمات المصرفية عبر الجوال للمستخدمين المسجلين فقط فيما يتعلق بالحسابات التي تم تسجيلهم بشأنها. (هـ) يقدم البنك الخدمات المصرفية عبر الجوال إلى العميل الأول المذكور اسمه، بغض النظر عن عدد أطراف الحساب أو طريقة تشغيله. (و) ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر ينشأ بصورة

only those Accounts for which he is registered. e) The Bank will provide the Mobile Banking Service to first named Customer irrespective of number of parties to the Account or the mode of operation. f) The Bank is not responsible for any loss or damage arising directly/indirectly from any malfunction or failure of the Mobile Banking Service. g) The Customer acknowledges that the proper functioning of the Mobile Banking Service depends on the infrastructure, connectivity and services provided by the Agent and other service providers engaged by the Bank. h) The Customer agrees that Mobile Banking Service is provided to him at his own risk and he shall indemnify the Bank for any loss/damage resulting from the use of the Mobile Banking Service. i) The Bank will provide information to the Customer by way of SMS message upon his written request to the Bank. j) The Bank reserves the right to discontinue the Banking Service at its sole discretion. k) The Bank reserves the right to discontinue the Mobile Banking Service in the event of any breach of the terms and conditions of the service by the Customer or other parties to the Account. l) The Bank will not be responsible for the failure of the Mobile Banking Service due to any reason or factors beyond its control. m) The Bank reserves the right to determine the maximum amount of transaction or Payments executed through Mobile Banking Service on daily basis which will be notified (& updated) by the Bank to the Customer from time to time in accordance with applicable law. n) Where the service is made available linked to an account(s) in two or more names with the Bank, it is acknowledged that, irrespective of whether the mode of operation of such account(s) individual or joint with single operation (or condition), the service will be provided to one subscriber acting alone. In case the mode of operation is jointly with 'And' mandate, the service will not be provided. If the Account is opened in a minor's name, the legal

مباشرة أو غير مباشرة عن أي عطل أو إخفاق في الخدمات المصرفية عبر الجوال.  
 (ز) يقر العميل بأن الأداء السليم للخدمات المصرفية عبر الجوال يعتمد على البنية التحتية والاتصال والخدمات المقدمة من الجهة / الوكيل وغيرهم من مزودي الخدمات المتعاقد معهم من قبل البنك.  
 (ح) يوافق العميل على أن الخدمات المصرفية عبر الجوال مقدمة له على مسؤوليته الخاصة، ويلتزم بتعويض البنك عن أي خسارة / ضرر ينتج عن استخدام هذه الخدمة.  
 (ط) يقدم البنك المعلومات إلى العميل عن طريق الرسائل النصية القصيرة بناءً على طلبه الخطي المقدم إلى البنك.  
 (ي) يحتفظ البنك بحقه في إيقاف الخدمة المصرفية وفقاً لسلطته التقديرية المطلقة.  
 (ك) يحتفظ البنك بحقه في إيقاف الخدمات المصرفية عبر الجوال في حال أي إخلال من العميل أو أي طرف آخر في الحساب بشروط وأحكام الخدمة.  
 (ل) ولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن إخفاق الخدمات المصرفية عبر الجوال لأي سبب أو عوامل خارجة عن سيطرته.  
 (م) يحتفظ البنك بحقه في تحديد الحد الأقصى اليومي للمعاملات أو المدفوعات المنفذة من خلال الخدمات المصرفية عبر الجوال، والذي يتم إخطار العميل به (وتحديثه) من وقت لآخر وفقاً للقانون النافذ.  
 (ن) عندما تكون الخدمة متاحة ومرتبطة بحساب أو حسابات مفتوحة باسم شخصين أو أكثر لدى البنك، يُقر بأنه، بغض النظر عما إذا كانت طريقة تشغيل هذه الحسابات فردية أو مشتركة بتوقيع منفرد (أو بأي شرط مماثل)، فإن الخدمة سيتم تقديمها لمشارك واحد يتصرف منفرداً. وفي حال كانت طريقة التشغيل مشتركة وفق تفويض "معاً / And"، فلن يتم توفير الخدمة. وإذا كان الحساب مفتوحاً باسم قاصر، يكون للولي القانوني الحق في استخدام الخدمات المصرفية عبر الجوال نيابةً عن القاصر كلما كان ذلك جائزاً قانوناً، ويتحمل الولي القانوني المسؤولية الكاملة عن اشتراك القاصر في الخدمات المصرفية عبر الجوال.

guardian has the right to use this Mobile Banking Service on behalf of the minor whenever its legally permissible, the legal guardian will assume the full responsibility for the minor's subscription to Mobile Banking Service.

The Customer shall advise the Bank immediately in the event of any change in the information given on the application form, i.e. mobile number, account details, etc.

The Customer agrees to provide any additional information required by the Bank from time to time, for the purpose of making the Mobile Banking Services available to him.

The Customer agrees and accepts that each SMS message may contain the Account information relating to the Customer.

The Customer authorizes the Bank to send the Account related information, though not specifically requested to the Agent or any other party if the Bank deems that the same is relevant to the Banking Service provided.

The Customer acknowledges that the SMS messages sent to him may contain confidential information and should such confidential information be sent to another individual through no fault of the Bank, the Bank is in no way to be held liable.

The Customer accepts that all information will be transmitted to and/or stored at various locations and be accessed by personnel of the Bank, its affiliates and Agents.

يلتزم العميل بإخطار البنك فوراً في حال حدوث أي تغيير في المعلومات المقدمة في نموذج الطلب، مثل رقم الجوال أو تفاصيل الحساب أو غير ذلك.

يوافق العميل على تقديم أي معلومات إضافية قد يطلبها البنك من وقت لآخر لغرض إتاحة الخدمات المصرفية عبر الجوال له.

يوافق العميل ويقبل بأن كل رسالة نصية قصيرة قد تتضمن معلومات حساب تتعلق بالعميل.

يفوض العميل البنك بإرسال المعلومات المتعلقة بالحساب، حتى وإن لم تُطلب تحديداً، إلى الجهة / الوكيل أو أي طرف آخر إذا رأى البنك أن ذلك ذا صلة بالخدمة المصرفية المقدمة.

يقر العميل بأن الرسائل النصية القصيرة المرسلة إليه قد تتضمن معلومات سرية، وإذا تم إرسال هذه المعلومات السرية إلى شخص آخر دون أي خطأ من جانب البنك، فلا يتحمل البنك أي مسؤولية بأي حال.

يقبل العميل بأن جميع المعلومات سيتم إرسالها إلى و/أو تخزينها في مواقع مختلفة، وأنه يمكن الوصول إليها من قبل موظفي البنك أو الشركات التابعة له أو وكلائه.

The Customer authorizes the Bank to provide any information or details relating to the Customer's Account to the Agent or any service providers as far as its necessary to give effect to Mobile Banking Service.

يفوض العميل البنك بتزويد الجهة / الوكيل أو أي مزودي خدمات بأي معلومات أو تفاصيل تتعلق بحساب العميل بالقدر اللازم لتنفيذ الخدمات المصرفية عبر الجوال.

These terms and conditions apply on the Mobile Banking Service offered by the Bank to the Customer despite any change in the Mobile Banking Service name.

تسري هذه الشروط والأحكام على الخدمات المصرفية عبر الجوال التي يقدمها البنك للعميل رغم أي تغيير في اسم هذه الخدمة.

#### Charges and fees:

#### الرسوم والمصاريف:

The Bank shall debit the subscribers account with fees & charges for any instructions through the service. Such charges shall be as per the Bank's Schedule of Charges for the various services. The Bank also reserves the right to make any changes to the fees and charges for the service or to the service Terms and Conditions by notice to the Customer in accordance with applicable law.

يقوم البنك بخصم الرسوم والمصاريف من حساب المشترك مقابل أي تعليمات يتم تنفيذها من خلال الخدمة. وتكون هذه الرسوم وفقاً لجدول الرسوم والعمولات الخاص بالبنك لمختلف الخدمات. كما يحتفظ البنك بحقه في إجراء أي تغييرات على الرسوم والمصاريف الخاصة بالخدمة أو على شروط وأحكام الخدمة، وذلك بإشعار العميل وفقاً للقانون النافذ.

The subscriber authorizes the bank to debit the subscriber's account with applicable fees and charges for the service of the previous month on the first working day of the subsequent month as determined by the bank at its own discretion.

يفوض المشترك البنك بخصم حسابه بالرسوم والمصاريف المطبقة على الخدمة عن الشهر السابق، وذلك في أول يوم عمل من الشهر اللاحق وفقاً لما يحدده البنك وفق سلطته التقديرية.

In case the subscriber does not pay the applicable fees and charges for two consecutive months, the Bank will be entitled to cancel the service without referring to the subscriber

وفي حال عدم سداد المشترك الرسوم والمصاريف المطبقة لمدة شهرين متتاليين، يحق للبنك إلغاء الخدمة دون الرجوع إلى المشترك.

#### Accessibility:

#### سهولة الوصول:

The Bank may make services available to illiterate Customers subject to applicable law and the Bank's policy as amended from time to time.

يجوز للبنك إتاحة الخدمات للعملاء الأميين، وذلك مع مراعاة القانون النافذ وسياسة البنك المعدلة من وقت لآخر.

The Bank may make services available to blind and/or deaf and/or mute customers subject to applicable law and the Bank's policy as amended from time to time.

#### Severability:

The Customer agrees that the invalidity or enforceability of any part of these Terms and Conditions shall not prejudice or affect the validity or enforceability of the other provisions herein.

#### Waiver and Assignment:

The failure of the Bank to insist in one or more instances upon the strict performance of any of the provisions of these Terms and Conditions or take advantage of any of any of its rights hereunder shall not be construed as a waiver of any of such provisions or the relinquishment of any such rights, which shall continue in full force and effect

The Customer agrees that the Bank shall have the right to assign and transfer any of its rights and obligations under these Terms and Conditions to any third party without obtaining the Customer consent. The Customer has no right to assign any of his rights and obligations under these Terms and Conditions without obtaining the Bank's prior written consent.

#### Fees and Commissions

The Bank may, by notice to the Customer, in accordance with applicable – amend the Bank Fee schedule, impose any kind of new fees or charges on the Customer's Account or any Services provided by the Bank to the Customer or change the rate or the amount of interest payable to the customer or any fees or charges payable by the Customer hereunder by changing the Bank's schedule of fees and charges. Such charge shall be applied from the effective date specified by the Bank. The new fees and charges will be available at the Bank Branches or on the Bank website and upon the Customer's written request addressed to the Bank.

كما يجوز للبنك إتاحة الخدمات للعملاء المكفوفين و/أو الصم و/أو البكم، وذلك مع مراعاة القانون النافذ وسياسة البنك المعدلة من وقت لآخر.

#### قابلية الفصل:

يوافق العميل على أن بطلان أو عدم قابلية تنفيذ أي جزء من هذه الشروط والأحكام لا يخل ولا يؤثر على صحة أو قابلية تنفيذ الأحكام الأخرى الواردة فيها.

#### التنازل والحوالة:

إن عدم إصرار البنك في حالة أو أكثر على التنفيذ الحرفي لأي من أحكام هذه الشروط والأحكام، أو عدم ممارسته لأي من حقوقه بموجبها، لا يُفسر على أنه تنازل عن أي من تلك الأحكام أو تخلي عن أي من تلك الحقوق، والتي تظل نافذة وسارية بكامل قوتها وأثرها.

يوافق العميل على أن يكون للبنك الحق في التنازل عن أو تحويل أي من حقوقه والتزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي طرف ثالث دون الحصول على موافقة العميل. وليس للعميل الحق في التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك.

#### الرسوم والعمولات

يجوز للبنك، بإشعار العميل ووفقاً للقانون النافذ، تعديل جدول الرسوم والعمولات المعتمد لدى البنك، أو فرض أي نوع من الرسوم أو المصاريف الجديدة على حساب العميل أو على أي خدمات يقدمها البنك للعميل، أو تغيير سعر أو مقدار الفائدة المستحقة للعميل أو أي رسوم أو مصاريف مستحقة على العميل بموجب هذه الشروط، وذلك من خلال تعديل جدول الرسوم والمصاريف الخاص بالبنك. وتُطبق هذه الرسوم اعتباراً من تاريخ السريان الذي يحدده البنك. وتكون الرسوم والمصاريف الجديدة متاحة في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني للبنك، وكذلك بناءً على طلب العميل الخطي الموجه إلى البنك.



**Taxes:**

The Customer is solely responsible for the Customer's tax affairs.

Unless expressly provided to the contrary, all amounts expressed to be payable by the Customer are exclusive of any applicable taxes (including but not limited to value added tax (or any equivalent tax)). The Bank is authorized to debit any Account with, or otherwise withhold, the amount of any applicable taxes required to be charged or withheld by the Bank. If any applicable taxes are paid by the Bank on the Customer's behalf, the Bank shall be entitled to debit the Customer's Account for any such amount and/or the Customer shall promptly reimburse the Bank for such payment.

The Bank may be required by law or by agreement with applicable tax authorities, to report certain information about the Customer (or, in the case of legal persons, the Customer's direct and indirect owners or the Customer's trustees and beneficiaries) and the Customer's relationship with the Bank, including information about the Customer's Accounts and other Services provided by the Bank to the Customer: (a) to the tax authorities in the country where the Bank maintains Accounts for the Customer, which may then pass that information to the tax authorities in another country where the Customer may be subject to tax; or (b) directly to the tax authorities in the Customer's country of nationality or residence or other countries where the Bank reasonably determines or is required to presume the Customer is subject to tax.

The Customer agrees to provide the Bank with any information (including declarations, certificates, documents, details of any special ruling or

**الضرائب:**

يكون العميل المسؤول الوحيد عن شؤونه الضريبية.

ما لم يُنص صراحةً على خلاف ذلك، فإن جميع المبالغ المستحقة على العميل تكون غير شاملة لأي ضرائب مطبقة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة معادلة لها). ويفوض العميل البنك بخصم أي حساب أو باقتطاع مبلغ أي ضرائب مطبقة يتعين على البنك فرضها أو اقتطاعها. وإذا قام البنك بسداد أي ضرائب مطبقة نيابةً عن العميل، يحق للبنك الخصم من حساب العميل لأي مبلغ من هذا القبيل و/أو يتعين على العميل أن يعوض البنك فوراً عن هذا السداد.

قد يكون البنك ملزماً بموجب القانون أو بموجب اتفاق مع السلطات الضريبية المختصة بالإبلاغ عن معلومات معينة تتعلق بالعميل (أو، في حالة الأشخاص الاعتباريين، الملاك المباشرين وغير المباشرين للعميل أو الأمانة والمستفيدين) وعلاقة العميل بالبنك، بما في ذلك المعلومات المتعلقة بحسابات العميل وغيرها من الخدمات التي يقدمها البنك له:

(أ) إلى السلطات الضريبية في الدولة التي يحتفظ فيها البنك بحسابات للعميل، والتي قد تقوم بدورها بتمرير هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في دولة أخرى قد يكون العميل خاضعاً للضريبة فيها؛ أو

(ب) مباشرةً إلى السلطات الضريبية في دولة جنسية العميل أو محل إقامته أو أي دول أخرى يحدد البنك بشكل معقول، أو يكون ملزماً بافتراض، أن العميل خاضع للضريبة فيها.

يوافق العميل على تزويد البنك بأي معلومات (بما في ذلك الإقرارات أو الشهادات أو المستندات أو تفاصيل أي قرار خاص أو معاملة خاصة مطبقة على الجنسية العامة أو فئة الأشخاص التي قد ينتمي إليها

treatment applicable to the general nationality or category of person to which the Customer may belong) which the Bank may request (or which may otherwise be required) in connection with any tax, tax status or other applicable reporting requirements. The Customer must ensure that, when providing such information to the Bank, it is true and correct in every respect, not misleading in any way, and contains all material information relevant to the subject matter of the request. Should any information previously provided by the Customer become inaccurate or incomplete, the Customer must promptly notify the Bank.

The interest rate, the balance requirements, crediting cycle, and the other features are subject to change from time to time as per the sole discretion of the Bank by notice to the Customer in accordance with the Bank's policy and applicable law.

#### Address:

Unless the Customer notifies the Bank in writing about changing his address, the address stated by the Customer in the Account opening form (the "Permanent Address") and/or the relevant Banking Service application shall be the selected place of domicile on which the Customer shall receive all notices, correspondences, and claims in respect of the Account,

#### Indemnity and Limitation of Liability:

The Customer undertakes and agrees to indemnify the Bank harmless against any claims, losses, demands, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses, whether legal or any other professional advisers fees and any other liability of whatever nature or description howsoever arising that the Bank suffers

العميل) قد يطلبها البنك (أو قد تكون مطلوبة بخلاف ذلك) فيما يتعلق بأي ضريبة أو وضع ضريبي أو أي متطلبات إبلاغ أخرى مطبقة. ويجب على العميل أن يضمن، عند تقديم هذه المعلومات إلى البنك، أنها صحيحة ودقيقة من جميع النواحي، وغير مضللة بأي شكل، وتتضمن جميع المعلومات الجوهرية ذات الصلة بموضوع الطلب. وإذا أصبحت أي معلومات سبق أن قدمها العميل غير دقيقة أو غير مكتملة، يجب على العميل إخطار البنك بذلك فوراً.

يخضع سعر الفائدة ومتطلبات الرصيد ودورية قيد الفائدة وغيرها من الخصائص للتغيير من وقت لآخر وفقاً للسلطة التقديرية المطلقة للبنك، وذلك بإشعار العميل ووفقاً لسياسة البنك والقانون الناقد.

#### العنوان:

ما لم يُخطر العميل البنك خطياً بتغيير عنوانه، يُعد العنوان الذي حدده العميل في نموذج فتح الحساب ("العنوان الدائم") و/أو في طلب الخدمة المصرفية ذي الصلة هو الموطن المختار الذي يتلقى عليه العميل جميع الإشعارات والمراسلات والمطالبات المتعلقة بالحساب.

#### التعويض وحدود المسؤولية:

يتعهد العميل ويوافق على تعويض البنك وإبقائه مبرماً ومحصناً تجاه أي مطالبات أو خسائر أو طلبات أو أضرار أو التزامات أو دعاوى أو إجراءات أو مصاريف ونفقات، سواء كانت رسوماً قانونية أو أتعاب مستشارين مهنيين آخرين أو أي مسؤولية أخرى أياً كانت طبيعتها أو وصفها وكيفما نشأت، يتكدها البنك نتيجة أي مطالبات يرفعها طرف ثالث ضده فيما يتعلق بـ:

as a result of any third party claims brought against it in connection with a) the Bank providing Banking Service or transaction or otherwise under these Terms and Conditions b) the Bank acting on the Customer's instructions.

The Bank shall not be liable for any claims, demands, losses, damages, liabilities, actions, suits, proceedings, costs and expenses (including legal and any other professional advisers' fees) and any other liability of whatever nature or description howsoever arising out of or in connection with any event outside the Bank's control including (without limitation) acts of God, war, riots, hostilities, terrorist activity, local or national emergency, fire, natural calamities, explosions, strikes, court orders, legal restraints, any change in any law, failure of equipment or software, technical, power, communication or network malfunction or breakdown.

The Bank shall only be liable to the Customer for direct loss which has been finally judicially determined to have been caused by the Bank's fraud, gross negligence or willful misconduct.

The Bank is not liable for any indirect, incidental, or consequential loss or damage, including loss of profit, howsoever caused, whether foreseeable or not and regardless of whether the Bank has received actual or constructive notice.

The Bank expressly excludes any liability for loss or damage which may be caused to the Customer (i) while the Bank is acting in good faith and in compliance with these General Conditions and any applicable laws; (ii) while the Bank is complying with any request of a Data Sharing Provider or Service Initiation Provider pursuant to Clause 29 under General Terms, even

(أ) تقديم البنك لأي خدمة مصرفية أو معاملة أو غير ذلك بموجب هذه الشروط والأحكام؛  
(ب) تصرف البنك بناءً على تعليمات العميل.

وولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي مطالبات أو طلبات أو خسائر أو أضرار أو التزامات أو دعاوى أو إجراءات أو مصاريف ونفقات (بما في ذلك الرسوم القانونية وأتعاب المستشارين المهنيين الآخرين) أو أي مسؤولية أخرى أياً كانت طبيعتها أو وصفها وكيفما نشأت، والناشئة عن أو المرتبطة بأي حدث خارج عن سيطرة البنك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر القضاء والقدر، والحرب، وأعمال الشغب، والأعمال العدائية، والأنشطة الإرهابية، وحالات الطوارئ المحلية أو الوطنية، والحريق، والكوارث الطبيعية، والانفجارات، والإضرابات، والأوامر القضائية، والقيود القانونية، وأي تغيير في أي قانون، أو تعطل المعدات أو البرامج، أو الأعطال أو الانقطاعات الفنية أو الكهربائية أو الاتصالات أو الشبكات.

ولا يتحمل البنك أي مسؤولية تجاه العميل إلا عن الخسارة المباشرة التي يثبت بحكم قضائي نهائي أنها نجمت عن غش البنك أو إهماله الجسيم أو سوء سلوكه المتعمد.

وولا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر غير مباشر أو عرضي أو تبعي، بما في ذلك فوات الربح، أياً كان سببها، سواء كانت متوقعة أم لا، وبغض النظر عما إذا كان البنك قد تلقى إخطاراً فعلياً أو حكماً بذلك.

ويستبعد البنك صراحةً أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر قد يلحق بالعميل:

(i) أثناء تصرف البنك بحسن نية وامتثالاً لهذه الشروط العامة وأي قوانين نافذة؛

(ii) أثناء امتثال البنك لأي طلب من مزود مشاركة البيانات أو مزود بدء الخدمة وفقاً للبند 29 من الشروط العامة، حتى إذا كانت التعليمات غير

where the instruction was unauthorized by the Customer or was fraudulently issued by or on behalf of the Data Sharing Provider or Service Initiation Provider, or (iii) due to the Customer not complying with these General Conditions.

Nothing in this Clause or these General Conditions shall operate as a limit or exclusion of the Bank's liability in respect of a duty owed by the Bank to the Customer under applicable law, other than as permitted by applicable law.

#### Variation of the Terms and Conditions:

Subject to applicable law, the Bank may at any time vary the terms and conditions applicable to any Account or Service, its Schedule of Charges, these General Conditions or any Specific Conditions (and such amendments may impose additional obligations on the Customer). Notice of any such amendments shall be given by the Bank in any manner the Bank deems sufficient to bring notice of the amendments to the attention of the Customer, including (without limitation) by updating any printed versions of such terms and conditions, Schedule of Charges, General Conditions or Specific Conditions made available at the Bank's branches or uploading the amended terms and conditions, Schedule of Charges, General Conditions or Specific Conditions to the Bank's website or otherwise making such amended terms available electronically. The Customer acknowledges and agrees that the period of notice of a variation may vary depending on the nature of the variation, however, in all cases, the Bank shall comply with applicable law when implementing any variation, including as to the period of notice provided.

مصرح بها من العميل أو صدرت احتيالياً من قبل أو نيابة عن مزود مشاركة البيانات أو مزود بدء الخدمة؛ أو  
(iii) بسبب عدم التزام العميل بهذه الشروط العامة.

ولا يجوز تفسير أي شيء في هذا البند أو في هذه الشروط العامة على أنه يحد أو يستبعد مسؤولية البنك عن أي واجب مستحق عليه تجاه العميل بموجب القانون النافذ، إلا بالقدر الذي يسمح به القانون النافذ.

#### تعديل الشروط والأحكام:

مع مراعاة القانون النافذ، يجوز للبنك في أي وقت تعديل الشروط والأحكام المطبقة على أي حساب أو خدمة، أو جدول الرسوم، أو هذه الشروط العامة، أو أي شروط خاصة (ويجوز أن تفرض هذه التعديلات التزامات إضافية على العميل). ويتم إشعار العميل بأي من هذه التعديلات بأي وسيلة يراها البنك كافية للفت انتباه العميل إليها، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تحديث النسخ المطبوعة من هذه الشروط والأحكام أو جدول الرسوم أو الشروط العامة أو الشروط الخاصة المتاحة في فروع البنك، أو تحميل النسخ المعدلة على الموقع الإلكتروني للبنك، أو إتاحتها إلكترونياً بأي وسيلة أخرى. يقر العميل ويوافق على أن مدة الإشعار بالتعديل قد تختلف بحسب طبيعة التعديل، إلا أن البنك يلتزم في جميع الأحوال بالقانون النافذ عند تنفيذ أي تعديل، بما في ذلك ما يتعلق بمدة الإشعار.

Any amendments made by the Bank in accordance with this Clause shall be effective from the date specified by the Bank.

By continuing to access or operate an Account or use a Service, the Customer shall be deemed to have accepted the terms and conditions applicable to that Account or Service as in force at the relevant time.

If the Bank varies any applicable terms and conditions in accordance with this Clause and the Customer (a) does not agree to such changes and (b) notifies the Bank within 30 days of notice of such variation, the Customer may request the closure of the affected Account or termination of the affected Service prior to the later of (i) the expiry of the period specified in paragraph (b) or (ii) the date upon which the changes become effective. Provided no outstanding Liabilities are due to the Bank, such request may be made without charge.

#### Indivisibility of Accounts and Set Off:

All accounts held by the Customer, whether in one currency or in different currencies or whether of the same or a different type, may be treated by the Bank as elements of a single and indivisible Account.

In addition to any general right of set-off or other rights conferred by the law to the Bank, the Customer agrees that the Bank may at its sole discretion at any time and without notice, combine, or consolidate all or any of the Accounts of the Customer held by Bank or any other member of the Al Khaliji France S.A Group in the name of the Customer wherever such account is located and in whatever currency such account is denominated and or set-off or transfer any credit balances in an account held by or any other amount due to the Customer from, the Bank or any other

وتصبح أي تعديلات يجريها البنك وفقاً لهذا البند نافذة اعتباراً من التاريخ الذي يحدده البنك.

ويُعد استمرار العميل في الدخول إلى الحساب أو تشغيله أو استخدام أي خدمة قبولاً منه للشروط والأحكام المطبقة على ذلك الحساب أو تلك الخدمة كما تكون نافذة في الوقت ذي الصلة.

وإذا قام البنك بتعديل أي شروط وأحكام مطبقة وفقاً لهذا البند، وكان العميل:

(أ) لا يوافق على هذه التعديلات؛ و

(ب) أخطر البنك خلال 30 يوماً من إشعار التعديل،

جاز للعميل طلب إغلاق الحساب المتأثر أو إنهاء الخدمة المتأثرة قبل التاريخ اللاحق من:

(1) انتهاء المدة المحددة في الفقرة (ب)؛ أو

(2) التاريخ الذي تصبح فيه التعديلات نافذة. شريطة عدم وجود أي التزامات قائمة مستحقة للبنك، يجوز تقديم هذا الطلب دون أي رسوم.

#### عدم قابلية تجزئة الحسابات والمقاصة:

يجوز للبنك أن يعتبر جميع الحسابات التي يحتفظ بها العميل، سواء كانت بعملة واحدة أو بعملات مختلفة، سواء كانت من النوع نفسه أو من أنواع مختلفة، عناصر لحساب واحد وغير قابل للتجزئة.

بالإضافة إلى أي حق عام في المقاصة أو أي حقوق أخرى يخولها القانون للبنك، يوافق العميل على أنه يجوز للبنك، وفقاً لسلطة تقديره المطلقة، وفي أي وقت ودون إشعار، أن يجمع أو يوحد جميع أو أي من حسابات العميل المحتفظ بها لدى البنك أو لدى أي عضو آخر في مجموعة الخليجي فرنسا ش.م. باسم العميل أينما كان موقع ذلك الحساب وأياً كانت العملة المقوم بها، و/أو أن يجري المقاصة أو يحول أي أرصدة دائنة في أي حساب يحتفظ به البنك أو أي عضو آخر في مجموعة الخليجي فرنسا ش.م. للعميل، أو أي مبالغ أخرى مستحقة للعميل، مقابل كل أو أي جزء من التزامات العميل (أياً كانت العملة المقومة بها تلك الالتزامات).

member of the Al Khaliji France S.A. Group against all or any part of the Customer's Liabilities (in whatever currency such Liabilities are denominated).

The Bank shall be entitled to consider as inter-related all transactions which the Customer undertakes with any member of the Al Khaliji France S.A Group,

#### Governing Law and Jurisdiction:

These Terms and Conditions shall be construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and the rules, regulations and directives of the Central Bank of United Arab Emirates. The law governing the Accounts or any Banking Service or transaction is the law of the Emirate in which the Account maintained, in the event of a dispute arising in relation to any Account, Banking Service or transaction the courts of such Emirates shall have jurisdiction, provided that the Bank may, if it deems appropriate, bring proceedings in any other jurisdiction, inside or outside the United Arab Emirates.

The Customer irrevocably waives all immunity (whether on the grounds of sovereignty or otherwise) that the Customer or any of the Customer's assets or revenue may otherwise have in any jurisdiction from: (a) the service of any process against the Customer or the Customer's assets; (b) any proceedings (whether for an injunction, specific performance, damages or otherwise) that the Bank may bring against the Customer or the Customer's assets; (c) any attachment of the Customer's assets (whether before or after judgment); and (d) any execution of a judgment against the Customer, and, in each case, shall ensure that neither the Customer nor any person acting on the Customer's behalf will raise, claim or cause to be pleaded any such immunity at or in respect of any such action or proceeding.

ويحق للبنك أن يعتبر جميع المعاملات التي يجريها العميل مع أي عضو من مجموعة الخليجي فرنسا ش.م. معاملات مترابطة.

#### القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي:

تُفسر هذه الشروط والأحكام وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والقواعد والأنظمة والتعليمات والتوجيهات الصادرة عن مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ويكون القانون الواجب التطبيق على الحسابات أو أي خدمة مصرفية أو معاملة هو قانون الإمارة التي يُحتفظ فيها بالحساب، وفي حال نشوء أي نزاع يتعلق بأي حساب أو خدمة مصرفية أو معاملة، يكون لمحاكم تلك الإمارة الاختصاص القضائي، على أن يكون للبنك، إذا رأى ذلك مناسباً، الحق في إقامة الدعوى في أي ولاية قضائية أخرى داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

ويتنازل العميل تنازلاً نهائياً وغير قابل للإلغاء عن أي حصانة (سواء كانت على أساس السيادة أو غير ذلك) قد تكون له أو لأي من أصوله أو إيراداته في أي ولاية قضائية فيما يتعلق بما يلي: (أ) تبليغ أي إجراءات قضائية ضد العميل أو أصوله؛

(ب) أي إجراءات (سواء لطلب أمر قضائي أو تنفيذ عيني أو تعويضات أو غير ذلك) قد يقيمها البنك ضد العميل أو أصوله؛

(ج) أي حجز على أصول العميل (سواء قبل الحكم أو بعده)؛ و

(د) تنفيذ أي حكم ضد العميل،

وفي كل حالة، يلتزم العميل بضمان ألا يقوم هو أو أي شخص يتصرف نيابة عنه بإثارة أو الادعاء أو الدفع بأي حصانة من هذا القبيل في أي من تلك الإجراءات أو فيما يتعلق بها.



### Complaints and Dispute Resolution

The Bank aims to provide an efficient service of the highest quality. Occasionally, however, a customer may feel that the Bank's standards of service fall below that which would be expected. In such circumstances, the Bank has a procedure designed to deal with any difficulties quickly and effectively.

In the event of a complaint or dispute, the customer can (a) Visit nearest Al Khaliji France S.A. Branch in Dubai or Abu Dhabi and contact your dedicated Relationship Manager (b) Email: [complaints@alkhaliji.ae](mailto:complaints@alkhaliji.ae) (c) 24/7 call center: Within UAE 8005425454 From Overseas: +97444940000 d) If we cannot resolve the complaint within 30 business days, the customer has the right to seek assistance from the Ombudsman responsible for banks and insurance companies ("Sanadak"). Sanadak is a unit established by the CBUAE and its role is to resolve a matter to a customer's satisfaction or reach an amicable settlement. The service is free to use and independent. The contact details of Sanadak are as follows: Email: [Info@sanadak.gov.ae](mailto:Info@sanadak.gov.ae) or visit [www.sanadak.gov.ae](http://www.sanadak.gov.ae). Phone: +97126915866.

### Language and Interpretation

The Terms and Conditions are made in bilingual Arabic and English texts however, if there is any contradiction between the Arabic and English text, the Arabic text shall prevail.

I hereby acknowledge, confirm and certify that I have received, read, understood and accepted all the Terms and Conditions contained in this booklet, whether or not each page is separately signed or initialed.

Customer Name

Signature

Date

### الشكاوى وتسوية المنازعات

يهدف البنك إلى تقديم خدمة فعالة بأعلى مستويات الجودة. ومع ذلك، قد يشعر العميل أحياناً بأن مستوى الخدمة المقدمة من البنك يقل عن المستوى المتوقع. وفي مثل هذه الظروف، لدى البنك إجراءات مصممة لمعالجة أي صعوبات بسرعة وفعالية.

في حال وجود شكوى أو نزاع، يمكن للعميل:

(أ) زيارة أقرب فرع لـ الخليجى فرنسا ش.م.ع. في دبي أو أبوظبي

والتواصل مع مدير العلاقة المخصص له؛

(ب) البريد الإلكتروني: [complaints@alkhaliji.ae](mailto:complaints@alkhaliji.ae)

(ت) مركز الاتصال على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع: داخل دولة

الإمارات: 8005425454 من خارج الدولة: +97444940000

(ث) إذا لم نتمكن من حل الشكوى خلال 30 يوم عمل، يكون

للعامل الحق في طلب المساعدة من أمين المظالم المسؤول عن

البنوك وشركات التأمين ("سندك"). سندك هي وحدة أنشأها

مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، ويتمثل دورها في حل

الموضوع بما يرضي العميل أو التوصل إلى تسوية ودية. وهذه

الخدمة مجانية ومستقلة. وتكون بيانات التواصل مع سندك

كما يلي:

البريد الإلكتروني: [Info@sanadak.gov.ae](mailto:Info@sanadak.gov.ae)

أو زيارة [www.sanadak.gov.ae](http://www.sanadak.gov.ae).

الهاتف: +97126915866.

### اللغة والتفسير

تم تحرير هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، وفي حال وجود أي تعارض بين النص العربي والنص الإنجليزي، يُعتد بالنص العربي.

أقرّ وأؤكد وأشهد بموجب هذا بأنني قد استلمت وقرأت وفهمت ووافقت

على جميع الشروط والأحكام الواردة في هذا الكتيب، سواء تم التوقيع أو

التوقيع بالأحرف الأولى على كل صفحة على حدة أم لا.

اسم العميل

التوقيع

التاريخ